

# OFFICIAL BEACH VOLLEYBALL RULES 2021-2024

กติกาวอลเลย์บอลชายหาด พ.ศ. 2564 - 2567



แปลและเรียบเรียงโดย

นายกฤษฎา ปาณะเสรี

ประธานฝ่ายวอลเลย์บอลชายหาด สมาคมกีฬาวอลเลย์บอลแห่งประเทศไทย

ผู้อำนวยการฝ่ายวอลเลย์บอลชายหาด สหพันธ์วอลเลย์บอลแห่งเอเชีย

เรืออากาศโทชาญฤทธิ์ วงษ์ประเสริฐ

รองประธานกิตติมศักดิ์ตลอดชีพ สหพันธ์วอลเลย์บอลแห่งเอเชีย





## คำนำ

กติกาวอลเลย์บอลชายหาด พ.ศ. 2564 – 2567 เล่มนี้ สมาคมกีฬา วอลเลย์บอลแห่งประเทศไทย ได้จัดพิมพ์ขึ้นเพื่อเผยแพร่ให้แก่ผู้สนใจทุกคน ไม่ว่าจะเป็น นักกีฬา นักเรียน นักศึกษา อาจารย์ผู้สอนหรือประชาชนทั่วไป เพื่อที่จะได้รับ ความรู้ความเข้าใจที่ถูกต้อง

ขอขอบคุณ อาจารย์ ดร.กฤษณา ปาณะเสรี และเรืออากาศโทชาญฤทธิ์ วงษ์ประเสริฐ ที่ได้เสียสละเวลา แปลและเรียบเรียงกติกาลฉบับนี้ และขอขอบคุณผู้มีส่วนเกี่ยวข้องทุกท่านที่ได้ช่วยกันจนทำให้กติกาลเล่มนี้สำเร็จ สามารถนำไปเผยแพร่ได้

นายสมพร ใช้บางยาง

นายกสมาคมกีฬา วอลเลย์บอลแห่งประเทศไทย

CONTENTS // สารบัญ

	หน้า
บทนำ.....	8
<b>CHAPTER 1//บทที่ 1 FACILITIES AND EQUIPMENT//สิ่งอำนวยความสะดวกและอุปกรณ์.</b>	<b>10</b>
<b>1 PLAYING AREA//พื้นที่เล่นลูก.....</b>	<b>10</b>
1.1 DIMENSIONS//ขนาดของสนาม.....	10
1.2 PLAYING SURFACE//พื้นผิวสนามแข่งขัน.....	10
1.3 LINES ON THE COURT//เส้นบนสนาม.....	11
1.4 ZONES AND AREAS//เขตและพื้นที่.....	12
1.5 WEATHER//อากาศ.....	12
1.6 LIGHTING//แสงสว่าง.....	12
<b>2 NET AND POSTS//ตาข่ายและเสา.....</b>	<b>12</b>
2.1 HEIGHT OF THE NET//ความสูงของตาข่าย.....	12
2.2 STRUCTURE//โครงสร้าง.....	13
2.3 SIDE BANDS//แถบข้าง.....	14
2.4 ANTENNAE//เสาอากาศ.....	14
2.5 POSTS//เสา.....	14
2.6 ADDITIONAL EQUIPMENT//อุปกรณ์เพิ่มเติม.....	15
<b>3 BALLS//ลูกบอล.....</b>	<b>15</b>
3.1 STANDARDS//มาตรฐาน.....	15
3.2 UNIFORMITY OF BALLS//รูปแบบของลูกบอล.....	15
3.3 FOUR-BALL SYSTEM//ระบบใช้ลูกบอล 4 ลูก.....	15
<b>CHAPTER 2//บทที่ 2 PARTICIPANTS//ผู้เข้าร่วม.....</b>	<b>17</b>
<b>4 TEAMS//ทีม.....</b>	<b>17</b>
4.1 TEAM COMPOSITION//องค์ประกอบทีม.....	17
4.2 LOCATION OF THE TEAM//ตำแหน่งของทีม.....	17
4.3 EQUIPMENT//เครื่องแต่งกาย.....	17
4.4 CHANGE OF EQUIPMENT//การเปลี่ยนชุดการแข่งขัน.....	18
4.5 FORBIDDEN OBJECTS//สิ่งของที่ห้ามสวมใส่.....	18
<b>5 TEAM LEADERS//ผู้นำทีม.....</b>	<b>19</b>
5.1 CAPTAIN//หัวหน้าทีม.....	19

## CONTENTS // สารบัญ(ต่อ)

<b>CHAPTER 3 PLAYING FORMAT//บทที่ 3 รูปแบบการแข่งขัน.....</b>	<b>21</b>
<b>6 TO SCORE A POINT, TO WIN A SET AND THE MATCH// การได้คะแนน</b>	
<b>การชนะเซตและการชนะการแข่งขัน.....</b>	<b>21</b>
6.1.1 TO SCORE A POINT//การได้คะแนน.....	21
6.2 TO WIN A SET//การชนะในแต่ละเซต.....	22
6.3 TO WIN THE MATCH//การชนะการแข่งขัน.....	22
6.4 DEFAULT AND INCOMPLETE TEAM//ทีมที่ผิดปกติและ ไม่พร้อมในการแข่งขัน.....	22
<b>7 STRUCTURE OF PLAY//โครงสร้างการแข่งขัน.....</b>	<b>23</b>
7.1 THE TOSS//การเสี่ยง.....	23
7.2 OFFICIAL WARM-UP SESSION//การอบอุ่นร่างกาย.....	24
7.3 TEAM LINE-UP//ตำแหน่งเริ่มต้นของแต่ละทีม.....	24
7.4 POSITIONS//ตำแหน่ง.....	24
7.5 POSITIONAL FAULT//การผิดตำแหน่ง.....	24
7.6 SERVICE ORDER//ลำดับการเสิร์ฟ.....	24
7.7 SERVICE ORDER FAULT//การผิดลำดับการเสิร์ฟ.....	24
<b>CHAPTER 4 PLAYING ACTIONS//บทที่ 4 ลักษณะการเล่น.....</b>	<b>26</b>
<b>8 STATES OF PLAY//รูปแบบของการเล่น.....</b>	<b>26</b>
8.1 BALL IN PLAY//ลูกบอลที่อยู่ในการเล่น.....	26
8.2 BALL OUT OF PLAY//ลูกบอลที่ไม่อยู่ในการเล่น.....	26
8.3 BALL “IN”//ลูกลงในสนาม.....	26
8.4 BALL “OUT”//ลูกบอลออกนอกสนาม.....	26
<b>9 PLAYING THE BALL//การเล่นลูกบอล.....</b>	<b>27</b>
9.1 TEAM HITS//การถูกลูกบอลของทีม.....	27
9.2 CHARACTERISTICS OF THE HIT//ลักษณะของการถูกลูกบอล.....	28
9.3 FAULTS IN PLAYING THE BALL//การผิดกติกาขณะเล่นลูก.....	29
<b>10 BALL AT THE NET//ลูกบอลที่บริเวณตาข่าย.....</b>	<b>30</b>
10.1 BALL CROSSING THE NET//การข้ามตาข่ายของลูกบอล.....	30
10.2 BALL TOUCHING THE NET//การถูกตาข่ายของลูกบอล.....	31
10.3 BALL IN THE NET//ลูกบอลที่ชนตาข่าย.....	31

## CONTENTS // สารบัญ(ต่อ)

<b>11 PLAYER AT THE NET//ผู้เล่นที่บริเวณตาข่าย.....</b>	<b>31</b>
11.1 REACHING BEYOND THE NET//การล้ำเหนือตาข่าย.....	31
11.2 PENETRATION INTO THE OPPONENT'S SPACE, COURT AND/OR FREE ZONE//การล้ำเข้าไปในที่ว่างแดนและ/ หรือเขตรอบสนามของทีมตรงข้าม.....	31
11.3 CONTACT WITH THE NET//การถูกตาข่าย.....	31
11.4 PLAYER'S FAULTS AT THE NET//การผิดกติกาของผู้เล่นที่ตาข่าย.....	32
<b>12 SERVICE//การเสิร์ฟ.....</b>	<b>33</b>
12.1 FIRST SERVICE IN A SET//การเสิร์ฟครั้งแรกของแต่ละเซต.....	33
12.2 SERVICE ORDER//ลำดับการเสิร์ฟ.....	33
12.3 AUTHORIZATION OF THE SERVICE//การอนุญาตให้ทำการเสิร์ฟ.....	33
12.4 EXECUTION OF THE SERVICE//การปฏิบัติในการเสิร์ฟ.....	34
12.5 SCREENING//การกำบัง.....	35
12.6 FAULTS MADE DURING THE SERVICE//การเสิร์ฟที่ผิดกติกา.....	35
<b>13 ATTACK HIT//การรูก.....</b>	<b>36</b>
13.1 CHARACTERISTICS OF THE ATTACK HIT//ลักษณะการรูก.....	36
13.2 FAULTS OF THE ATTACK HIT//การรูกที่ผิดกติกา.....	36
<b>14 BLOCK//การสกัดกั้น.....</b>	<b>37</b>
14.1 BLOCKING//การสกัดกั้น.....	37
14.2 BLOCK CONTACT//การถูกลูกบอลขณะทำการสกัดกั้น.....	37
14.3 BLOCKING WITHIN THE OPPONENT'S SPACE// การสกัดกั้นในแดนของฝ่ายตรงข้าม.....	37
14.4 BLOCK AND TEAM HITS//การสกัดกั้นและการถูกลูกบอลของทีม.....	38
14.5 BLOCKING THE SERVICE//สกัดกั้นการเสิร์ฟ.....	38
14.6 BLOCKING FAULTS//การสกัดกั้นผิดกติกา.....	38
<b>CHAPTER 5 INTERRUPTIONS, DELAYS AND INTERVALS //บทที่ 5 การหยุดการเล่น</b>	
<b>การถ่วงเวลาและการหยุดพัก.....</b>	<b>39</b>
<b>15 INTERRUPTIONS//การหยุดการแข่งขัน.....</b>	<b>39</b>
15.1 NUMBER OF REGULAR GAME INTERRUPTIONS// จำนวนครั้งของการขอหยุดการแข่งขันตามกติกา.....	39

## CONTENTS // สารบัญ(ต่อ)

15.2 SEQUENCE OF REGULAR GAME INTERRUPTIONS//	
ลำดับการขอหยุดการแข่งขัน.....	39
15.3 REQUEST FOR REGULAR GAME INTERRUPTIONS//	
การขอหยุดการแข่งขันตามกติกา.....	39
15.4 TIME-OUTS AND TECHNICAL TIME-OUTS// เวลานอกและ	
เวลานอกทางเทคนิค.....	39
15.5 IMPROPER REQUESTS//การขออนุญาตที่ผิดระเบียบ.....	40
<b>16 GAME DELAYS//การถ่วงเวลาการแข่งขัน.....</b>	<b>41</b>
16.1 TYPES OF DELAYS//ชนิดของการถ่วงเวลา.....	41
16.2 DELAY SANCTIONS//การลงโทษในการถ่วงเวลา.....	41
<b>17 EXCEPTIONAL GAME INTERRUPTIONS//การขอหยุดการแข่งขันที่ได้รับการยกเว้น.....</b>	<b>42</b>
17.1 INJURY / ILLNESS//การบาดเจ็บ/เจ็บป่วย.....	42
17.2 EXTERNAL INTERFERENCE//การหยุดการแข่งขันนอกเหนือกติกา.....	43
17.3 PROLONGED INTERRUPTIONS//การหยุดการแข่งขันเป็นเวลานาน.....	43
<b>18 INTERVALS AND CHANGE OF COURTS/SWITCHES //การหยุดพักและการเปลี่ยนแดน..</b>	<b>43</b>
18.1 INTERVALS//การหยุดพัก.....	43
18.2 COURT SWITCHES//การเปลี่ยนแดน.....	44
<b>CHAPTER 6 PARTICIPANTS' CONDUCT//บทที่ 6 การปฏิบัติของผู้ร่วมการแข่งขัน.....</b>	<b>45</b>
<b>19 REQUIREMENTS OF CONDUCT//มารยาทในการปฏิบัติ.....</b>	<b>45</b>
19.1 SPORTSMANLIKE CONDUCT//ความมีน้ำใจนักกีฬา.....	45
19.2 FAIR PLAY//ความยุติธรรมในการเล่น.....	45
<b>20 MISCONDUCT AND ITS SANCTIONS//การผิดมารยาทและการลงโทษ.....</b>	<b>45</b>
20.1 MINOR MISCONDUCT//การผิดมารยาทไม่รุนแรง.....	45
20.2 MISCONDUCT LEADING TO SANCTIONS//การผิดมารยาทที่นำไปสู่การทำโทษ..	46
20.3 SANCTION SCALE//ระดับการลงโทษ.....	46
20.4 MISCONDUCT BEFORE AND BETWEEN SETS//	
การผิดมารยาทก่อน และระหว่างเซต.....	47
20.5 SUMMARY OF MISCONDUCT AND CARDS USED//	
สรุปการใช้บัตรแสดงการทำโทษ.....	48
<b>CHAPTER 7 REFEREES //บทที่ 7 ผู้ตัดสิน.....</b>	<b>49</b>
<b>21 REFEREEING TEAM AND PROCEDURES// คณะกรรมการการตัดสิน และการปฏิบัติหน้าที่...</b>	<b>49</b>

## CONTENTS // สารบัญ(ต่อ)

21.1 COMPOSITION//องค์ประกอบ.....	49
21.2 PROCEDURES//การปฏิบัติหน้าที่.....	50
<b>22 1ST REFEREE//ผู้ตัดสินที่ 1.....</b>	<b>51</b>
22.1 LOCATION//ตำแหน่ง.....	51
22.2 AUTHORITY//อำนาจหน้าที่.....	51
22.3 RESPONSIBILITIES//ความรับผิดชอบ.....	52
<b>23 2ND REFEREE//ผู้ตัดสินที่ 2.....</b>	<b>53</b>
23.1 LOCATION//ตำแหน่ง.....	53
23.2 AUTHORITY//อำนาจหน้าที่.....	53
23.3 RESPONSIBILITIES//ความรับผิดชอบ.....	54
<b>24 CHALLENGE REFEREE//ผู้ตัดสินชาเลนจ์.....</b>	<b>55</b>
24.1 LOCATION //ตำแหน่ง.....	55
24.2 RESPONSIBILITIES //ความรับผิดชอบ.....	56
<b>25 RESERVE REFEREE//ผู้ตัดสินสำรอง.....</b>	<b>56</b>
25.1 LOCATION //ตำแหน่ง.....	56
25.2 RESPONSIBILITIES //ความรับผิดชอบ.....	56
<b>26 SCORER//ผู้บันทึก.....</b>	<b>57</b>
26.1 LOCATION//ตำแหน่ง.....	57
26.2 RESPONSIBILITIES//ความรับผิดชอบ.....	57
<b>27 ASSISTANT SCORER//ผู้ช่วยผู้บันทึก.....</b>	<b>59</b>
27.1 LOCATION//ตำแหน่ง.....	59
27.2 RESPONSIBILITIES//ความรับผิดชอบ.....	59
<b>28 LINE JUDGES//ผู้กำกับเส้น.....</b>	<b>60</b>
28.1 LOCATION//ตำแหน่ง.....	60
28.2 RESPONSIBILITIES//ความรับผิดชอบ.....	60
<b>29 OFFICIAL SIGNALS//สัญญาณอย่างเป็นทางการ.....</b>	<b>61</b>
29.1 REFEREES' HAND SIGNALS//สัญญาณมือผู้ตัดสิน.....	61
29.2 LINE JUDGES' FLAG SIGNALS //สัญญาณธงผู้กำกับเส้น.....	61
DEFINITIONS คำจำกัดความ.....	62
PROTOCOL ขั้นตอน.....	62

**“Get involved Keep the ball flying! Understand the game”**

# บทนำ

## กีฬาโอลิมปิกชายหาด

เป็นกีฬาอีกชนิดหนึ่งในบรรดา กีฬาที่ประสบความสำเร็จและเป็นที่ยอมรับมากที่สุด เป็นกีฬาเพื่อการเล่นที่สนุกที่สุด มีความน่าสนใจเพราะเป็นกีฬาที่มีความ รวดเร็ว ใช้ความแข็งแรงในการเล่นบนสนามที่เป็นหาดทราย กีฬา วอลเลย์บอลชายหาดนั้นมียุคที่ประกอบที่สำคัญหลาย อย่างที่มี การปฏิสัมพันธ์ในการเล่นที่ไม่เหมือนกีฬานิดใดได้แก่ การเสิร์ฟ การรับลูกเพื่อการส่ง ผ่าน ลำดับการหมุนตำแหน่ง พลังในการกระโดด ความแรงในการ ตบลูก การรุก การเล่นทีม การแบ่งส่วนความรับผิดชอบใน สนาม การป้องกัน การรุก ช่วงเวลาก่อนหน้านี้ไม่นานนักทางสหพันธ์วอลเลย์บอล นานาชาติได้สร้างสรรค์ให้วอลเลย์บอลชายหาดเป็นกีฬาสำหรับผู้ ชมในยุคปัจจุบัน เนื้อหาข้อมูลในเอกสารฉบับนี้เป็นเอกสารที่เหมาะสมสำหรับ ทุกคน ตั้งแต่ ผู้เล่น ผู้ฝึกสอน ผู้ตัดสินหรือผู้บรรยายเกมการแข่งขันอันเนื่องด้วยเหตุผลดังต่อไปนี้ ช่วยให้เข้าใจกติกาการเล่นได้เป็นอย่างดีและนำไปใช้ใน การเล่นได้อย่างถูกต้อง ช่วยให้ผู้ฝึกสอนได้นำไปเสริมสร้างทีมให้มีความแข็งแรง และมียุทธวิธีในการเล่นทำให้ผู้เล่นแสดงฝีมือเต็มความสามารถ ช่วยให้ผู้ตัดสินมีความเข้าใจเกี่ยวกับกติกาทำให้ผู้ตัดสิน ดำเนินการตัดสิน ได้อย่างถูกต้องในบทนำนี้เน้นที่จะทำให้อีกกีฬาโอลิมปิกเป็นกีฬาเพื่อการ แข่งขันอย่างแท้จริงจึงการเริ่มต้นด้วยการระบุหลักการที่สำคัญต่อ การสร้างความสำเร็จในการเล่น การตัดสิน

### วอลเลย์บอลกีฬาเพื่อการแข่งขัน

การแข่งขันวอลเลย์บอลชายหาดเป็นกีฬาที่ต้องใช้พลังและ ความแข็งแรงอันเป็นการแสดงให้เห็นถึงความสามารถอย่างยอดเยี่ยมรวมทั้งความมีความน้ำใจนักกีฬาการสร้างสรรค์เกมส์การเล่นความคิดสร้างสรรค์และสุนทรียภาพคุณสมบัติเหล่านี้กับข้อ ยกเว้นบางประการที่กีฬาโอลิมปิกชายหาดอนุญาตให้ผู้เล่นอยู่ในตำแหน่งได้ทั้งหน้าตาข่าย(ในการรุก)และหลังสนาม (เพื่อการป้องกันและการเสิร์ฟลูก) กีฬา วอลเลย์บอลชายหาด เริ่มมีการเล่นเป็นครั้งแรกที่ ชายหาดแคลิฟอร์เนีย สหรัฐอเมริกา และยังคงรักษาเอกลักษณ์อัน โดดเด่นมาอย่างต่อเนื่อง รวมทั้งองค์ประกอบบางส่วนที่ใช้ร่วมกับ กีฬาอื่นๆ เช่น การเสิร์ฟ ลำดับการหมุนตำแหน่ง (การเปลี่ยนเสิร์ฟ) การรุก การป้องกัน กีฬาโอลิมปิกชายหาด เป็นกีฬาที่ไม่เหมือนกับกีฬาอื่น ๆ เริ่มต้นด้วยการโยนลูกเพื่อตีลูกบอลเข้าสู่การเล่นและในแต่ทีม สามารถส่งผ่านลูกบอลภายในทีมก่อนที่จะส่งลูกบอลกลับไปยัง ฝ่ายตรงข้าม

### มีการแก้ไขเพิ่มเติมกติกาในการเล่นลูกที่อยู่ในการเล่นเป็นอุปกรณ์เชิงรุก

ผู้เล่นทุกคนเปลี่ยนลำดับในการเสิร์ฟ ทีมมีการพัฒนา ยุทธวิธีที่น่าสนใจและยืดหยุ่นในตำแหน่งของผู้ เล่น ผู้เข้าแข่งขันสามารถใช้รูปแบบ (framework) เทคนิคในการ แข่งขัน ยุทธวิธี และพลังกำลังและยังกำหนดให้ผู้เล่นได้เล่น อย่างอิสระเพื่อความสุขของผู้ชม และภาพลักษณ์ที่ดีของกีฬาโอลิมปิกชายหาดให้เพิ่มขึ้นได้อีกในระดับหนึ่ง



## ผู้ตัดสิน

หลักการสำคัญในการเป็นผู้ตัดสินที่ดีและมีความยุติธรรม ประกอบด้วยต้องมีความยุติธรรมต่อผู้เข้าร่วมการแข่งขันทุกคนดำเนินการตัดสินให้ถูกต้องสอดคล้องกับมุมมองของผู้ชม (To be viewed as fair by the spectators) ผู้ตัดสินต้องวางตัวให้น่าเชื่อถือเพื่อให้ผู้เล่นเพลิดเพลินเป็นผู้ตัดสินด้วยคำตัดสินต้องถูกต้องและยุติธรรมรู้และเข้าใจในกติกาที่กำหนดไว้เป็นนักบริหารจัดการที่มีประสิทธิภาพ เพื่อดำเนินการ ให้การแข่งขันเป็นไปอย่างราบรื่นจนสิ้นสุดการแข่งขัน เป็นนักการศึกษา (Being an educator) ศึกษานักกติกา มาใช้เพื่อการลงโทษ และตักเตือนการกระทำที่ไม่สุภาพส่งเสริมการแข่งขัน ให้ผู้ชมได้มีส่วนร่วมในการแข่งขัน ด้วยการได้เชิญให้ผู้เล่น ที่เล่นได้ดีที่สุดได้ทำการเล่นได้อย่างเต็มความสามารถ สรุปได้ว่า ผู้ตัดสินที่ดีนั้นจะต้องนำกติกา มาใช้เพื่อทำให้การแข่งขันเป็นการเสริมสร้างประสบการณ์อันน่าพึงพอใจต่อทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้อง สำหรับทุกท่านที่อ่านมาถึงตอนนี้ ขอให้ศึกษากติกาซึ่งจะ ช่วยพัฒนาเกมการแข่งขันในปัจจุบัน แต่อย่าลืมว่าเพียงไม่กี่ ย่อหน้านี้อาจจะมีความสำคัญเท่า ๆ กันกับตำแหน่งทางการกีฬา ของคุณเลยก็เป็นได้



## CHAPTER 1// บทที่ 1

### FACILITIES AND EQUIPMENT// สิ่งอำนวยความสะดวกและอุปกรณ์

#### 1 PLAYING AREA// พื้นที่เล่นลูก

The playing area includes the playing court and the free zone. It shall be rectangular and symmetrical.  
(Rules 1.1, Diagrams 1)

พื้นที่เล่นลูกรวมถึงสนามแข่งขัน (Playing court) และเขตรอบสนาม (Free Zone) เป็นรูปสี่เหลี่ยมผืนผ้าและได้สัดส่วนกัน (กติกาข้อ 1.1 แผนภาพ 1)

##### 1.1 DIMENSIONS// ขนาดของสนาม

1.1.1 The playing court is a rectangle measuring 16 x 8 m, surrounded by a free zone, which is a minimum of 3 m wide on all sides (Diagrams 2)

สนามแข่งขันเป็นรูปสี่เหลี่ยมผืนผ้ายาว 16 เมตร กว้าง 8 เมตร ล้อมรอบด้วยเขตรอบสนามกว้างอย่างน้อย 3 เมตร (แผนภาพ 2)

The free playing space is the space above the playing area, which is free from all obstructions. The free playing space shall measure a minimum of 7 m in height from the playing surface.

และมีพื้นที่เล่นลูกเหนือเขตรอบสนามจากพื้นสนามแข่งขันขึ้นไป 7 เมตร ต้องไม่มีสิ่งใด ๆ กีดขวาง

**1.1.2 For FIVB, World and Official Competitions, the free zone is a minimum of 5 m and a maximum of 6 m from the end lines/side lines. The free playing space shall measure a minimum of 12.5 m in height from the playing surface.**

สำหรับการแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ เขตรอบสนามห่างจากเส้นหลัง และห่างจากเส้นข้างอย่างน้อยที่สุด 5 เมตร มากที่สุด 6 เมตร และเหนือเขตรอบสนามจากพื้นสนามขึ้นไป 12.5 เมตร ต้องไม่มีสิ่งกีดขวาง

##### 1.2 PLAYING SURFACE// พื้นผิวสนามแข่งขัน

1.2.1 The surface must be composed of levelled sand, as flat and uniform as possible, free of rocks, shells and anything else which can represent risks of cuts or injuries to the players.

พื้นสนามต้องเป็นทรายระดับเดียวกัน มีความเรียบ และเหมือนกันให้มากที่สุด ปราศจากก้อนหิน เปลือกหอย และสิ่งใด ๆ ที่อาจเป็นเหตุให้ผู้เล่นเสี่ยงต่อการบาดเจ็บ

**1.2.2 For FIVB, World and Official Competitions, the sand must be at least 40 cm deep and composed of fine loosely compacted grains.**

สำหรับการแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ พื้นสนามทรายต้องมีความหนาอย่างน้อย 40 เซนติเมตร และเป็นทรายเม็ดกลมละเอียดปราศจากการอัดแน่น

1.2.3 The playing surface must not present any danger of injury to the players.

พื้นสนามต้องไม่เป็นอันตราย หรือเป็นสาเหตุให้ผู้เล่นเกิดการบาดเจ็บ

1.2.4 For FIVB, World and Official Competitions, the sand should also be sifted to an acceptable size, not too coarse, and free of stones and dangerous particles. It should not be too fine to cause dust and stick to the skin.

สำหรับการแข่งขันของสหพันธ์วอลเลย์บอล นานาชาติ ต้องร่อนทรายจนได้ขนาดที่ยอมรับ ไม่หยาบเกินไป ปราศจากหิน และสิ่งอื่นใดที่ อาจเป็นอันตรายแต่ต้องไม่ละเอียดจนกลายเป็นฝุ่นเกาะติดผิวหนัง

1.2.5 For FIVB, World and Official Competitions, a tarp to cover the central court is recommended in case of rain.

สำหรับการแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ ถ้าฝนตกอนุญาตให้ใช้ผ้าใบคลุมสนามแข่งขันกลางแจ้งใต้ (Center Court)



### 1.3 LINES ON THE COURT (Diagrams2) //เส้นบนสนาม (แผนภาพ 2)

1.3.1 All lines are 5 cm wide. The lines must be of a colour which contrasts sharply with the colour of the sand.

ทุกเส้นกว้าง 5 เซนติเมตร เส้นต้องเป็นสีที่ตัดกับสีพื้นทรายอย่างชัดเจน

1.3.2 Boundary lines // เส้นเขตสนาม

Two side lines and two end lines mark the playing court. There is no centre line. Both side and end lines are placed inside the dimensions of the playing court.

เส้นข้าง 2 เส้น และเส้นหลัง 2 เส้น เป็นเส้นกำหนดเขตสนามแข่งขัน ไม่มีเส้นแบ่งแดนทั้งเส้นข้างและเส้นหลังอยู่ภายในเขตสนามการแข่งขัน

Court lines should be ribbons made of a resistant material, and any exposed anchors should be of a soft, flexible material.

เส้นสนามควรเป็นแถบ (Ribbon) ทำด้วยวัสดุทนทาน และตัว ยึดเส้นควรเป็นวัสดุที่อ่อนนุ่ม และยึดได้

#### 1.4 ZONES AND AREAS//เขตและพื้นที่

There is only the playing court, service zone and the free zone surrounding the playing court.

พื้นที่สนามคือเขตเสิร์ฟและเขตรอบสนาม

1.4.1 The service zone is an 8 m wide area behind the end line, which extends to the edge of the free zone.

เขตเสิร์ฟเป็นพื้นที่กว้าง 8 เมตร เลยเส้นหลังออกไปซึ่งยาวออกไปจนถึงเขตรอบสนาม

#### 1.5 WEATHER//อากาศ

The weather must not present any danger of injury to the players.

อากาศต้องไม่เป็นอันตราย(ทำให้เกิดอุปสรรค)ต่อผู้เล่น

#### 1.6 LIGHTING//แสงสว่าง

For FIVB, World and Official Competitions, played at night, the lighting on the playing area should be 1,000 to 1,500 lux measured at 1 m above the surface of the playing area.

สำหรับการแข่งขันระดับนานาชาติตอนกลางคืน ต้องมีแสงสว่างบนพื้นที่เล่นลูกเหนือจากพื้นผิวสนาม 1 เมตร ควรวัดได้ 1,000 – 1,500 ลักซ์ (lux)

### 2. NET AND POSTS (Diagrams3) //ตาข่ายและเสา (แผนภาพ 3)

#### 2.1 HEIGHT OF THE NET//ความสูงของตาข่าย

2.1.1 Placed vertically over the middle of the court there is a net whose top is set at the height of 2.43 m for men and 2.24 m for women.

ความสูงของตาข่าย สำหรับผู้ชายสูง 2.43 เมตร สำหรับผู้หญิง 2.24 เมตร

**Note:** The height of the net may be varied for specific age groups as follows:

ข้อแนะนำ : ความสูงของตาข่ายควรแตกต่างกันตามระดับ อายุดังนี้

Age Groups	Females	Males
16 years and under	2.24 m	2.24 m
14 years and under	2.12 m	2.12 m
12 years and under	2.00 m	2.00 m

อายุ:	หญิง	ชาย
อายุไม่เกิน 16 ปี	2.24 เมตร	2.24 เมตร
อายุไม่เกิน 14 ปี	2.12 เมตร	2.12 เมตร
อายุไม่เกิน 12 ปี	2.00 เมตร	2.00 เมตร

2.1.2 Its height is measured from the centre of the playing court with a measuring rod. The net height (over the two side lines) must be exactly the same and must not exceed the official height by more than 2 cm.

ให้วัดกึ่งกลางของสนามด้วยไม้วัดความสูง ที่ริมทั้งสอง ตาข่าย (เหนือเส้นข้างทั้งสองเส้น) จะต้องมีความสูงจากพื้นผิวสนามเท่ากันและต้องสูงกว่าความสูง กว่ความสูงที่กำหนดไว้ไม่เกิน 2 เซนติเมตร

## 2.2 STRUCTURE (Diagrams3)//โครงสร้าง (แผนภาพ 3)

The net is 8.5 m long and 1 m (+/- 3 cm) wide when it is hung taut, placed vertically over the narrow axis at the middle of the playing court. D3

ตาข่ายยาว 8.5 เมตร กว้าง 1 เมตร (ยาวหรือสั้นกว่า ได้ 3 เซนติเมตร) เมื่อขึงตึงแล้วแนวดิ่งจะ อยู่เหนือจุดกึ่งกลางของสนามการแข่งขัน

It is made of 10 cm square mesh. At its top and bottom there are two 7-10 cm wide horizontal bands made of two-fold canvas, preferably in dark blue or bright colours, sewn along its full length. Each extremity of the upper band has a hole through which passes a cord fastening the upper band to the posts to keep the top of the net stretched taut.

ช่องตาข่ายเป็นรูปสี่เหลี่ยมจัตุรัสกว้าง 10 เซนติเมตรขอบบนและขอบล่างมีขนาด 7-10 เซนติเมตร เป็นผ้าใบเย็บประกบอยู่ในแนวนอนยาวตลอดตาข่าย นิยมใช้สีน้ำเงินเข้ม หรือสีศดใส ส่วนที่อยู่บนสุดของแถบบนแต่ละข้างมีรูสำหรับร้อยเชือกผูกกับเสาเพื่อให้ส่วนบน ของตาข่ายตึง

Within the bands, there is a flexible cable in the upper one and a cord in the bottom one for fastening the net to the posts and keeping its top and bottom taut. It is permissible to have advertising on the horizontal bands of the net.

ภายในแถบมีสายยืดหยุ่นได้ตลอดบนตาข่าย 1 เส้น และมีเชือกที่ตอนล่างของตาข่าย 1 เส้น สำหรับผูกตาข่ายกับเสาและทำให้ส่วนบนและล่างตึง อนุญาตให้มีโฆษณาบนแถบตามแนวนอน ของตาข่ายนี้ได้

**For FIVB, World and Official Competitions, an 8.0 m net with smaller meshes and brandings displayed between the ends of the net and the posts may be used, provided that the visibility of the athletes and officials will be preserved. Publicity may be printed on the above items as per FIVB regulations.**

สำหรับการแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ อาจจะต้องใช้ตาข่ายยาว 8.0 เมตร ซึ่งมีช่องตาข่ายและมีโฆษณาอยู่ระหว่างปลายตาข่ายกับเสาเพื่อช่วยในเรื่องทัศนวิสัยของ ผู้เล่นและเจ้าหน้าที่สำหรับการโฆษณาบนตาข่ายนั้น เป็นไปตามกฎของสหพันธ์วอลเลย์บอล นานาชาติ

### 2.3 SIDE BANDS//แถบข้าง

Two coloured bands, 5 cm wide (same width as the court lines) and 1 m long, are fastened vertically to the net and placed directly above each side line. They are considered as part of the net. (Rule 14.1.1,Diagrams 3)

เป็นแถบสีสองเส้นกว้าง 5 เซนติเมตร(กว้างเท่ากับความกว้างของเส้นสนาม)ยาว 1 เมตร ผูกในแนวตั้งกับตาข่ายเหนือเส้นแต่ละเส้นและถือว่าเป็นส่วนหนึ่งของตาข่าย(กติกาข้อ 14.1.1 แผนภาพ 3)

Advertising is permitted on the side bands //อนุญาตให้มีโฆษณาบนแถบข้างได้

### 2.4 ANTENNAE//เสาอากาศ

An antenna is a flexible rod, 1.80 m long and 10 mm in diameter, made of fibreglass or similar material.

เสาอากาศเป็นแท่งกลมยืดหยุ่นได้ ยาว 1.8 เมตร เส้นผ่าศูนย์กลาง 10 มิลลิเมตร ทำด้วยใยแก้ว ( Fiber glass ) หรือวัสดุที่คล้ายคลึงกัน

An antenna is fastened at the outer edge of each side band. The antennae are placed on opposite sides of the net.

เสาอากาศทั้งสองติดอยู่ที่ขอบนอกของแถบข้างและอยู่คนละด้านของตาข่าย

The top 80 cm of each antenna extends above the net and is marked with 10 cm stripes of contrasting colour, preferably red and white.

ส่วนบนสุดของเสาอากาศแต่ละต้นจะยื่นพ้นเหนือขอบตาข่าย 80เซนติเมตร และทำสีตัดกันสลับเป็นช่วง ช่วงละ 10 เซนติเมตร ปกตินิยมใช้สีแดงกับขาว

The antennae are considered as part of the net and laterally delimit the crossing space.

เสาอากาศถือเป็นส่วนหนึ่งของตาข่าย และเป็นแนวกำหนดเขตข้ามตาข่ายของลูกบอล (กติกาข้อ 14.1.1)

### 2.5 POSTS (Diagrams2,3) //เสา (แผนภาพ 2,3)

2.5.1 The posts supporting the net are placed at a distance of 0.70-1.00 m outside each side line. They are 2.55 m high and preferably adjustable.

เสาจึงตาข่ายต้องยึดติดกับพื้นห่างจากเส้นข้าง 0.7-1 เมตร เสาทุกต้นจะต้องมีนวมหุ้มเสา เสาจึงตาข่ายต้องมีความสูง 2.55 เมตร และต้องปรับระดับความสูงได้

**For FIVB, World and Official Competitions, the posts supporting the net are placed at a distance of 1 m outside the side lines.**

**สำหรับการแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอล นานาชาติ เสาตั้งห่างออกมาจากเส้นข้าง 1 เมตร**

2.5.2 The posts are rounded and smooth, fixed to the ground without wires. There shall be no dangerous or obstructing devices. Posts must be padded.

เสาซึ่งตาข่ายต้องกลมและเรียบ การยึดเสากับพื้นห้ามใช้สลิงสิ่งที่เป็นอันตรายสิ่งกีดขวางใดๆต้องเอาออกให้หมด เสาต้องหุ้มด้วยนวม

## 2.6 ADDITIONAL EQUIPMENT//อุปกรณ์เพิ่มเติม

All additional equipment is determined by FIVB regulations.

อุปกรณ์เพิ่มเติมทั้งหมดขึ้นอยู่กับข้อตกลงตามระเบียบของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ

## 3 BALLS//ลูกบอล

### 3.1 STANDARDS//มาตรฐาน

The ball shall be spherical, made of a flexible material (leather, synthetic leather, or similar) which does not absorb moisture, i.e. more suitable to outdoor conditions since matches can be played when it is raining. The ball has a bladder inside made of rubber or a similar material. Approval of synthetic leather material is determined by FIVB regulations. 3.2

ลูกบอลต้องกลมทำด้วยวัสดุที่ยืดหยุ่นได้ (เป็นหนังหรือวัสดุที่คล้ายคลึงกัน) ไม่ดูดซึมน้ำต้องเหมาะสมกับสภาพกลางแจ้ง เนื่องจากต้องใช้ แข่งขันกลางแจ้งลูกบอลต้องมียางในทำด้วยยางหรือวัสดุ คล้ายคลึงกันมีมาตรฐานตามที่สหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติกำหนด

Colour: light uniform colour or a combination of colours. สีสดใส หรือมีสีผสมกัน

Circumference: 66 to 68 cm. เส้นรอบวง 66-68 เซนติเมตร

Weight: 260 to 280 g. น้ำหนัก 260-280 กรัม

Inside pressure: 0.175 to 0.225 kg/cm<sup>2</sup> (171 to 221 mbar or hPa). แรงอัด

### 3.2 UNIFORMITY OF BALLS//รูปแบบของลูกบอล

All balls used in a match must have the same standards regarding circumference, weight, pressure, type, colour, etc.

ลูกบอลที่ใช้ในการแข่งขันทุกลูกต้องมีลักษณะเดียวกัน เช่น เส้นรอบวง น้ำหนักแรงอัด ชนิด สี เป็นต้น

**FIVB, World and Official Competitions must be played with FIVB approved balls, unless by agreement of FIVB. (Rule 3.1, 23.2.8)**

การแข่งขันระดับนานาชาติ ต้องใช้ลูกบอลที่สหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ รับรองเท่านั้น (กติกาข้อ 3.1, 23.2.8)

### 3.3 FOUR-BALL SYSTEM//ระบบใช้ลูกบอล 4 ลูก

For FIVB, World and Official Competitions, four balls shall be used. In this case, six ball retrievers are stationed one at each corner of the free zone and one behind each referee.(Diagrams 8)

สำหรับการแข่งขันนานาชาติจะใช้ลูกบอล 4 ลูก กรณีนี้ต้องมีผู้ก่ิงบอล 6 คน ประจำที่แต่ละมุมขอบสนามและด้านหลังผู้ตัดสินแต่ละคน (แผนภาพ 8)





## CHAPTER 2//บทที่ 2 PARTICIPANTS//ผู้เข้าร่วม

### 4 TEAMS//ทีม

#### 4.1 TEAM COMPOSITION//องค์ประกอบทีม

4.1.1 A team is composed exclusively of two players. ทีมประกอบด้วยผู้เล่น 2 คนเท่านั้น

4.1.2 Only the two players recorded on the score sheet have the right to participate in the match.

ผู้เล่น 2 คนที่ระบุในใบบันทึกการแข่งขันเท่านั้น จึงจะมีสิทธิ์ลงทำการแข่งขันได้

4.1.3 One of the players is the team captain who shall be indicated on the score sheet.

ต้องมีผู้เล่นในทีมหนึ่งคนเป็นหัวหน้าทีม โดยต้องระบุการเป็นหัวหน้าในใบบันทึกการแข่งขัน

**4.1.4 For FIVB, World and Official Competitions, players are not allowed to receive external assistance or coaching during a match (Exceptions: see Specific Regulations for Age Competitions and for Phases 1 and 2 of the Continental Cup).**

สำหรับการแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติไม่อนุญาตให้มีการช่วยเหลือจากภายนอกหรือมีการสอนระหว่างการแข่งขัน (ยกเว้นระเบียบการแข่งขันรุ่นจำกัดอายุ หรือการแข่งขันในรอบคัดเลือกตัวแทนทวีปใน ช่วงที่ 1 และ 2 เท่านั้น)

#### 4.2 LOCATION OF THE TEAM//ตำแหน่งของทีม

The team's areas (including two chairs each) must be 5 m from the sideline, and no closer than 3 m from the scorer's table.

พื้นที่ของทีม(รวมทั้งเก้าอี้ทั้งสองของแต่ละทีม)ต้องห่างจากเส้นข้างสนาม 5 เมตร และห่างจากโต๊ะของผู้บันทึก 3 เมตร

#### 4.3 EQUIPMENT//เครื่องแต่งกาย

A player's equipment consists of shorts or a bathing suit. A jersey or "tank-top" is optional except when specified in Tournament Regulations. Players may wear a hat/head covering. (Rule 4.1.1)

เครื่องแต่งกายของผู้เล่นประกอบด้วย กางเกงขาสั้น หรือชุดว่ายน้ำ หรือชุดที่คณะกรรมการจัดการแข่งขันจัดให้ ผู้เล่นอาจสวมหมวกลงทำการแข่งขันได้ (กติกาข้อ 4.1.1)

**4.3.1 For FIVB, World and Official Competitions, players of a given team must wear uniforms of the same colour and style according to tournament regulations. Player's uniforms must be clean.**

สำหรับการแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์ วอลเลย์บอลนานาชาติ ผู้เล่นแต่ละทีมจะต้องสวมชุดการแข่งขันที่มีสีและรูปแบบเดียวกันตามที่คณะกรรมการจัดการแข่งขันจัดให้ ชุดแข่งขันต้องสะอาด

4.3.2 Players must play barefoot except when authorized by the 1<sup>st</sup> referee.

ผู้เล่นต้องไม่สวมรองเท้าเว้นแต่เมื่อได้รับอนุญาตจากผู้ตัดสินที่ 1

4.3.3 Players' jerseys (or shorts if players are allowed to play without shirt) must be numbered 1 and 2.

ชุดแข่งขัน (หรือกางเกงขาสั้นของผู้เล่นที่ได้รับอนุญาตให้ถอดเสื้อ) ต้องมีหมายเลข 1 และ 2

4.3.3.1 The number must be placed on the chest (or on the front of the shorts).

หมายเลขต้องติดบนหน้าอกเสื้อ (หรือด้านหน้าของกางเกงขาสั้น)

4.3.3.2 The number must be of a contrasting colour to the jersey and a minimum of 10 cm in height. The stripe forming the number shall be a minimum of 1.5 cm wide.

หมายเลขต้องมีสีตัดกันกับชุดการแข่งขันและ มีความสูงไม่น้อยกว่า 10 เซนติเมตร และความกว้างของตัวอักษร ต้องมีความกว้างไม่ต่ำกว่า 1.5 เซนติเมตร

#### 4.4 CHANGE OF EQUIPMENT//การเปลี่ยนชุดการแข่งขัน

If both teams arrive at a match dressed in jerseys of the same colour, a toss shall be conducted to determine which team shall change.

ถ้าทีมสองทีมที่มาถึงสนามการแข่งขันแต่งกายด้วยชุดสีเดียวกัน จะทำการเสี่ยงเหรียญเพื่อเปลี่ยนชุดการแข่งขัน

The first referee may authorize one or more players:

ผู้ตัดสินที่ 1 มีอำนาจที่จะให้ผู้เล่น 1 คนหรือมากกว่า

4.4.1 to play with socks and/or shoes,

ลงเล่นโดยสวมถุงเท้าและ / หรือสวมรองเท้าได้

4.4.2 to change wet jerseys between sets provided that the new ones also follow tournament and FIVB regulations. (Rule 4.3.3)

เปลี่ยนเสื้อที่เปียกในช่วงพักระหว่างเซตได้ ถ้าเสื้อใหม่เป็นไปตามการแข่งขัน และระเบียบของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ (กติกาข้อ 4.3.3)

4.4.3 If requested by a player, the first referee may authorize him/her to play with an undershirt and training pants.

ถ้าผู้เล่นร้องขอ ผู้ตัดสินที่ 1 อาจให้สิทธิ์ผู้แข่งขัน สวมเสื้อกล้ามและกางเกงฝึกซ้อมได้

#### 4.5 FORBIDDEN OBJECTS//สิ่งของที่ห้ามสวมใส่

4.5.1 It is forbidden to wear objects which may cause injury or give an artificial advantage to the player.

ห้ามสวมใส่สิ่งของที่将会ทำให้เกิดการบาดเจ็บ

4.5.2 Players may wear glasses or lenses at their own risk

ผู้เล่นอาจสวมแว่นหรือเลนส์ได้โดยรับผิดชอบต่อสิ่งที่อาจเกิดขึ้นด้วยตัวเอง

4.5.3 Compression pads (padded injury protection devices) may be worn for protection or support.

สามารถใส่เครื่องช่วยรัด Compression pads (อุปกรณ์ป้องกันการบาดเจ็บ) เพื่อป้องกันหรือรองรับการบาดเจ็บได้

**For FIVB, World and Official competitions for seniors, these devices or visible underwear must be of the same colour as part of the uniform.**

**Black, white or neutral colours may be also used provided that all using players wear the same colour.**

สำหรับการแข่งขันของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ ระดับโลกและการแข่งขันอย่างเป็นทางการในประเภทประชาชน อุปกรณ์เหล่านี้หรือชุดชั้นในที่มองเห็นได้จะต้องมีสีเดียวกับส่วนหนึ่งของชุดแข่งขัน

อาจจะใช้สีดำ สีขาว หรือสีกลาง สีเนื้อ (Neutral Colours) อาจนำมาใช้ได้หากผู้เล่นทุกคนสวมชุดสีเดียวกัน

## 5 TEAM LEADERS//ผู้นำทีม

The team captain is responsible for maintaining team conduct and discipline.

หัวหน้าทีมรับผิดชอบ รักษา มารยาท และวินัยของทีม

### 5.1 CAPTAIN//หัวหน้าทีม

5.1.1 PRIOR TO THE MATCH, the team captain:

หัวหน้าทีม (Captain) ก่อนทำการแข่งขันหัวหน้าทีมต้อง

- a) Signs the score sheet.
- ก) เซ็นชื่อลงในใบบันทึกผลการแข่งขัน
- b) Represents his/her team in the toss.
- ข) เป็นผู้แทนทีมเพื่อทำการเสี่ยง

5.1.2 During the match, only the captain is authorized to speak to the referees while the ball is out of play in the following three cases: (Rule 8.2)

การระหว่างแข่งขัน เมื่อลูกตายอนุญาตเฉพาะหัวหน้าทีมเท่านั้นที่มีอำนาจ พูดกับผู้ตัดสินได้ใน 3 กรณีต่อไป (กติกา ข้อ 8.2)

5.1.2.1 to ask for an explanation on the application or interpretation of the Rules; if the explanation does not satisfy the captain, the captain must immediately inform the 1st referee of his/her wish to Protest;

ขอคำอธิบายในการตีความ หรือ การนำกติกามาใช้ ถ้าหัวหน้าทีมไม่พอใจคำอธิบาย หัวหน้าทีมต้องแจ้งต่อผู้ตัดสินที่ 1ทันทีเพื่อประท้วงอย่างเป็นทางการ

5.1.2.2 to ask authorization: ขออนุญาต ดังต่อไปนี้

- a) to change uniforms or equipment, //เปลี่ยนชุดการแข่งขัน หรือ อุปกรณ์
- b) to verify the number of the serving player, //สอบถามหมายเลขของผู้ทำการเสิร์ฟ

- c) to check the net, the ball, the surface etc., //ตรวจสอบตาข่าย ลูกบอล พื้นสนาม เป็นต้น
- d) to realign a court line; //ปรับเส้นสนาม

5.1.2.3 to request time-outs. (Rule 15.2.1, 15.4.1) // ขอเวลานอก (กติกาข้อ 15.2.15.4.1)

**Note:** the players must have authorization from the referees to leave the playing area.

หมายเหตุ ผู้เล่นจะออกนอกพื้นที่เล่นลูกได้เมื่อได้รับอนุญาตจากผู้ตัดสิน

5.1.3 AT THE END OF THE MATCH: เมื่อเสร็จสิ้นการแข่งขัน

5.1.3.1 Both players thank the referees and the opponents. The Captain signs the score sheet to ratify the result;

ผู้เล่นทั้งสองต้องแสดงความขอบคุณผู้ตัดสินและทีมตรงข้าม หัวหน้าทีมลงชื่อรับทราบผลการแข่งขันในใบบันทึกการแข่งขัน

5.1.3.2 If the captain previously requested a Protest Protocol via the 1st referee and this has not been successfully resolved at the time of the occurrence, he/she has the right to confirm it as a formal written protest, recorded on the score sheet at the end of the match. (Rule 5.1.2.1)

ถ้าหัวหน้าทีมแสดงความไม่เห็น ด้วยกับผู้ตัดสินที่ 1 ระหว่างการแข่งขันหัวหน้าทีมสามารถใช้สิทธิ์ยื่นยันการประท้วง โดยการบันทึกลงในใบบันทึกการแข่งขันหลังการแข่งขันสิ้นสุดลงเพื่อเป็นการประท้วงอย่างเป็นทางการ (กติกาข้อ 5.1.2.1)



## CHAPTER 3//บทที่ 3

### PLAYING FORMAT//รูปแบบการเล่น

**6 TO SCORE A POINT, TO WIN A SET AND THE MATCH//การได้คะแนน, การชนะเซต และการชนะการแข่งขัน**

#### **6.1. TO SCORE A POINT//การได้คะแนน**

##### 6.1.1 Point//คะแนน

A team scores a point: ทีมจะได้คะแนนต่อเมื่อ

6.1.1.1 by successfully landing the ball on the opponent's court; (Diagrams 9(14))

เมื่อลูกบอลตกลงในพื้นที่สนามของฝ่ายตรงข้ามแล้ว (แผนภาพ 9 กติกาข้อ 14)

6.1.1.2 when the opponent team commits a fault; //เมื่อฝ่ายตรงข้ามทำผิดกติกา

6.1.1.3 when the opponent team receives a penalty. //เมื่อทีมฝ่ายตรงข้ามได้รับการลงโทษ

##### 6.1.2 Fault; การผิดกติกา

A team commits a fault by making a playing action contrary to the rules (or by violating them in some other way). The referees judge the faults and determine the consequences according to the rules:

การผิดกติกา ทีมทำผิดกติกาเมื่อกระทำลักษณะการเล่นที่ตรงข้ามกับกติกาการแข่งขัน (หรือขัดแย้งกับกติกาด้วยวิธีการใดๆ) ผู้ตัดสินจะพิจารณาการทำผิดนั้น และจะตัดสิน การทำผิด กติกานั้น ๆ ดังนี้

6.1.2.1 if two or more faults are committed successively, only the first one is counted;

ถ้ามีการเล่นผิดกติกาสองอย่างหรือ มากกว่าเกิดขึ้นต่อเนื่องกัน จะลงโทษเฉพาะการผิดกติกาที่เกิดขึ้นก่อนเท่านั้น

6.1.2.2 if two or more faults are committed by opponents simultaneously, a DOUBLE FAULT is called and the rally is replayed. (Diagrams 9(23))

ถ้าทั้งสองทีมเล่นผิดกติกาสอง อย่างหรือมากกว่าพร้อมๆ กันทั้งสองทีม จะถือว่าเป็นการกระทำผิดทั้งคู่ (DOUBLE FAULT) และจะเล่นลูกนั้นใหม่ (แผนภาพ 9 รูป 23)

##### 6.1.3 Rally and completed rally ; การเล่นและการสิ้นสุดการเล่น

A **rally** is the sequence of playing actions from the moment of the service hit by the server until the ball is out of play. A **completed rally** is the sequence of playing actions which results in the award of a point. This includes: (Rule 8.1, 8.2, 12.2.2.1, 12.4.4, 22.3.2.2)

การเล่นลูก (rally) เป็นลำดับขั้นตอนของการเล่นที่เริ่มต้นตั้งแต่ผู้เสิร์ฟไปจนกระทั่งลูกตาย การสิ้นสุดการเล่น (A completed rally) เป็นการสิ้นสุดลำดับของขั้นตอนการเล่นลูกซึ่งมีผลต่อการได้ คะแนนและให้รวมถึง(กติกาข้อ 8.1, 8.2, 12.2.2.1, 12.4.4, 22.3.2.2)

- **the award of a penalty**; การได้คะแนนจากการลงโทษ

- **loss of service for a service hit made after the time-limit**. การเสียดิถีที่เสิร์ฟเมื่อทีมเสิร์ฟ ทำการเสิร์ฟภายหลังจาก หมดเวลาให้ทำการเสิร์ฟ

6.1.3.1 If the serving team wins a rally, it scores a point and continues to serve.

ถ้าทีมที่เสิร์ฟชนะการเล่นลูก จะได้คะแนนและได้สิทธิในการเสิร์ฟ

6.1.3.2 If the receiving team wins a rally, it scores a point and it must serve next.

ถ้าทีมที่เป็นฝ่ายรับชนะการเล่นลูก จะได้คะแนนและได้เป็นผู้เสิร์ฟถัดไป

## **6.2 TO WIN A SET // การชนะในแต่ละเซต**

A set (except the deciding 3rd set) is won by the team which first scores 21 points with a minimum lead of two points. In the case of a 20-20 tie, play is continued until a two-point lead is achieved (22-20; 23-21; etc). (Diagrams 9(9))

การชนะในแต่ละเซต (ยกเว้นการเล่นในเซตที่ 3 เซต ตัดสิน ) ทีมชนะคือทีมที่ทำได้ 21 คะแนน และมีคะแนนนำทีมตรงข้ามอย่างน้อยที่สุด 2 คะแนนจะเป็นทีมชนะการแข่งขันในเซตนั้นถ้าทำคะแนนได้ 20 คะแนนเท่ากัน ต้องแข่งขันต่อไปจนกว่าจะมีคะแนนนำทีมตรงข้าม 2 คะแนน โดยไม่มีการจำกัดจำนวน ( 22-20,23-21 เป็นต้น ) (แผนภาพ 9 รูป 9)

## **6.3 TO WIN THE MATCH//การแข่งขัน**

6.3.1 The match is won by the team that wins two sets. (Diagrams 9(9))

ใช้ระบบการแข่งขันแบบชนะ 2 ใน 3 เซต ทีมที่ ชนะ 2 เซต จะเป็นทีมที่การแข่งขัน (แผนภาพ 9 รูป 9)

6.3.2 In the case of a 1-1 tie, the deciding 3rd set is played to 15 points with a minimum lead of 2 points.

กรณีที่ชนะทีมละ 1 เซต ต้องทำการแข่งขันในเซตตัดสิน (เซต 3) จะแข่งขันกัน 15 คะแนน และทีมชนะต้องมีคะแนนนำอีกทีมอย่างน้อยที่สุด 2 คะแนน

## **6.4 DEFAULT AND INCOMPLETE TEAM//ทีมที่ผิดระเบียบและไม่พร้อมในการแข่งขัน**

6.4.1 If a team refuses to play after being summoned to do so, it is declared in default and forfeits the match with the result 0-2 for the match and 0-21, 0-21 for each set.

ถ้าทีมปฏิเสธที่จะแข่งขันหลังจากได้รับแจ้งให้ แข่งขันต่อ จะถูกประกาศให้เป็นทีมที่ผิดระเบียบการแข่งขัน และปรับเป็นแพ้ 0:2 เซต ในการ แข่งขันนัดนั้น และคะแนนจะเป็น 0:21 ,0:21 ในแต่ละเซต

6.4.2 A team that does not appear on the playing court on time is declared in default. (Rule 6.4.1)

ทีมที่ไม่ปรากฏตัว ณ สนามแข่งขันตามเวลาที่กำหนดโดยไม่มีเหตุผลเพียงพอ จะถูกประกาศให้เป็นทีมที่ผิดระเบียบการแข่งขันและมีผล (กติกาคือ 6.4.1)

6.4.3 A team that is declared INCOMPLETE for the set or for the match, loses the set or the match. The opponent team is given the points, or the points and the sets, needed to win the set or the match. The incomplete team keeps its points and sets. (Rule 6.2, 6.3, 7.3.1)

ทีมที่ถูกประกาศว่าไม่พร้อมในการแข่งขันเซตใดหรือการแข่งขันนัดใดจะเป็นทีมที่แพ้ในการแข่งขันเซตนั้นหรือการแข่งขันนัดนั้นทีมตรงกันข้ามจะได้คะแนนหรือได้ทั้งคะแนนและเซต เพื่อแสดงว่าเป็นทีมที่ชนะการแข่งขันในนัดนั้น ส่วนทีมที่ไม่พร้อมจะแข่งขันยังคงได้คะแนนและเซตที่ทำไว้แล้ว (กติกาคือ 6.2,6.3,7.3.1)

**For FIVB, World and Official Competitions, whenever the Pool Play format is implemented, Rule 6.4 above may be subject to modifications as stated in the Specific Competition Regulations issued by the FIVB in due time, establishing the modality to be followed for treating the default and incomplete team cases.**

สำหรับการแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ หลังจากแข่งขันรอบแบ่งกลุ่มเสร็จสิ้นแล้ว กติกาคือ 6.4 อาจมีการเปลี่ยนแปลงดัง ที่กำหนดไว้ในกติกา สำหรับการแข่งขันรายการพิเศษซึ่งกำหนด โดยสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติซึ่งจัดทำขึ้นเพื่อจัดการกับทีม ที่ไม่พร้อมในการแข่งขัน ในกรณีที่ทำผิดกติกาและระเบียบการแข่งขัน

## 7 STRUCTURE OF PLAY//โครงสร้างการแข่งขัน

### 7.1 THE TOSS//การเสี่ยง

Before the official warm up, the 1<sup>st</sup> referee conducts the toss to decide upon the first service and the sides of the court in the first set.

ก่อนการอบอุ่นร่างกายผู้ตัดสินที่ 1 จะทำการเสี่ยงเพื่อตัดสินว่าทีมใดจะเสิร์ฟก่อนหรืออยู่แดนใดในเซตที่ 1

7.1.1 The toss is taken in the presence of the two team captains, where appropriate.

หัวหน้าทีมทั้งสองทำการเสี่ยง

7.1.2 The winner of the toss chooses: EITHER//ผู้ชนะการเสี่ยงมีสิทธิ์เลือก

7.1.2.1 the right to serve or to receive the service, OR//เสิร์ฟหรือรับลูกเสิร์ฟก่อน

7.1.2.2 the side of the playing court.//แดนใดแดนหนึ่งของสนาม

The loser takes the remaining choice.//ทีมที่แพ้ในการเสี่ยงจะได้รับส่วนที่เหลือ

7.1.2.3 In the second set the loser of the toss in the first set will have the choice of 7.1.2.1 or 7.1.2.2.

ในเซตที่ 2 ผู้แพ้การเสี่ยงในเซตแรกจะได้สิทธิ์เลือกข้อ 7.1.2.1 หรือ 7.1.2.2

A new toss will be conducted for the deciding set.

สำหรับในเซตตัดสินจะทำการเสี่ยงใหม่อีกครั้งหนึ่ง

## **7.2 OFFICIAL WARM-UP SESSION//การอบอุ่นร่างกาย**

Prior to the match, if the teams have previously had another playing court at their disposal, they will have a 3-minute official warm-up period at the net; if not, they may have 5 minutes.

ก่อนแข่งขันถ้ามีสนามให้อบอุ่นร่างกายจัดไว้ให้ จะทำการอบอุ่นร่างกายที่สนามได้ 3 นาที ถ้าไม่มีสนามเตรียมไว้ จะทำการอบอุ่นร่างกายได้ 5 นาที

## **7.3 TEAM LINE-UP//ตำแหน่งเริ่มต้นของแต่ละทีม**

7.3.1 Both players of each team must always be in play. (Rule 4.1.1)

ผู้เล่นทั้งสองคนของแต่ละทีมต้องลงแข่งขันตลอด (กติกาข้อ 4.1.1)

## **7.4 POSITIONS//ตำแหน่ง**

At the moment the ball is hit by the server, each team must be within its own court (except the server).

ขณะที่ผู้เสิร์ฟตีลูกบอลออกไป แต่ละทีมต้องอยู่ในแดนตนเอง (ยกเว้นผู้เสิร์ฟ)

7.4.1 The players are free to position themselves. There are NO determined positions on the court.

ผู้เล่นสามารถที่จะอยู่ตำแหน่งใดก็ได้ในสนาม ไม่มีการกำหนดตำแหน่งผู้เล่นในสนาม

## **7.5 POSITIONAL FAULT//การผิดตำแหน่ง**

7.5.1 There are NO positional order faults.//ไม่มีการผิดตำแหน่งผู้เล่น

## **7.6 SERVICE ORDER//ลำดับการเสิร์ฟ**

7.6.1 Service order must be maintained throughout the set (as determined by the team captain immediately following the toss).

ต้องคงลำดับการเสิร์ฟไว้ตลอดทั้งเซต (ตามที่หัวหน้าทีมตัดสินใจหลังการเสี่ยง)

7.6.2 When the receiving team has gained the right to serve, its players “rotate” one position.

เมื่อทีมที่เป็นฝ่ายรับได้เป็นฝ่ายเสิร์ฟลูกผู้เล่นเวียนกันเสิร์ฟ

## **7.7 SERVICE ORDER FAULT//การผิดลำดับการเสิร์ฟ**

7.7.1 A service order fault is committed when the service is not made according to the service order. The team is sanctioned with a point and service to the opponent. (Diagrams 9(13))

การผิดลำดับการเสิร์ฟจะเกิดขึ้นเมื่อการเสิร์ฟไม่ เป็นไปตามลำดับที่แจ้งไว้โทษคือคะแนน และการเสิร์ฟจะเป็นของทีมตรงข้าม(แผนภาพ 9 รูป 13)



7.2.2 The scorer(s) must correctly indicate the service order and correct any incorrect server prior to the whistle for service.

ผู้บันทึกจะต้องแสดงลำดับการเสิร์ฟที่ถูกต้องและแก้ไข ผู้เสิร์ฟให้เป็นไปตามลำดับที่ถูกต้อง



## CHAPTER 4//บทที่ 4

### PLAYING ACTIONS//การดำเนินการเล่น

#### 8 STATES OF PLAY//ลักษณะของการเล่น

##### 8.1 BALL IN PLAY//ลูกบอลที่อยู่ในการเล่น

The ball is in play from the moment of the hit of the service authorized by the 1<sup>st</sup> referee. (Rule 12, 12.3)

ลูกบอลอยู่ในการเล่นตั้งแต่ผู้เสิร์ฟตีลูกบอลโดยผู้ตัดสินที่ 1 เป็นผู้อนุญาต (กติกาข้อ 12,12.3)

##### 8.2 BALL OUT OF PLAY//ลูกบอลที่ไม่อยู่ในการเล่น

The ball is out of play at the moment of the fault which is whistled by one of the referees; in the absence of a fault, at the moment of the whistle.

การเล่นลูกสิ้นสุดลงด้วยเสียงนกหวีดของผู้ตัดสินทันทีเป็นการเป่านกหวีดเพื่อระบุว่า การเล่นผิดกติกาลูกบอลจะไม่อยู่ในการเล่นตั้งแต่เมื่อมีการกระทำผิดกติกาเกิดขึ้น

##### 8.3 BALL “IN”// ลูกบอลลงในสนาม

The ball is “in” if at any moment of its contact with the playing surface, some part of the ball touches the court, including touching the boundary lines. (Diagrams 9(14) (10(1))

ลูกบอลลงในสนาม(Ball In) เมื่อใดก็ตามที่ส่วนของลูกบอลถูกพื้นสนามแข่งขัน รวมถึงเส้นเขตสนาม (แผนภาพที่ 9 รูป 14,10 รูป 1 )

##### 8.4 BALL “OUT”//ลูกบอลออกนอกสนาม

The ball is “out” when it:

ลูกบอลจะ “ออก” นอกสนามเมื่อ

8.4.1 falls on the ground completely outside the boundary lines (without touching them); (Rule 1.3.2 Diagrams 9(15),10(2))

ตกลงบนพื้นภายนอกเส้นเขตสนามอย่างสมบูรณ์(โดยไม่ถูกเส้นสนาม) (กติกาข้อ 1.3.2 แผนภาพที่ 9 รูป 15,10 รูป 2)

8.4.2 touches an object outside the court, or a person out of play; (Diagrams 9(15),10(4))

ถูกสิ่งของภายนอกสนาม หรือผู้ที่ไม่ได้เป็นผู้แข่งขัน (แผนภาพที่ 9 รูป 15,10 รูป 4)

8.4.3 touches the antennae, ropes, posts or the net itself outside the side bands; (Rule 2.3, Diagrams 3, 4a, 9(15),D10 (4))

ถูกเสาอากาศ เชือก เสา หรือตาข่ายที่อยู่นอกแถบข้าง (กติกาข้อ 2.3 แผนภาพที่ 3,4a, 9 รูป 15,10 รูป 4)

8.4.4 crosses the vertical plane of the net either partially or totally outside the crossing space during service or during the third hit of the team (exception: Rule 10.1.2). (Rule 2.3, 10.1.2, Diagrams 4a, 9 (15),10 (4))

ข้ามตาข่ายนอกแนวตั้ง ของตาข่ายที่กำหนดให้ ลูกผ่านอย่างสมบูรณ์ หรือ ผ่านเพียงบางส่วน ในระหว่างที่ทำการเสิร์ฟ หรือเป็นการเล่นลูก ครั้งที่ 3 ของทีม (ยกเว้นกติกาข้อ 10.1.2) (กติกาข้อ 2.3,10.1.2 แผนภาพที่ 4a, 9 รูป 15,10 รูป 4)

8.4.5 crosses completely the lower space under the net. (Diagrams 4a, 9 (22))

ลอดใต้ตาข่ายไปยังแดนของฝ่ายตรงข้ามอย่างสมบูรณ์ (แผนภาพที่ 4a, 9 รูป22)

## **9 PLAYING THE BALL//การเล่นลูกบอล**

Each team must play within its own playing area and space (except Rule 10.1.2). (Rule 10.1.2)

The ball may, however, be retrieved from beyond its own free zone and over the scoring table in its complete extension.

แต่ละทีมต้องเล่นลูกบอลภายในพื้นที่เล่นลูกและพื้นที่ที่ว่างเหนือตาข่ายของทีมตนเอง (ยกเว้นกติกาข้อ 10.1.2) (กติกาข้อ 10.1.2).อย่างไรก็ตามผู้เล่นสามารถนำ ลูกบอลจากนอกเขตพื้นที่เล่นลูกในแดนของตนเองรวมทั้งเหนือโต๊ะบันทึกคะแนนกลับมาเล่นได้

### **9.1 TEAM HITS//การถูกลูกบอลของทีม**

A hit is any contact with the ball by a player in play.

การถูกลูกบอลคือการสัมผัสใดๆบนลูกบอลโดยผู้เล่นที่อยู่ในการเล่น

Each team is entitled to a maximum of three hits for returning the ball over the net. If more are used, the team commits the fault of “FOUR HITS”.

แต่ละทีมจะถูกลูกบอลได้มากที่สุด 3 ครั้ง เพื่อส่ง ลูกบอลข้ามตาข่ายไปยัง แดนตรงข้ามถ้าทีมถูกลูกบอล 4 ครั้งถือว่าเป็นการทำผิดกติกา

These team hits include not only intentional hits by the player, but also unintentional contacts with the ball.

การถูกลูกบอลของทีมนับรวมทั้งผู้เล่นที่ตั้งใจ หรือไม่ตั้งใจถูกลูกบอล

#### **9.1.1 CONSECUTIVE CONTACTS//การถูกลูกบอลต่อเนื่อง**

A player may not hit the ball two times consecutively (exceptions, see Rules: 9.2.2.2, 9.2.2.3, 14.2 and 14.4.2). (Rule 9.2.2.2,14.2,14.4.2,Diagrams9(17))

ผู้เล่นคนเดียวจะถูกลูกบอลสองครั้งติดต่อกันไม่ได้(ข้อยกเว้นตามกติกาข้อ 9.2.2.2,9.2.2.3, 14.2, และ 14.4.2) (กติกาข้อ 9.2.2.2,14.4.2,แผนภาพที่ 9 รูป 17)

#### **9.1.2 SIMULTANEOUS CONTACTS//การถูกลูกบอลพร้อมกัน**

Two players may touch the ball at the same moment.//ผู้เล่นสองคนอาจถูกลูกบอลพร้อมกันได้

9.1.2.1 When two teammates touch the ball simultaneously, it is counted as two hits (with the exception of blocking). (Rule 14.2)

ถ้าผู้เล่นทีมเดียวกันสองคนถูกลูกบอลพร้อมกันถือว่าเป็นการถูกลูกบอล 2 ครั้ง (ยกเว้นเมื่อทำการสกัดกั้น) (กติกาคำ 14.2)

If they reach for the ball but only one of them touches it, one hit is counted.

ถ้าผู้เล่นทีมเดียวกันทั้งสองคนเข้าถึงลูกพร้อมกันแต่ถูกลูกบอลเพียงคนเดียวถือว่าเป็นการถูกลูกบอล 1 ครั้ง

If players collide, no fault is committed.//ถ้าผู้เล่นชนกันไม่ถือว่าเป็นผิดกติกา

9.1.2.2 When two opponents touch the ball simultaneously over the net and the ball remains in play, the team receiving the ball is entitled to another three hits. If such a ball goes "out", it is the fault of the team on the opposite side.

ถ้าผู้เล่นทั้งสองทีมถูกลูกบอลพร้อมกันเหนือตาข่าย และยังสามารถเล่นลูกต่อไปได้ ทีมที่เป็นฝ่ายรับลูก สามารถถูกลูกบอลได้อีก 3 ครั้ง ถ้าลูกบอลออกนอกสนาม ถือว่าทีมที่อยู่ฝ่ายตรงข้ามเป็นฝ่ายทำออก

9.1.2.3 If simultaneous hits by two opponents over the net lead to an extended contact with the ball, play continues. (Rule 9.1.2.2)

ถ้าผู้เล่นทั้งสองทีมถูกลูกบอลพร้อมกันเหนือตาข่ายและมีการพกลูกบอลให้เล่นต่อไปได้ (กติกาคำ 9.1.2.2)

9.1.2.4 If the ball hits the antenna after simultaneous hits by two opponents over the net, the rally should be replayed.

ถ้าลูกบอลถูกเสาอากาศหลังจากผู้เล่นทั้งสองฝ่ายเล่นบอลเหนือตาข่ายพร้อมกันให้ทำการเล่นใหม่

### 9.1.3 ASSISTED HIT//การถูกลูกบอลโดยมีการช่วยเหลือ

Within the playing area, a player is not permitted to take support from a teammate or any structure/object in order to hit the ball.

ภายในบริเวณพื้นที่เล่นลูกไม่อนุญาตให้ผู้เล่นอาศัยการช่วยเหลือจากเพื่อนร่วมทีมหรือสิ่งอื่นใดเพื่อให้ถึงลูกบอล

However, a player who is about to commit a fault (touch the net or interfere with an opponent, etc.) may be stopped or held back by a team-mate.

แต่ถ้าผู้เล่นกำลังจะทำผิดกติกา (ถูกตาข่ายหรือกีดขวางทีมตรงข้าม เป็นต้น) อาจถูกหยุดหรือดึงกลับโดยเพื่อนร่วมทีมได้

## 9.2 CHARACTERISTICS OF THE HIT//ลักษณะของการถูกลูกบอล

9.2.1 The ball may touch any part of the body.//ลูกบอลอาจถูกส่วนใดส่วนหนึ่งของร่างกายได้

9.2.2 The ball must not be caught or thrown. It can rebound in any direction (Rule 9.3.3)  
ต้องไม่มีลักษณะของการจับหรือโยนลูกบอล ลูกบอลจะสะท้อนไปในทิศทางใดก็ได้  
(กติกาข้อ 9.3.3)

9.2.2.1 Simultaneous Contacts (Rule 9.2.1)//การถูกลูกบอลพร้อมกัน (กติกาข้อ 9.2.1)  
The ball may touch various parts of the body, provided that the contacts take place simultaneously  
ลูกบอลอาจถูกส่วนต่างๆของร่างกายได้ ถ้าการถูกลูกบอลนั้นเกิดขึ้นพร้อมๆกัน

9.2.2.2 Consecutive contacts:(Rule 9.3.4)// การถูกลูกบอลอย่างต่อเนื่อง(กติกาข้อ 9.3.4)  
At the first hit of the team, provided it is not made overhand with fingers consecutive contacts are permitted provided that the contacts occur during one action During the first hit of the team if it is played overhand using fingers, the ball may NOT contact the fingers/ hands consecutively, even if the contacts occur during one action

การถูกลูกบอลครั้งแรกของทีม อนุญาตให้ถูกลูกบอลอย่างต่อเนื่องได้ ถ้าเป็นลักษณะการถูกลูกเพียงครั้งเดียวและไม่ได้เกิดจากการเล่นลูกมือบนด้วยปลายนิ้ว ระหว่างการถูกลูกบอลครั้งแรกของทีม ถ้าทีมใช้การเล่นลูกมือบนด้วยปลายนิ้ว ลูกบอลต้องไม่ถูกนิ้ว/มืออย่างต่อเนื่อง ถึงแม้ว่าการถูกลูกนั้นขึ้นในการถูกลูกเพียงครั้งเดียว

9.2.2.3 However, at blocking, consecutive contacts may be made by one or more players, provided that they occur during one action (Rule 14.2)

อย่างไรก็ตาม ขณะทำการสกัดกั้น ลูกบอลอาจถูกผู้สกัดกั้นหนึ่งคนหรือมากกว่าติดต่อกันได้ ถ้าการถูกลูกนั้นเป็นลักษณะการถูกลูกเพียงครั้งเดียว (กติกาข้อ 14.2)

9.2.2.4 Extended contacts://การถูกลูกที่มีการยืดหยุ่นตัวที่จุดสัมผัสชั่วขณะ

In defensive action of a hard driven ball, the ball contact can be extended momentarily even if an overhand finger action is used.

ในการป้องกันลูกบอลที่มาด้วยความรุนแรง(hard driven ball) ลูกบอลสามารถหยุดอยู่ได้ชั่วขณะ แม้ว่าจะเป็นการเล่นลูกมือบนด้วยปลายนิ้วก็ตาม

### **9.3 FAULTS IN PLAYING THE BALL//การผิดกติกาขณะเล่นลูก**

9.3.1 FOUR HITS: a team hits the ball four times before returning it. (Rule 9.1,Diagrams9(18))

ถูกลูกบอล 4 ครั้ง : ทีมถูกลูกบอล 4 ครั้ง ก่อนส่งลูกบอลกลับไปยังทีมตรงข้าม (กติกาข้อ 9.1, แผนภาพที่ 9 รูป 18)

9.3.2 ASSISTED HIT: a player takes support from a teammate or any structure/ object in order to hit the ball within the playing area. (Rule 9.1.3)

การถูกลูกบอลโดยมีการช่วยเหลือ : ผู้เล่นอาศัยเพื่อนร่วมทีมหรืออุปกรณ์ใดๆเพื่อให้ถึงลูกบอลภายในพื้นที่เล่นลูก (กติกาข้อ 9.1.3)

9.3.3 CATCH: the ball is caught and/or thrown; it does not rebound from the hit. (Exceptions 9.2.2.1, 9.2.2.2). (Rule 9.2.2,Diagrams9(16))

การจับบอล : การจับหรือโยนลูกบอลในลักษณะที่ไม่ได้เป็นการตีลูกออกไป (ยกเว้นกติกาข้อ 9.2.2.1,9.2.2.2) (กติกาข้อ 9.2.2 แผนภาพที่ 9 รูป 16)

9.3.4 DOUBLE CONTACT: a player hits the ball twice in succession or the ball contacts various parts of his/her body in succession. (Rule 9.1.1,9.2.2.2 Diagrams9(17))

การถูกลูกบอลติดต่อกัน 2 ครั้ง : ผู้เล่นลูกบอล 2 ครั้งติดต่อกัน หรือลูกบอลถูกหลายส่วนของร่างกายต่อเนื่องกัน (กติกาข้อ 9.1.1,9.2.2.2 แผนภาพที่ 9 รูป17)

## **10 BALL AT THE NET//ลูกบอลที่บริเวณตาข่าย**

### **10.1 BALL CROSSING THE NET//การข้ามตาข่ายของลูกบอล**

10.1.1 The ball sent to the opponent's court must go over the net within the crossing space. The crossing space is the part of the vertical plane of the net limited as follows: (Diagrams 4a)

ลูกบอลที่ส่งไปยังแดนของทีมตรงข้าม ต้องข้ามเหนือตาข่ายภายในพื้นที่ว่างเหนือตาข่าย พื้นที่ว่างเหนือตาข่าย คือ พื้นที่แนวตั้งของตาข่ายที่กำหนดต่อไปนี้ (แผนภาพ 4a)

10.1.1.1 below, by the top of the net; //ส่วนต่ำสุดกำหนดโดยขอบบนสุดของตาข่าย

10.1.1.2 at the sides, by the antennae, and their imaginary extension;

ด้านข้างกำหนดโดยเสาอากาศ และ แนวสมมุติที่สูงขึ้นไป

10.1.1.3 above, by the ceiling or structure (if any)//ส่วนบน กำหนดโดยเพดาน หรือ โครงสร้าง (ถ้ามี)

10.1.2 The ball that has crossed the net plane to the opponent's free zone totally or partly through the external space, may be played back within the team hits, provided that: (Rule9.1, Diagrams 4b)

ลูกบอลที่ข้ามแนวตาข่ายไปยังเขตรอบ สนามของทีมตรงข้าม ) โดยสมบูรณ์หรือเพียงบางส่วนของลูกบอลอยู่นอก แนวข้ามตาข่าย ลูกบอลนั้นอาจนำกลับมาสู่การเล่นต่อได้ถ้า (กติกาข้อ 9.1 แผนภาพที่ 4b)

10.1.2.1 The ball when played back crosses the vertical plane of the net again totally, or partly through the external space on the same side of the court. (Diagrams 4b)

ลูกบอลที่เล่นกลับมานั้น ต้องข้ามนอกเขตข้ามตาข่ายของลูกบอลทางด้านเดียวกันของสนามทั้งลูก(แผนภาพที่ 4b)

The opponent team may not prevent such action.

ผู้เล่นทีมตรงข้ามจะกีดขวางการเล่นลูกนี้ไม่ได้

10.1.3 The ball is "out" when it crosses completely the lower space under the net.

ลูกบอลที่ข้ามพื้นที่ว่างใต้ตาข่ายไปอย่างสมบูรณ์ถือว่าเป็นลูกออก

10.1.4 A player, however, may enter the opponents' court in order to play the ball before it passes outside the crossing space, or before it crosses completely the lower space. (Rule10.1.3)

อย่างไรก็ตาม ผู้เล่นอาจเข้าไปในแดนของฝ่ายตรงข้ามได้ เพื่อเล่นลูกบอลก่อนที่ลูกบอลจะข้ามแดนบริเวณใต้ตาข่ายหรือนอกเขตข้ามตาข่าย ไปอย่างสมบูรณ์ (กติกาคือ 10.1.3)

## **10.2 BALL TOUCHING THE NET//การถูกตาข่ายของลูกบอล**

While crossing the net, the ball may touch it. (Rule10.1.1)

ขณะที่ลูกบอลข้ามตาข่ายลูกบอลอาจถูกตาข่ายได้ (กติกาคือ 10.1.1)

## **10.3 BALL IN THE NET//ลูกบอลที่ชนตาข่าย**

10.3.1 A ball driven into the net may be recovered within the limits of the three team hits.(Rule 9.1)

ลูกบอลที่พุ่งไปชนตาข่ายยังเล่นต่อได้จนครบ 3 ครั้ง ตามกำหนด (กติกาคือ 9.1)

10.3.2 If the ball rips the mesh of the net or tears it down, the rally is cancelled and replayed.

ถ้าลูกบอลทำให้ช่องตาข่ายขาดหรือหลุดให้ยกเลิกการเล่นลูกนั้น และให้เริ่มเล่นใหม่

## **11 PLAYER AT THE NET//ผู้เล่นที่บริเวณตาข่าย**

### **11.1 REACHING BEYOND THE NET//การล้ำเหนือตาข่าย**

11.1.1. In blocking, a player may touch the ball beyond the net, provided that he/she does not interfere with the opponent's play, before the latter's attack hit. (Rule14.1, 14.3)

ในขณะที่ทำการสกัดกั้น ผู้สกัดกั้นอาจล้ำตาข่ายไปถูกลูกบอลได้ โดยต้องไม่กีดขวางการเล่นของทีมตรงข้ามก่อนทีมตรงข้ามทำการรุก (กติกาคือ 14.1, 14.3)

11.1.2 After an attack hit, a player is permitted to pass his/her hand beyond the net, provided that the contact has been made within his/her own playing space.

ภายหลังการตบลูกบอลมือของผู้เล่นสามารถ ล้ำตาข่ายได้ถ้าหากว่าการถูกลูกนั้นอยู่ในแดนของตนเอง

### **11.2 PENETRATION INTO THE OPPONENT'S SPACE, COURT AND/OR FREE ZONE// การล้ำเข้าไปในที่ว่าง แดน และ/หรือเขตรอบสนามของทีมตรงข้าม**

11.2.1 A player may enter into the opponent's space, court and/or free zone, provided that this does not interfere with the opponent's play. (Rule 10.1.4)

ผู้เล่นอาจล้ำเข้าไปในที่ว่าง แดนและ/หรือเขตรอบสนามของทีมตรงข้ามได้ ถ้าไม่กีดขวางการเล่นของทีมตรงข้าม(กติกาคือ 10.1.4)

### **11.3 CONTACT WITH THE NET//การถูกตาข่าย**

11.3.1 Contact with the net by a player between the antennae, during the action of playing the ball, is a fault. (Rule11.4.3, 22.3.2.3.c, 24.3.2.2,Diagrams 3)

การถูกตาข่ายของผู้เล่นที่อยู่ในระหว่างเสาอากาศ, ระหว่างขั้นตอนของการเล่นลูกบอลถือว่าเป็นการทำผิดกติกา (กติกาคือ 11.4.3, 22.3.2.3.c, 24.3.2.2,, แผนภาพที่ 3)

The action of playing the ball includes (among others) take-off, hit (or attempt) and landing safely, ready for a new action.

ลักษณะขั้นตอนของการเล่นลูกบอลให้หมายรวมถึง(ขั้นตอน ต่าง ๆ ดังนี้) การเริ่มกระโดด การเล่นลูก (หรือมี ความพยายามเพื่อเล่นลูกบอล) การลงสู่พื้นอย่างสมบูรณ์, มีความพร้อมที่จะเล่นลูกครั้งต่อไป

11.3.2 Players may touch the post, ropes, or any other object outside the antennae, including the net itself, provided that it does not interfere with the play (except Rule 9.1.3)

ผู้เล่นอาจถูกเสา เชือก หรือวัสดุใดๆ นอกกระยะเสาอากาศรวมถึงตาข่ายได้ถ้าไม่กีดขวางการเล่นของฝ่ายตรงข้าม (ยกเว้นกติกาข้อ 9.1.3)

11.3.3 When the ball is driven into the net, causing it to touch an opponent, no fault is committed.

เมื่อลูกบอลพุ่งเข้าหาตาข่าย ทำให้ตาข่ายถูกผู้เล่นทีมตรงข้าม ไม่ถือว่าทีมตรงข้ามผิดกติกา

#### **11.4 PLAYER'S FAULTS AT THE NET//การผิดกติกาของผู้เล่นที่ตาข่าย**

11.4.1 A player touches the ball in the opponent's space before the opponent's attack hit. (Diagrams 9(20))

ผู้เล่นถูกลูกบอลในแดนของฝ่ายตรงข้ามก่อนทีมตรงข้ามทำการรุก(แผนภาพที่ 9 รูป20)

11.4.2 A player interferes with the opponent's play while penetrating into the opponent's space under the net.

ผู้เล่นรบกวนการเล่นของฝ่ายตรงข้าม ในขณะที่ล้ำแนวได้ตาข่ายเข้าไปในแดนของฝ่ายตรงข้าม

11.4.3 A player interferes with play by (amongst others): (Rule11.3.1,Diagrams 3)

ผู้เล่นกีดขวางการเล่นของทีมตรงข้ามโดย(การกระทำสิ่งต่าง ๆ ดังนี้) (กติกาข้อ11.3.1แผนภาพที่ 3)

- touching the net between the antennae or the antenna itself during his/her action of playing the ball,

- ถูกตาข่ายที่อยู่ภายในระหว่างเสาอากาศหรือถูกเสาอากาศที่อยู่เหนือตาข่ายขึ้นไป ในขณะกำลังเล่นลูกบอล

- using the net between the antennae as a support or stabilizing aid

- ใช้ตาข่ายที่อยู่ระหว่างเสาอากาศเพื่อช่วยเหลือหรือช่วยในการทรงตัว

- creating an unfair advantage over the opponent by touching the net

- การกระทำในสิ่งที่ไม่ยุติธรรม เอาเปรียบต่อฝ่ายตรงข้ามด้วยการสัมผัสตาข่าย

- making actions which hinder an opponent's legitimate attempt to play the ball,

- การกระทำในลักษณะที่เป็นการขัดขวางความพยายามเล่น ลูกบอลของฝ่ายตรงข้าม

- catching/holding on to the net

- การจับหรือดึงตาข่าย



Any player close to the ball as it is played, and who is him/herself trying to play it, is considered in the action of playing the ball, even if no contact is made with it.

ผู้เล่นที่อยู่ใกล้กับลูกบอลแล้วทำท่าเหมือนจะเล่นลูกบอลซึ่งมีผู้เล่นคนอื่นพยายามเข้ามาเล่นลูกบอล ในกรณีนี้ให้พิจารณาถึง ผลของการกระทำนั้นก่อให้เกิดผลต่อความสามารถในการเล่นลูกบอลของผู้เล่นที่จะเข้ามาเล่นลูกบอลนั้น

However, touching the net outside the antenna is not to be considered as a fault (except for Rule 9.1.3.)  
อย่างไรก็ตามการสัมผัสตาข่ายที่อยู่นอกเสาอากาศ ไม่ถือว่าเป็นการกระทำผิดกติกา (ยกเว้นกติกาข้อ 9.1.3)

## **12 SERVICE//การเสิร์ฟ**

The service is the act of putting the ball into play by the correct serving player placed in the service zone.

การเสิร์ฟ คือ การนำลูกบอลเข้าสู่การเล่น โดยผู้เล่นที่ ถูกต้องทำการเสิร์ฟขณะที่อยู่ในเขตเสิร์ฟ

### **12.1 FIRST SERVICE IN A SET//การเสิร์ฟครั้งแรกของแต่ละเซต**

12.1.1 The first service of a set is executed by the team determined by the toss. (Rule 6.3.2, 7.1)

การเสิร์ฟลูกแรกของแต่ละเซตกระทำโดยทีมที่มีผลมาจากการเสี่ยง (กติกาข้อ 6.3.2,7.1)

### **12.2 SERVICE ORDER//ลำดับการเสิร์ฟ**

12.2.1 The players must follow the service order recorded on the score sheet.

ต้องเสิร์ฟตามลำดับตามที่บันทึกไว้ในใบ บันทึกการแข่งขัน

12.2.2 After the first service in a set, the player to serve is determined as follows:

หลังจากการเสิร์ฟครั้งแรกในแต่ละเซต จะกำหนดให้เป็นไปดังต่อไปนี้

12.2.2.1 when the serving team wins the rally, the player who served before, serves again.

เมื่อทีมที่ทำการเสิร์ฟชนะการเล่นลูกนั้น ผู้เล่นที่ทำการเสิร์ฟคนเดิมจะทำการเสิร์ฟต่อไป

12.2.2.2 when the receiving team wins the rally, it gains the right to serve and the player who did not serve last time will serve.

เมื่อทีมรับลูกเสิร์ฟชนะการเล่นลูกนั้น จะได้สิทธิ์ทำการเสิร์ฟและผู้ที่ไม่ได้ทำการเสิร์ฟครั้งที่แล้วจะเป็นผู้เสิร์ฟ

### **12.3 AUTHORIZATION OF THE SERVICE//การอนุญาตให้ทำการเสิร์ฟ**

The 1<sup>st</sup> referee authorizes the service, after having checked that both teams are ready to play and that the server is in possession of the ball. (Diagrams9 (1))

ตัดสินที่ 1 เป็นผู้อนุญาตให้ทำการเสิร์ฟ เมื่อเห็นว่าผู้เสิร์ฟที่ถูกต้องถือลูกบอลอยู่นอก เส้น หลัง และทั้งสองทีมพร้อมจะทำการแข่งขัน (แผนภาพที่ 9 รูปที่ 1)

## 12.4 EXECUTION OF THE SERVICE//การปฏิบัติในการเสิร์ฟ

12.4.1 The ball shall be hit with one hand or any part of the arm after being tossed or released from the hand(s). (Diagrams 9 (10))

ต้องใช้มือหรือส่วนใดส่วนหนึ่งของแขนข้างเดียวตีลูกบอลหลังจากโยนหรือปล่อยลูกบอลออกจากมือ (แผนภาพที่ 9 รูปที่ 10)

12.4.2 Only one toss or release of the ball is allowed. Moving the ball in the hands is permitted. อนุญาตให้โยนหรือปล่อยลูกบอลในการเสิร์ฟ เพียงครั้งเดียว แต่อนุญาตให้เคลื่อนไหวลูกบอลในมือได้

12.4.3 The server may move freely within the service zone. At the moment of the service hit or take-off for a jump service, the server must not touch the court (the end line included) or the ground outside the service zone. His/her foot may not go under the end line. (Rule 1.4.2, Diagrams 9 (22) 10 (4))

ผู้เสิร์ฟสามารถเคลื่อนที่ได้อย่างอิสระในเขตเสิร์ฟ ขณะถูกลูกเพื่อทำการเสิร์ฟ หรือขณะกระโดดขึ้นทำการเสิร์ฟ ผู้เสิร์ฟจะต้องไม่ถูกพื้น สนาม (รวมทั้งเส้นหลัง) หรือพื้นที่นอกเขตเสิร์ฟ เท้าของผู้เสิร์ฟ ต้องไม่เข้าไปอยู่ใต้เส้นสนาม (กติกาข้อ 1.4.2, แผนภาพที่ 9 รูป 22, 10 รูป 4)

After the hit, he/she may step or land outside the service zone, or inside the court. If the line moves because of the sand pushed by the server, it is not considered a fault.

หลังจากทำการเสิร์ฟแล้ว ผู้เสิร์ฟ อาจเหยียบ หรือ สัมผัส พื้นนอกเขตเสิร์ฟ หรือภายในสนาม ได้ถ้าเส้นสนามเคลื่อนที่เพราะถูกทรายอัดจากการ เสิร์ฟลูกของผู้เสิร์ฟลูกไม่ถือว่าเป็นการทำผิดกติกา

12.4.4 The server must hit the ball within 5 seconds after the 1<sup>st</sup> referee whistles for service. (Diagrams 9 (11))  
ผู้เสิร์ฟต้องทำการเสิร์ฟภายใน 5 วินาที หลังจากผู้ตัดสินที่ 1 เป่านกหวีดให้สัญญาณเสิร์ฟ (แผนภาพที่ 9 รูป 11)

12.4.5 A service executed before the referee's whistle is cancelled and repeated. (Diagrams 9 (23))  
การเสิร์ฟที่กระทำก่อนสัญญาณนกหวีดของผู้ตัดสินต้องยกเลิกและให้ทำการเสิร์ฟใหม่ (แผนภาพที่ 9 รูป 23)

12.4.6 If the ball, after having been tossed or released by the server, lands without being touched or caught by the server, it is considered as a service.

หลังจากผู้เสิร์ฟโยน หรือปล่อยลูกบอลแล้ว ลูกบอลตกลงสู่พื้นโดยไม่ถูกผู้เสิร์ฟให้ถือว่าเป็นการเสิร์ฟแล้ว

12.4.7 No further service attempt will be permitted.

ไม่อนุญาตให้พยายามทำการเสิร์ฟ

## 12.5 SCREENING(Diagrams 9(12)) //การกำบัง (แผนภาพที่ 9 รูป 12)

12.5.1 A player of the serving team must not prevent the opponent, through individual screening, from seeing the service hit AND the flight path of the ball. (Diagrams 5)

ผู้เล่นทีมฝ่ายผู้เสิร์ฟต้องไม่กำบังทีมตรงข้ามเพื่อป้องกันไม่ให้มองเห็นผู้เสิร์ฟหรือวิถีของลูกบอล (แผนภาพที่ 5)

12.5.2 A player of the serving team makes a screen by waving arms, jumping or moving sideways during the execution of the service, in order that both the service hit and the flight path of the ball are hidden until the ball reaches the vertical plane of the net. Should either be visible to the receiving team this is not a screen. (Diagrams 5)

ผู้เล่นทีมเสิร์ฟทำการกำบังโดยการโบกแขนไปมาการกระโดดหรือเคลื่อนที่ไปด้านข้างในระหว่างการเสิร์ฟ เพื่อให้ทีมฝ่ายรับมองไม่เห็นการเสิร์ฟหรือวิถีของลูกบอลจนลูกบอลถึงตาข่ายแต่ถ้ามีอย่างใดอย่างหนึ่งที่ทีมฝ่ายรับสามารถมองเห็นได้ไม่ถือว่าเป็นการกำบัง(แผนภาพที่ 5)

## 12.6 FAULTS MADE DURING THE SERVICE//การเสิร์ฟที่ผิดกติกา

12.6.1 Serving faults//การเสิร์ฟที่ผิดกติกา

The following faults lead to a change of service. The server:

การผิดกติกาต่อไปนี้ นำไปสู่การเปลี่ยนเสิร์ฟ เมื่อผู้เสิร์ฟ

12.6.1.1 violates the service order, (Rule12.2, Diagrams 9 (13))

ผิดลำดับการเสิร์ฟ (กติกาข้อ 12.2, แผนภาพที่ 9 รูป 13)

12.6.1.2 does not execute the service properly. (Rule12.4)

ทำการเสิร์ฟไม่ถูกต้อง(กติกาข้อ 12.4)

12.6.2 Faults after the service hit.//การทำผิดกติกาหลังจากการเสิร์ฟลูกออกไปแล้ว

After the ball has been correctly hit, the service becomes a fault if the ball:

หลังจากทำการเสิร์ฟลูกบอลออกไปอย่างถูกต้องแล้วการเสิร์ฟอาจผิดกติกา ได้ถ้าลูกบอล

12.6.2.1 touches a player of the serving team or fails to cross the vertical plane of the net completely through the crossing space; (Diagrams 9 (19))

ถูกผู้เล่นของทีมที่ทำการเสิร์ฟหรือไม่ข้ามพื้นที่ว่างเหนือตาข่าย (แผนภาพ 9 (19))

12.6.2.2 goes “out”; (Rule8.4, Diagrams 9 (15))

ออกนอกสนาม(กติกาข้อ 8.4,แผนภาพ 9 รูป 15)

12.6.2.3 passes over a screen(Diagrams 5)

ลูกที่ข้ามการกำบัง (แผนภาพที่ 5)

## 13 ATTACK HIT//การรุก

### 13.1 CHARACTERISTICS OF THE ATTACK HIT//ลักษณะการรุก

13.1.1 All actions which direct the ball towards the opponent, with the exception of service and block, are considered as attack hits.

การกระทำใดๆ ที่ส่งลูกบอลไปยังแดนของ ฝ่ายตรงข้าม ยกเว้น การเสิร์ฟ การสกัดกั้นถือว่าการรุก

13.1.2 An attack-hit is completed the moment the ball completely crosses the vertical plane of the net or is touched by an opponent.

การรุกจะสมบูรณ์เมื่อลูกบอลข้ามแนวดิ่งของตาข่ายไปแล้วโดยสมบูรณ์ หรือเมื่อลูกบอล ถูกฝ่ายตรงข้าม

13.1.3 Any player may carry out an attack-hit at any height, provided that his/ her contact with the ball has been made within the player's own playing space (except Rule 13.2.4, 13.2.5 below). (Rule 13.2.4, 13.2.5)

ผู้เล่นทุกคนจะทำการรุกที่ความสูงเท่าใดก็ได้ ถ้าการถูกลูกบอลกระทำในแดนตนเอง (กติกาคำข้อ 13.2.4, 13.2.5)

### 13.2 FAULTS OF THE ATTACK HIT//การรุกที่ผิดกติกา

13.2.1 A player hits the ball within the playing space of the opposing team. (Rule 13.1.2 Diagrams 9 (20))

ผู้เล่นถูกลูกบอลในแดนของทีมตรงข้าม (กติกาข้อ 13.1.2 แผนภาพ 9 รูป 20)

13.2.2 A player hits the ball "out". (Rule 8.4.2 Diagrams 9 (15))

ผู้เล่นตีลูกบอลออกจากสนาม (กติกาข้อที่ 8.4.2 แผนภาพที่ 9 รูป 15)

13.2.3 A player completes an attack-hit using an open-handed finger action or if using finger tips that are not rigid and together. (Diagrams 9 (21))

ผู้เล่นทำการรุกอย่างสมบูรณ์ ด้วยการแบมือและใช้ปลายนิ้วกดลูกบอลหรือพาลูกบอลไป . (แผนภาพที่ 9 รูป 21)

13.2.4 A player completes an attack hit on the opponent's service, when the ball is entirely higher than the top of the net. . (Diagrams 9 (21))

ผู้เล่นทำการรุกอย่างสมบูรณ์ ด้วยการตบลูกบอลที่ทีมตรงข้ามเสิร์ฟผ่านเหนือตาข่ายมาแล้ว (แผนภาพที่ 9 รูป 21)

13.2.5 A player completes an attack-hit using an overhand pass which has a trajectory not perpendicular to the line of the shoulders. The exception is when the player is attempting to set to his or her teammate. (Diagrams 9 (21))

ผู้เล่นทำการรุกอย่างสมบูรณ์ ด้วยการเล่นลูกมือบนแต่ทิศทางของลูกบอลไม่อยู่ในแนวหัวไหล่ของผู้เล่น ยกเว้นผู้เล่นพยายามส่งให้เพื่อนร่วมทีม (แผนภาพที่ 9 รูป 21)

## **14 BLOCK//การสกัดกั้น**

### **14.1 BLOCKING//การสกัดกั้น**

14.1.1 Blocking is the action of players close to the net to intercept the ball coming from the opponent by reaching higher than the top of the net, regardless of the height of the ball contact. At the moment of the contact with the ball, a part of the body must be higher than the top of the net.

การสกัดกั้น คือ การกระทำของผู้เล่นที่อยู่ชิด ตาข่าย เพื่อป้องกันลูกบอลที่มาจากทีมตรงข้าม โดยยื่นมือสูงกว่าขอบบนของตาข่าย

#### **14.1.2 Block Attempt//การพยายามสกัดกั้น**

A block attempt is the action of blocking without touching the ball.

การพยายามสกัดกั้น คือการสกัดกั้นโดยที่ไม่มีการสัมผัสลูกบอล

#### **14.1.3 Completed Block//การสกัดกั้นสมบูรณ์**

A block is completed whenever the ball is touched by a blocker. (Diagrams6)

การสกัดกั้นสมบูรณ์ การสกัดกั้นที่สมบูรณ์ คือเมื่อใดก็ตามที่ผู้ทำการสกัด กั้นสัมผัสลูกบอลแล้ว(แผนภาพที่ 6)

#### **14.1.4 Collective Block//การสกัดกั้นร่วมกัน**

A collective block is executed by two players close to each other, and is completed when one of them touches the ball.

การสกัดกั้นร่วมกัน การสกัดกั้นร่วมกันหมายถึงเมื่อผู้เล่นทั้งสองยื่นชิดกันและผู้เล่นหนึ่งคนในทีม ถูกลูกบอล

### **14.2 BLOCK CONTACT//การถูกลูกบอลขณะทำการสกัดกั้น**

Consecutive (quick and continuous) contacts may occur by one or more blockers provided that the contacts are made during one action. These are counted as only one team hit. These contacts may occur with any part of the body. (Rule 9.1.1, 9.2.3)

การถูกลูกบอลหลายครั้ง (เร็ว และต่อเนื่อง) อาจเกิด ขึ้น โดยผู้สกัดกั้นคนเดียวหรือมากกว่าได้ ถ้าเกิดขึ้นในการสกัดกั้นครั้งเดียวกัน ให้นับ เป็นการถูกลูกของทีมนั้นครั้งเดียวการถูกลูกดัง กล่าวอาจ ถูกลูกส่วนใดๆ ของร่างกายก็ได้ (กติกาข้อ 9.1.1,9.2.3)

### **14.3 BLOCKING WITHIN THE OPPONENT'S SPACE//การสกัดกั้นในแดนของฝ่ายตรงข้าม**

In blocking, the player may place his/her hands and arms beyond the net, provided that this action does not interfere with the opponent's play. Thus, it is not permitted to touch the ball beyond the net before an opponent has executed an attack hit. (Rule13.1.1)

ในการสกัดกั้นผู้เล่นอาจยื่นมือและแขนล้ำเหนือตาข่ายได้ถ้าการกระทำนั้นไม่กีดขวางการเล่น ของทีมตรงข้าม แต่ขณะมือล้ำแดนทีมตรงข้าม ไม่อนุญาตให้ถูกลูกบอลก่อนที่ทีมตรงข้ามทำการรุกเรียบร้อยแล้ว (กติกาข้อ 13.1.1)

#### 14.4 BLOCK AND TEAM HITS//การสกัดกั้นและการถูกลูกบอลของทีม

14.4.1 A blocking contact is counted as a team hit. The blocking team will have only two more hits after a blocking contact.

การสกัดกั้นถือว่าการถูกลูกบอลทีมที่เป็นฝ่ายสกัดจะถูกลูกบอลได้อีก 2 ครั้งหลังจากถูกลูกบอลขณะทำการสกัดกั้นแล้ว

14.4.2 The first hit after the block may be executed by any player, including the one who has touched the ball during the block.

ผู้เล่นคนใดก็ได้ที่ถูกลูกบอลหลังการสกัดกั้น รวมไปถึงในระหว่างการสกัดกั้น

#### 14.5 BLOCKING THE SERVICE//สกัดกั้นการเสิร์ฟ

To block an opponent's service is forbidden. (Diagrams 9 (12))

ห้ามสกัดกั้นการเสิร์ฟของฝ่ายตรงข้าม (แผนภาพที่ 9 รูป 12)

#### 14.6 BLOCKING FAULTS//การสกัดกั้นผิดกติกา

14.6.1 The blocker touches the ball in the OPPONENT'S space before the opponent's attack hit. (Rule 14.3 Diagrams 9 (20))

ผู้สกัดกั้นถูกลูกบอลในแดนของทีมตรงข้ามก่อนทีมตรงข้ามทำการรุก (กติกาข้อ 14.3 แผนภาพที่ 9 รูป 20)

14.6.2 Blocking the ball in the opponent's space from outside the antenna.

ผู้เล่นสกัดกั้นถูกลูกบอลในแดนของทีมตรงข้าม ด้านนอกของเสาอากาศ

14.6.3 A player blocks the opponent's service. (Diagrams 9 (12))

ผู้เล่นสกัดกั้นลูกเสิร์ฟของทีมตรงข้าม (แผนภาพที่ 9 รูป 12)

14.6.4 The ball is sent "out" off the block. (Diagrams 9 (24))

หลังการสกัดกั้นแล้วลูกบอลออกนอกสนาม (แผนภาพที่ 9 รูป 24)



## CHAPTER 5//บทที่ 5

### INTERRUPTIONS, DELAYS AND INTERVALS

#### การหยุดการแข่งขัน, การถ่วงเวลาและเวลาพัก

#### 15 INTERRUPTIONS//การหยุดการแข่งขัน

An interruption is the time between one completed rally and the 1st referee's whistle for the next service.

การขอหยุดพักการแข่งขันคือช่วงเวลาระหว่างการเล่นลูกที่ เสร็จสิ้นลงแล้วและผู้ตัดสินที่ 1 เป่านกหวีดเพื่อให้มีการเสิร์ฟครั้งต่อไป

The only **regular game** interruptions are TIME-OUTS. (Diagrams 9 (4))

การหยุดพักระหว่างการแข่งขันจะได้รับการอนุญาต เฉพาะการขอเวลานอกเท่านั้น (แผนภาพที่ 9 รูป 4)

#### 15.1 NUMBER OF REGULAR GAME INTERRUPTIONS//จำนวนครั้งของการขอหยุด การแข่งขันตามกติกา

Each team may request a maximum of one time-out per set.

แต่ละทีมขอเวลานอกได้มากที่สุดเขตละ 1 ครั้ง

#### 15.2 SEQUENCE OF REGULAR GAME INTERRUPTIONS//ลำดับการขอหยุดการแข่งขัน

15.2.1 Request for time-out by both teams may follow one another, within the same interruption.

ทั้งสองทีมสามารถขอเวลานอกตามกันได้

15.2.2 There are no substitutions.//ไม่มีการขอเวลานอกแทนกัน

15.2.3 It is not permitted to request any regular game interruption after having had a request rejected and sanctioned by a delay warning during the same interruption (i.e. before the end of next completed rally).

ไม่อนุญาตให้มีการร้องขอหยุดการแข่งขันหลังจากทีมได้ถูกปฏิเสธการร้องขอและถูกลงโทษในการถ่วงเวลาในระหว่างการหยุดการแข่งขันครั้งเดียวกัน (เช่น ขอหยุดการเล่นก่อนที่จะจบในแรลลี่ต่อไป)

#### 15.3 REQUEST FOR REGULAR GAME INTERRUPTIONS//การขอหยุดการแข่งขัน ตามกติกา

Regular game interruptions may be requested only by the captain.

หัวหน้าทีมที่ลงแข่งขันเท่านั้นที่ขอหยุดการแข่งขันได้

#### 15.4 TIME-OUTS AND TECHNICAL TIME-OUTS//เวลานอกและเวลานอกทางเทคนิค

15.4.1 Time-out requests must be made by showing the corresponding hand signal, when the ball is out of play and before the whistle for service. All requested time-outs last for 30 seconds (Diagrams 9 (4))

ผู้เล่นจะขอเวลานอกได้เมื่อลูกบอลไม่อยู่ในระหว่างการเล่น และก่อนสัญญาณนกหวีดให้ทำการเสิร์ฟ โดยการแสดงสัญญาณมือ การขอเวลานอกใช้เวลา 30 วินาที (แผนภาพที่ 9 รูป 4)

15.4.2 For FIVB, World and Official Competitions, in sets 1 and 2, one additional 30-second “Technical Time-Out” is applied automatically when the sum of the points scored by the teams equals 21 points. The length of the Time - Outs and Technical Time - Outs could be adjusted if the FIVB approves such request based on a request from the Organizer.

สำหรับการแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ ในเซตที่ 1 และ 2 จะให้เวลานอกทางเทคนิคโดยอัตโนมัติ ครั้งละ 30 วินาที เมื่อทั้งสองทีมทำคะแนน รวมกันได้ 21 คะแนน ช่วงเวลาของเวลานอกและเวลานอกทางเทคนิค อาจมีการปรับเปลี่ยนได้ตามการร้องขอของผู้จัดการแข่งขันถ้าได้รับการอนุมัติจากสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ

15.4.3 In the deciding (3rd) set, there are no “Technical Time-Outs”; only one time-out of 30 seconds duration may be requested by each team.

ไม่มีเวลานอกทางเทคนิคในเซตตัดสิน (เซตที่3)มีเฉพาะเวลานอก 30 วินาที เท่านั้นที่แต่ละทีมจะขอได้

15.4.4 During all regular interruptions (including Technical Time Outs) and set intervals, players must go to the designated players’ area. (Rule 15.5, 16.1)

ระหว่างการพักระหว่างเซตและเวลานอกตามปกติผู้เล่นจะต้องอยู่ในพื้นที่ซึ่งจัดเตรียมไว้ให้ (กติกาข้อ 15.5,16.1)

### 15.5 IMPROPER REQUESTS// การขออนุญาตที่ผิดระเบียบ

Among others, it is improper to request a time-out:

ต่อไปนี้ เป็นการขอเวลานอกที่ผิดระเบียบ

15.5.1 during a rally or at the moment of, or after the whistle to serve, (Rule 6.1.3)

ขณะที่มีการเล่นลูกหรือกำลังให้สัญญาณทำการเสิร์ฟหรือหลังจากสัญญาณให้ทำการเสิร์ฟ (กติกาข้อ 6.13.)

15.5.2 by a non-authorized team member, //โดยสมาชิกในทีมที่ไม่มีอำนาจ

15.5.3 after having exhausted the authorized time-outs. (Rule 15.1)

ขอเวลานอกหลังจากขอไปจนครบจำนวนที่กำหนดแล้ว (กติกาข้อ 15.1)

15.5.4 Any further improper request in the same match by the same team constitutes a delay. (Diagrams 9 (25))

การขออนุญาตที่ผิดระเบียบครั้งต่อไปของทีมเดิมในนัดนั้นจะเป็นการถ่วงเวลา (แผนภาพที่ 9 รูป25)



## 16 GAME DELAYS//การถ่วงเวลาการแข่งขัน

### 16.1 TYPES OF DELAYS//ชนิดของการถ่วงเวลา

An improper action of a team that defers resumption of the game is a delay and includes, among others:

การกระทำใดๆ ที่ไม่เหมาะสมของทีมจนเป็นเหตุให้การแข่งขันล่าช้า ถือว่าเป็นการถ่วงเวลา ได้แก่ การกระทำใดๆที่ไม่เหมาะสมของทีมจนเป็นเหตุให้การแข่งขันล่าช้า ถือว่าเป็นการถ่วงเวลา

16.1.1 prolonging time-outs, after having been instructed to resume the game;

ยืดเวลานอกออกไปหลังจากผู้ตัดสินสั่งให้เริ่มการแข่งขัน

16.1.2 repeating an improper request; (Rule15.5)

ขอเวลานอกผิดกติกาซ้ำอีกในเซตเดียวกัน (กติกาข้อ 15.5)

16.1.3 delaying the game (12 seconds shall be the maximum time from the end of a rally to the whistle for service under normal playing conditions)

ถ่วงเวลาการแข่งขัน(โดยทั่วไปช่วงเวลาหลังจบการเล่นในแต่ละครั้งไม่ควรปล่อยเวลาให้นานเกิน 12 วินาที ก่อนจะเป่านกหวีดให้ทำการเสิร์ฟครั้งต่อไป)

16.1.4 delaying the game by a team member. สมาชิกในทีมถ่วงเวลา

### 16.2 DELAY SANCTIONS//การลงโทษในการถ่วงเวลา

16.2.1 "Delay warning" and "delay penalty" are team sanctions.//การเตือนและการลงโทษ

16.2.1.1 Delay sanctions remain in force for the entire match.

การลงโทษการถ่วงเวลามีผลในการแข่งขัน ตลอดนัดนั้น

16.2.1.2 All delay sanctions are recorded on the score sheet.

โทษในการถ่วงเวลาทั้งหมดถูกบันทึกในใบบันทึกคะแนน

16.2.2 The first delay in the match by a team member is sanctioned with a"DELAY WARNING". (Diagrams 9 (25), 7b)

การถ่วงเวลาครั้งแรกของทีมในเซตใด เซตหนึ่ง จะถูกลงโทษด้วยการเตือน (แผนภาพที่ 9 รูป 25,7b)

16.2.3 The second and subsequent delays of any type by any member of the same team in the same match constitute a fault and are sanctioned with a"DELAY PENALTY": a point and service to the opponent. (Diagrams 9 (25), 7b)

การถ่วงเวลาใดๆ เป็นครั้งที่ 2 และครั้งต่อไปโดยทีมเดิมในนัดเดียวกันถือเป็นการผิดกติกาจะถูกลงโทษ การถ่วงเวลา (Delay penalty) โดยคะแนนและการเสิร์ฟจะเป็นของฝ่ายตรงข้าม (แผนภาพที่ 9 รูป 25,7b)

16.2.4 Delay sanctions imposed before or between sets are applied in the following set.

การลงโทษในการถ่วงเวลาก่อนหรือระหว่าง เซตให้มีผลในเซตถัดไป

## 17 EXCEPTIONAL GAME INTERRUPTIONS//การขอหยุดการแข่งขันที่ได้รับการยกเว้น

### 17.1 INJURY / ILLNESS//การบาดเจ็บ/เจ็บป่วย

17.1.1 Should a serious accident occur while the ball is in play, the referee must stop the game immediately and permit medical assistance to enter the court.

ถ้ามีอุบัติเหตุอย่างรุนแรงเกิดขึ้นระหว่างการ เล่นลูก ผู้ตัดสินต้องหยุดการแข่งขันทันที และอนุญาตให้ทีมช่วยเหลืทางกรแพทย์เข้าสนาม

The rally is then replayed.//ให้เริ่มต้นเล่นลูกนั้นใหม่

17.1.2 An injured/ill player is given a maximum of 5 minutes recovery time. The referee must authorize the properly accredited medical staff to enter the playing court to attend the player. Only the 1<sup>st</sup> referee may authorize a player to leave the playing area without penalty. When the treatment has been completed or if no treatment can be provided, play must resume. The 1<sup>st</sup> referee will whistle and request the player to continue. At this time, only the player can judge whether he/she is fit to play.

ผู้เล่นที่บาดเจ็บหรือป่วยจะมีเวลารักษาพยาบาลได้ 5 นาที ผู้ตัดสินต้องเป็นผู้อนุญาตให้แพทย์ที่ได้รับการแต่งตั้งอย่างถูกต้องเป็นผู้รักษาพยาบาลผู้เล่นในสนามผู้ตัดสินที่ 1 เท่านั้นที่จะอนุญาตให้ผู้เล่นออกนอกสนามได้โดยไม่มีกรลงโทษ เมื่อการรักษาเสร็จสิ้นหรือไม่สามารถรักษาได้จะต้องเล่นต่อ ผู้ตัดสินที่ 1 จะให้สัญญาณนกหวีด และแจ้งให้ผู้เล่นทำการแข่งขันต่อ ในช่วงเวลานี้ผู้เล่นเท่านั้นที่จะสามารถตัดสินใจว่าพร้อมที่จะแข่งขันต่อหรือไม่ (กติกาข้อ 6.4.3,7.3.1)

If the player does not recover or return to the playing area at the conclusion of the recovery time, his/ her team is declared incomplete. (Rule 6.4.3,7.3.1)

เมื่อครบกำหนดเวลาแล้วผู้เล่นยังไม่หายจากการบาดเจ็บ หรือไม่สามารถลงแข่งขันได้ทีมนั้นจะถูกแจ้งว่าไม่พร้อมทำการแข่งขัน (กติกาข้อ 6.4.3,7.3.1)

In extreme cases, the doctor of the competition can oppose the return of an injured player.

ในกรณีบาดเจ็บร้ายแรง แพทย์และผู้แทนเทคนิคในการ แข่งขันสามารถห้ามผู้เล่นที่บาดเจ็บลงแข่งขันต่อได้

**Note:** the recovery time will begin when the properly accredited medical staff member(s) of the competition arrives at the playing court to attend to the player. In the event that no accredited medical staff is available or in cases where the player chooses to be treated by his/her own medical personnel, the time will begin from the moment the recovery time was authorized by the referee.

**หมายเหตุ** เวลาในการรักษาพยาบาลเริ่มต้นตั้งแต่แพทย์ของ การแข่งขันเข้าพยาบาลผู้เล่นในสนามถ้าไม่มีแพทย์จะเริ่มนับเวลา ตั้งแต่ผู้ตัดสินอนุญาตให้ทำการรักษาพยาบาล

## **17.2 EXTERNAL INTERFERENCE//การหยุดการแข่งขันนอกเหนือกติกา**

If there is any external interference during the game, the play has to be stopped and the rally is replayed.

ถ้ามีการหยุดการแข่งขันนอกเหนือกติกาเกิดขึ้นขณะแข่งขันให้หยุดการเล่นไว้แล้วเล่นลูกนั้นใหม่

## **17.3 PROLONGED INTERRUPTIONS//การหยุดการแข่งขันเป็นเวลานาน**

17.3.1 If unforeseen circumstances interrupt the match, the 1<sup>st</sup> referee, the organizer and the Control Committee, if there is one, shall decide the measures to be taken to re-establish normal conditions.

ถ้ามีเหตุการณ์ไม่คาดคิดเกิดขึ้นทำให้การแข่งขันหยุดลง ผู้ตัดสินที่ 1 คณะกรรมการจัดการแข่งขัน และคณะกรรมการควบคุมการแข่งขัน หรือผู้ใดผู้หนึ่งหากมีคนเดียวจะเป็นผู้ตัดสินใจให้มีการแข่งขันต่อไปตามปกติ

17.3.2 Should one or several interruptions occur not exceeding 4 hours in total, the match is resumed with the score acquired, regardless of whether it continues on the same playing court or another playing court.

ถ้ามีการหยุดการแข่งขันครั้งเดียวหรือหลาย ครั้งเกิดขึ้น แต่รวมเวลาแล้วไม่เกิน 4 ชั่วโมง การแข่งขันจะเริ่มต้นใหม่ด้วยคะแนนที่ทำไว้เดิม ไม่ว่าจะแข่งขันกับสนามเดิมหรือสนามใหม่ก็ตาม ผลการแข่งขัน ในเซตที่ผ่านมาให้นำมาใช้ตามเดิม

17.3.3 Should one or several interruptions occur, exceeding 4 hours in total, the whole match shall be replayed.

ถ้ามีการหยุดการแข่งขันครั้งเดียวหรือหลาย ครั้งเกิดขึ้น รวมเวลาแล้วเกิน 4 ชั่วโมง การแข่งขันต้องเริ่มใหม่ทั้งหมด

## **18 INTERVALS AND CHANGE OF COURTS/SWITCHES //การหยุดพักและการเปลี่ยนแดน**

### **18.1 INTERVALS//การหยุดพัก**

18.1.1 An interval is the time between sets. All intervals last one minute.

การหยุดพักคือเวลาระหว่างเซตเป็นเวลา 1 นาที

During this period of time, the change of courts (if requested) and service order of the teams on the score sheet are made. (Diagrams 9 (3))

ในระหว่างนี้การเปลี่ยนแดน (ถ้ามีการร้องขอ) และลำดับการเสิร์ฟของทีม จะบันทึกใน ใบบันทึกการแข่งขัน (แผนภาพที่ 9 รูป 3)

During the interval before a deciding set, the referees carry out a toss in accordance with Rule 7.1

ในระหว่างการหยุดพักก่อนเซตตัดสิน ผู้ตัดสินที่จะทำการเสี่ยงตามกติกาข้อ 7.1

## 18.2 COURT SWITCHES//การเปลี่ยนแดน

18.2.1 The teams switch after every 7 points (Set 1 and 2) and 5 points (Set 3) played. (Diagrams 9 (3))

เปลี่ยนแดนทุกครั้งเมื่อทั้งสองทีมทำคะแนนรวมกันได้ 7 คะแนน (เซตที่ 1 และ 2) และ 5 คะแนน (เซตที่ 3) (แผนภาพที่ 9 รูป 3)

18.2.2 During court switches the teams must change immediately without delay.

ระหว่างการเปลี่ยนแดนทีมต้องรีบเปลี่ยนอย่างรวดเร็วโดยไม่มีการล่าช้า

If the court switch is not made at the proper time, it will take place as soon as the error is noticed.

ถ้าไม่ได้เปลี่ยนแดนกันตามที่กำหนดจะต้องทำการเปลี่ยนแดนกันทันทีทันทีพบว่ามีกรณีผิดพลาด

The score at the time that the court switch is made remains the same.

คะแนนขณะที่ทำการเปลี่ยนแดนให้เป็นไปตามเดิม

## CHAPTER 6/บทที่ 6

### PARTICIPANTS' CONDUCT//มารยาทของผู้เข้าร่วม

#### 19 REQUIREMENTS OF CONDUCT//มารยาทในการปฏิบัติ

##### 19.1 SPORTSMANLIKE CONDUCT//ความมีน้ำใจนักกีฬา

19.1.1 Participants must know the “Official Beach Volleyball Rules” and abide by them.

ผู้เข้าร่วมการแข่งขันต้องรู้และปฏิบัติตาม กติกาการแข่งขันวอลเลย์บอลชายหาด

19.1.2 Participants must accept referees' decisions with sportsmanlike conduct, without disputing them.

ผู้เข้าร่วมการแข่งขันต้องยอมรับการตัดสินด้วยมารยาทที่ให้ความเคารพไม่มีโต้แย้ง

In case of doubt, clarification may be requested only through the captain. (Rule 5.1.2.1)

หากมีข้อสงสัยสามารถขอคำอธิบายที่ชัดเจนได้ โดยหัวหน้าทีมเท่านั้น (กติกาข้อ 5.1.2.1)

19.1.3 Participants must refrain from actions or attitudes aimed at influencing the decisions of the referees or covering up faults committed by their team.

ผู้เข้าร่วมการแข่งขันต้องละเว้นการแสดงออก และทัศนคติใด ๆ ที่มุ่งหมายที่จะทำให้มีผลต่อการตัดสินใจของผู้ตัดสิน หรือเพื่อปกป้องความ ผิดที่ทีมของตนเองกระทำ

##### 19.2 FAIR PLAY//ความยุติธรรมในการเล่น

19.2.1 Participants must behave respectfully and courteously in the spirit of FAIR PLAY, not only towards the referees, but also towards other officials, the opponent, teammates and spectators.

ผู้เข้าร่วมการแข่งขันต้องแสดงออก ด้วยแนวทางที่ให้ความนับถือ ความเป็นมิตรและจิตใจที่แข่งขันกันด้วยความยุติธรรม ทั้งต่อ ผู้ตัดสิน ทีมตรงข้ามเพื่อนร่วมทีมและผู้ชม

19.2.2 Communication between team members during the match is permitted. (Rule 5.2.3.4)

ระหว่างการแข่งขันอนุญาตให้ผู้ร่วมทีมติดต่อกันได้ (กติกาข้อ 5.2.3.4)

#### 20 MISCONDUCT AND ITS SANCTIONS//การผิดมารยาทและการลงโทษ

##### 20.1 MINOR MISCONDUCT//การผิดมารยาทไม่รุนแรง

Minor misconduct offences are not subject to sanctions. It is the 1<sup>st</sup> referee's duty to prevent the teams from approaching the sanctioning level. (Rule 5.1.2, 21.3)

การผิดมารยาทที่เล็กน้อย ไม่ต้องมีการทำโทษ ผู้ตัดสิน ที่ 1 ต้องทำหน้าที่ป้องกันทีมไม่ให้ทำผิดมารยาทจนถึงระดับที่ต้องถูกทำโทษ (กติกาข้อ 5.1.2, 21.3)

This is done in two stages: 2 กรณีคือ

Stage 1: by issuing a verbal warning through the captain;

ขั้นที่ 1 : โดยการเตือนด้วยวาจาต่อผู้ที่ทำผิดมารยาทผ่านทางหัวหน้าทีม

Stage 2: by use of a YELLOW CARD to a team member. This formal warning is not in itself a sanction but a symbol that the team member (and by extension the team) has reached the sanctioning level for the match. It is recorded in the score sheet but has no immediate consequences. (Diagrams 9 (5))

ขั้นที่ 2 : โดยการใช้บัตรเหลืองเป็นการเตือนที่ไม่ใช่การทำโทษ แต่เป็นการแสดงว่าทีมใกล้ถึงระดับการทำโทษแล้วยังไม่มียุติโทษแต่มีการบันทึกลงในใบบันทึกการ (แผนภาพที่ 9 รูป 5)

## 20.2 MISCONDUCT LEADING TO SANCTIONS//การผิดมารยาทที่นำไปสู่การทำโทษ

Incorrect conduct by a team member towards officials, opponents, teammates or spectators is classified in three categories according to the seriousness of the offence. (Rule 4.1.1)

การทำผิดมารยาทของผู้เล่นต่อเจ้าหน้าที่ ทีมตรงข้ามเพื่อนร่วมทีม หรือผู้ชม แบ่งได้เป็น 3 ระดับ ตามความหนักเบาของความรุนแรง (กติกาข้อ 4.1.1)

20.2.1 Rude conduct: acting contrary to good manners or moral principles,

การกระทำที่ความหยาบคาย(RUDECONDUCT) ได้แก่ การกระทำใดๆที่ไม่สุภาพหรือไม่มีคุณธรรม

20.2.2 Offensive conduct: defamatory or insulting words or gestures including any action expressing contempt.

การกระทำที่ก้าวร้าว(OFFENSIVE CONDUCT) ได้แก่ การสบประมาทใช้คำพูดหรือท่าทางที่เป็นการดูถูกเหยียดหยาม

20.2.3 Aggression: actual physical attack or aggressive or threatening behaviour.

การใช้ความรุนแรง (AGGRESSION) การทำร้ายร่างกาย หรือการรุกรานหรือพฤติกรรมข่มขู่

## 20.3 SANCTION SCALE//ระดับการลงโทษ

According to the judgment of the 1<sup>st</sup> referee and depending on the seriousness of the offence, the sanctions to be applied and recorded on the score sheet are: **Penalty, Expulsion or Disqualification.** (Diagrams 7a)

การลงโทษที่นำมาใช้ขึ้นอยู่กับพิจารณาตัดสินของผู้ตัดสินที่ 1 และขึ้นอยู่กับความรุนแรงของการกระทำ และต้องบันทึกลงในใบ บันทึกการแข่งขัน ประกอบด้วย การลงโทษ การให้ออกจากการแข่งขัน หรือ การตัดสิทธิ์จากการแข่งขัน มีดังนี้ (แผนภาพที่ 7a)

20.3.1 Penalty//การลงโทษ

For rude conduct or a single repetition of rude conduct in the same set by the same player. On each of the first two occasions, the team is sanctioned with a point and service to the opponents. A third rude conduct by a player in the same set is sanctioned by expulsion. Rude conduct sanctions may, however, be given to the same player in subsequent sets. (Diagrams 9(6))

สำหรับการประพฤติหยาบคายหรือการประพฤติหยาบคายซ้ำ ๆ ในลักษณะเหมือนกันโดยผู้เล่นคนเดียวในเซตเดียวกัน ในสองครั้งแรกที่มจะถูกลงโทษด้วยเสียแต้มและเสียสิทธิ์การเลิฟให้ฝ่ายตรงข้าม การกระทำที่หยาบคายครั้งที่สามโดยผู้เล่นในคนเดียวในเซตเดียวกันจะถูกลงโทษโดยการให้ออกจากการแข่งขัน อย่างไรก็ตาม การประพฤติที่หยาบคายในผู้เล่นคนเดียวในเซตเดียวกันมีผลในเซตที่ตามมา (แผนภาพที่ 9 รูป 6)

#### 20.3.2 Expulsion//การให้หยุดการแข่งขัน

The first offensive conduct is sanctioned by expulsion. The player who is sanctioned with expulsion must leave the playing area and his/her team is declared incomplete for the set. (Rule 6.4.3, 7.3.1, (Diagrams 9 (7))

การแสดง อាកการหยาบคายซ้ำอีกจะถูกลงโทษให้หยุดการแข่งขัน ผู้เล่น ที่ ถู ก ล ง โ ท ย ใ ห้ ห ยุด ก า ร ข่งขันต้องออกจากพื้นที่เล่นลูกและทีมจะถูกประกาศว่าไม่พร้อม ทำการแข่งขันในเซตนั้น (กติกาข้อที่ 6.4.3,7.3.1 แผนภาพที่ 9 รูป 7)

#### 20.3.3 Disqualification//การตัดสิทธิ์ในการแข่งขัน

The first physical attack or implied or threatened aggression is sanctioned by disqualification. The player must leave the playing area and his/her team is declared incomplete for the match. (Rule 6.4.3, 7.3.1, (Diagrams 9 (8))

สำหรับผู้ที่แสดงการโต้แย้งก้าวร้าว จะถูกลงโทษ ตัดสิทธิ์จากการแข่งขัน ผู้เล่นจะต้องออกจากพื้นที่เล่นลูก และทีมจะถูกประกาศว่าไม่พร้อมทำการแข่งขัน ในนัดนั้น (กติกาข้อที่ 6.4.3,7.3.1 แผนภาพที่ 9 รูป 8)

MISCONDUCT is sanctioned as shown in the sanction scale. (Diagrams 7a)

การประพฤติผิดต้องถูกลงโทษตามระดับการลงโทษ ตามที่ได้แสดงไว้ (แผนภาพ 7a)

#### 20.4 MISCONDUCT BEFORE AND BETWEEN SETS//การผิดมารยาทก่อนและระหว่างเซต

Any misconduct occurring before or between sets is sanctioned according to the sanction scale and the sanction is applied in the following set. (Diagrams 7a)

การผิดมารยาทใดๆ ที่เกิดขึ้นก่อน หรือระหว่างเซตจะถูกลงโทษ ตามตารางการลงโทษ และมีผลต่อเซตถัดไป (แผนภาพ 7a)

**20.5 SUMMARY OF MISCONDUCT AND CARDS USED (Diagrams 9 (5)(6)(7)(8))//สรุปการใช้บัตรแสดงการทำโทษ (แผนภาพ 9 รูป 5,6,7,8)**

Warning: no sanction –	Stage 1: verbal warning (Rule 20.1)
	Stage 2: symbol Yellow card
เตือน ไม่มีการทำโทษ	ขั้นที่ 1 เตือนด้วยวาจา (กติกาข้อ 20.1)
	ขั้นที่ 2 ใช้บัตรเหลือง
Penalty: sanction –	symbol Red card (Rule 20.3.1 Diagrams 7a)
ทำโทษ (PENALTY)	ใช้บัตรแดง (กติกาข้อที่ 20.3.1 แผนภาพ 7a)
Expulsion: sanction –	symbol Red+ Yellow cards jointly (Rule 20.3.2 Diagrams 7a)
ให้ออกจากการแข่งขัน (EXPULSION)	ใช้บัตรแดง+บัตรเหลือง(ติดกัน)(กติกาข้อที่ 20.3.2 แผนภาพ 7a)
Disqualification: sanction –	symbol Red+ Yellow card separately (Rule 20.3.3 Diagrams 7a)
ให้ออกจากการแข่งขัน (DISQUALIFICATION)	ใช้ บัตรเหลือง+แดง (แยกกันกัน)(กติกาข้อที่ 20.3.3 แผนภาพ 7a)



## CHAPTER 7//บทที่ 7

### REFEREES//ผู้ตัดสิน

#### 21 REFEREEING TEAM AND PROCEDURES/ คณะกรรมการตัดสิน และการปฏิบัติหน้าที่

##### 21.1 COMPOSITION//องค์ประกอบ

The refereeing team for a match is composed of the following officials:

ทีมผู้ตัดสินสำหรับการแข่งขันแต่ละนัดประกอบด้วยเจ้าหน้าที่ดังต่อไปนี้:

- the 1st referee, (Rule 22)
- ผู้ตัดสินที่ 1 (กติกาข้อ 22)
- the 2nd referee, (Rule 23)
- ผู้ตัดสินที่ 2 (กติกาข้อ 23)
- the challenge referee (where applicable), (Rule 24)
- ผู้ตัดสินชาเลนจ์ (รายการแข่งขันที่กำหนดให้มี) (กติกาข้อ 24)
- the reserve referee (where applicable), (Rule 25)
- ผู้ตัดสินสำรอง (รายการแข่งขันที่กำหนดให้มี) (กติกาข้อ 25)
- the scorer, (Rule 26)
- ผู้บันทึกคะแนน (กติกาข้อ 26)
- four (two) line judges. (Rule 28)
- ผู้กำกับเส้น 4 (2) คน (กติกาข้อ 28)

Their location is shown in Diagram 8.

ตำแหน่งในสนามของแต่ละคน แสดงไว้ในรูปที่ 8

For FIVB, World and Official Competitions, an assistant scorer is compulsory. (Rule 27)

สำหรับการแข่งขัน ในระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติและการแข่งขันอย่างเป็นทางการต้องมีผู้ช่วยผู้บันทึกการแข่งขันด้วย (กติกาข้อ 27)



## 21.2 PROCEDURES//การปฏิบัติหน้าที่

21.2.1 Only the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> referees may blow a whistle during the match:

ผู้ตัดสินที่ 1 และที่ 2 เท่านั้นที่สามารถเป่า นกหวีดได้ระหว่างการแข่งขัน

21.2.1.1 the 1<sup>st</sup> referee gives the signal for the service that begins the rally. (Diagrams 9(1))

ผู้ตัดสินที่ 1 ให้สัญญาณทำการเสิร์ฟเพื่อเริ่มต้นการแข่งขัน (แผนภาพที่ 9 รูป 1)

21.2.1.2 the 1<sup>st</sup> or 2<sup>nd</sup> referee signals the end of the rally, provided that they are sure that a fault has been committed and they have identified its nature.

ถ้าผู้ตัดสินทั้งสองแน่ใจว่า มีการกระทำผิดกติกาเกิดขึ้น และระบุการกระทำผิดนั้นได้ ผู้ตัดสินที่ 1 และที่ 2 ให้สัญญาณ สิ้นสุดการเล่นลูก

21.2.2 They may blow the whistle when the ball is out of play to indicate that they authorize or reject a team request.

ผู้ตัดสินทั้งสองจะเป่านกหวีด เพื่อแสดงว่า อนุญาต หรือปฏิเสธการร้องขอของทีม

21.2.3 Immediately after the referee blows the whistle to signal **the completion** of the rally, they have to indicate with the official hand signals: (Rule 22.2.1.2, 29.1)

ทันทีที่ผู้ตัดสินเป่านกหวีดให้สัญญาณสิ้นสุดการเล่นลูก ผู้ตัดสินต้องแสดงสัญญาณมือ(กติกาข้อ 22.2.1.2,29.1)

21.2.3.1 If the fault is whistled by the 1<sup>st</sup> referee,he/she will indicate in order:

ถ้าผู้ตัดสินที่ 1 เป็นผู้เป่านกหวีดหยุด การเล่นจะต้องแสดงสัญญาณมือ ตามลำดับต่อไปนี้

a) the team to serve, (Diagrams 9 (2))//ก) ทีมที่ได้สิทธิ์ทำการเสิร์ฟ (แผนภาพที่ 9 รูป2)

b) the nature of the fault, //ข) ลักษณะของการกระทำผิด

c) the player(s) at fault (if necessary). //ค) ผู้เล่นที่กระทำผิด (ถ้าจำเป็น)

**ผู้ตัดสินที่ 2 จะแสดงสัญญาณตามผู้ตัดสินที่ 1**

21.2.3.2 If the fault is whistled by the 2<sup>nd</sup> referee, he/she will indicate:

ถ้าผู้ตัดสินที่ 2 เป่านกหวีดระบุการทำผิด ผู้ตัดสินที่ 2 จะแสดง

a) the nature of the fault,

ก) ลักษณะการกระทำผิด

b) the player at fault (if necessary),

ข) ผู้กระทำผิด (ถ้าจำเป็น)

c) the team to serve following the hand signal of the first referee. (Diagrams 9 (2))

ค) ทีมที่จะทำการเสิร์ฟตามสัญญาณมือของผู้ตัดสินที่ 1 (แผนภาพที่ 9 รูป 2)

In this case, the 1<sup>st</sup> referee does not show **either the nature of the fault or the player at fault, but only the team to serve.**

ในกรณีนี้ ผู้ตัดสินที่ 1 จะไม่แสดงลักษณะของการกระทำผิด และผู้กระทำผิดแต่จะแสดงเฉพาะทีมที่จะทำการเสิร์ฟเท่านั้น

21.2.3.3 In the case of a double fault both referees indicate in order: (Diagrams 9 (23))  
ถ้าทั้ง 2 ทีม กระทำผิดติดกันทั้งคู่ผู้ตัดสินทั้ง 2 คน จะแสดง(แผนภาพที่ 9 รูป 23)

- a) the nature of the fault, //ลักษณะของการกระทำผิด
- b) the players at fault (if necessary), //ผู้กระทำผิด (ถ้าจำเป็น)

The team to serve next is then indicated by the 1<sup>st</sup> referee. (Diagrams 9 (2))  
ทีมที่ได้เสิร์ฟโดยผู้ตัดสินที่ 1 เป็นผู้กำหนด(แผนภาพที่ 9 รูป 2)

## 22 1<sup>ST</sup> REFEREE//ผู้ตัดสินที่ 1

### 22.1 LOCATION//ตำแหน่ง

The 1<sup>st</sup> referee carries out his/her functions standing on a referee's stand located at one end of the net on the opposite side to the scorer. His/her view must be approximately 50 cm above the net. (Diagrams 1,8)

ผู้ตัดสินที่ 1 จะยืนอยู่บนเก้าอี้สำหรับผู้ตัดสินซึ่งตั้งอยู่ที่ปลายสุดของตาข่ายด้านใดด้านหนึ่งและอยู่ตรงข้ามกับผู้บันทึกคะแนน สายตาจะอยู่ในระดับประมาณ 50 เซนติเมตร เหนือตาข่าย (แผนภาพที่ 1,8)

### 22.2 AUTHORITY//อำนาจหน้าที่

22.2.1 The 1<sup>st</sup> referee directs the match from the start until the end. He/she has authority over all members of the refereeing team and the members of the teams.

ผู้ตัดสินที่ 1 ต้องควบคุมการแข่งขันตั้งแต่เริ่มต้น จนถึงสิ้นสุดการแข่งขัน และมีอำนาจเหนือทีมเจ้าหน้าที่ และทีมผู้ตัดสินทั้งหมด

During the match his/her decisions are final. He/she is authorized to overrule the decisions of other members of the refereeing team, if it is noticed that they are mistaken.

ระหว่างการแข่งขันการตัดสินใจของผู้ตัดสินที่ 1 ถือเป็นที่สุด ผู้ตัดสินที่ 1 มีอำนาจในการกลับคำตัดสินของทีมผู้ตัดสิน เจ้าหน้าที่อื่นๆ ถ้าเห็นว่าเขาเหล่านั้น ผิดพลาด

He/she may even replace a member of the refereeing team who is not performing his/her functions properly.

ผู้ตัดสินที่ 1 อาจทำได้แม้แต่เปลี่ยนตัวเจ้าหน้าที่ซึ่งเห็นว่าปฏิบัติหน้าที่อย่างไม่เหมาะสม

22.2.2 He/she also controls the work of the ball retrievers, and sand levellers.

ผู้ตัดสินที่ 1 ต้องควบคุมการทำงานของลูกส่งบอลและผู้เกลี่ยทราย

22.2.3 He/she has the power to decide any matters involving the game, including those not provided for in the Rules.

ผู้ตัดสินที่ 1 มีอำนาจในการตัดสินเรื่องต่างๆ ที่เกิดขึ้นตลอดการแข่งขันรวมทั้งเรื่องต่างๆ ที่ไม่ได้ระบุไว้ในกติกา

22.2.4 He/she shall not permit any discussion about his/her decisions.

ผู้ตัดสินที่ 1 จะต้องไม่อนุญาตให้มีการโต้แย้งใด ๆ ในการตัดสินของตน

However, at the request of the captain, the 1<sup>st</sup> referee will give an explanation on the application or interpretation of the rules upon which he/she has based his/her decision.

อย่างไรก็ตาม ถ้าเป็นการร้องขอจากหัวหน้าทีม ผู้ตัดสินที่ 1 จะต้องให้คำอธิบายหรือชี้แจงกติกาที่นำมาใช้กับการตัดสินนั้น

If the captain disagrees with the explanation and formally protests, the 1<sup>st</sup> referee must authorize the commencement of a Protest Protocol.

ถ้าหัวหน้าทีมไม่เห็นด้วยกับคำอธิบาย ผู้ตัดสินที่ 1 ต้องอนุญาตให้ หัวหน้าทีม สามารถสงวนสิทธิ์ที่จะประท้วงอย่างเป็นทางการในสิ่งที่เกิดขึ้น เมื่อสิ้นสุดการแข่งขัน

22.2.5 The 1<sup>st</sup> referee is responsible for determining before and during the match whether the playing area and the conditions meet playing requirements.

ผู้ตัดสินที่ 1 เป็นผู้รับผิดชอบต่อการตัดสินใจทั้ง ก่อนและขณะทำการแข่งขันว่าสนามแข่งขันและสภาพอื่นๆ พร้อมจะทำการแข่งขันหรือไม่

22.2.6 Depending on the circumstances leading up to an eventual injury/illness of a player, the 1<sup>st</sup> referee authorizes the medical assistance and initiates the recovery time. (Rule 17.1.2)

ขึ้นอยู่กับเหตุการณ์ที่นำไปสู่การบาดเจ็บหรืออาการป่วยของผู้เล่น ผู้ตัดสินที่ 1 มีหน้าที่ในการพิจารณาให้มีการช่วยเหลือทางการแพทย์และเริ่มต้นเวลารักษาพยาบาล (กติกาข้อ 17.1.2)

## 22.3 RESPONSIBILITIES//ความรับผิดชอบ

22.3.1 Prior to the match, the 1<sup>st</sup> referee://ก่อนการแข่งขัน ผู้ตัดสินที่ 1 ต้อง

22.3.1.1 inspects the conditions of the playing area, the balls and other equipment; ตรวจสอบสภาพสนามแข่งขัน ลูกบอล และอุปกรณ์อื่นๆ

22.3.1.2 performs the toss with the team captains;//ทำการเสี่ยงกับหัวหน้าทีมทั้งสอง

22.3.1.3 controls the teams' warming-up;//ควบคุมทีมทั้งสองทำการอบอุ่นร่างกาย

22.3.2 During the match, he/she is authorized://ระหว่างการแข่งขัน ผู้ตัดสินที่ 1 เท่านั้นที่มีอำนาจ

22.3.2.1 to issue warnings to the teams;//ตักเตือนทีม

22.3.2.2 to sanction misconduct and delays; //ลงโทษ การผิดมารยาท และการถ่วง เวลา

22.3.2.3 to decide upon:// ตัดสินใจในเรื่องต่อไปนี้

- a) the faults of the server and the screen of the serving team; (Diagrams 5)
- ก. การกระทำผิดของผู้เสิร์ฟและการก้ำบังของฝ่ายเสิร์ฟ (แผนภาพที่ 5)
- b) the faults in playing the ball; //การกระทำผิดในการเล่นลูก
- c) the faults above the net, and the faulty contact of the player with the net, primarily (but not exclusively) on the attacker's side.

ค. การกระทำผิดเหนือตาข่ายและการถูกตาข่ายที่ผิดกติกา(ไม่เฉพาะ) จากทีมฝ่ายรุก

d) the ball crossing completely the lower space under the net; (Diagrams 9(22))

ง. การข้ามของลูกบอลผ่านช่องว่างใต้ตาข่ายอย่างสมบูรณ์ (แผนภาพที่ 9 รูป 22)

e) the served ball and the 3<sup>rd</sup> hit passing over or outside the antenna on his/ her side of the court.

จ. ลูกเสิร์ฟหรือการเล่นบอลครั้งที่ 3 ผ่านเสาอากาศหรืออ้อมเสาอากาศฝั่งตนเอง

22.3.3 At the end of the match, he/she checks the score sheet and signs it.

ตรวจสอบใบบันทึกคะแนนหลังจากจบการแข่งขันและเซ็นชื่อกำกับ

## 23 2<sup>nd</sup> REFEREE//ผู้ตัดสินที่ 2

### 23.1 LOCATION//ตำแหน่ง

The 2<sup>nd</sup> referee performs his/her functions standing outside the playing court near the post, on the opposite side of and facing the 1<sup>st</sup> referee. (Diagrams 1,8)

ผู้ตัดสินที่ 2 ปฏิบัติหน้าที่โดยยืนอยู่บริเวณนอกสนาม ด้านตรงข้าม และหันหน้าเข้าสู่ ผู้ตัดสินที่ 1 (แผนภาพ 1,8)

### 23.2 AUTHORITY//อำนาจหน้าที่

23.2.1 The 2<sup>nd</sup> referee is the assistant of the 1<sup>st</sup> referee, but has also his/her own range of jurisdiction. (Rule 23.3)

ผู้ตัดสินที่ 2 เป็นผู้ช่วยผู้ตัดสินที่ 1 แต่มีขอบเขตของการตัดสินเป็นของตนเอง (กติกาข้อ 23.3)

Should the 1<sup>st</sup> referee be unable to continue his/her work, the 2<sup>nd</sup> referee may replace him/her.

ปฏิบัติหน้าที่แทนผู้ตัดสินที่ 1 ในกรณีที่ผู้ตัดสินที่ 1 ไม่สามารถทำหน้าที่ต่อไปได้

23.2.2 He/she may, without whistling, also signal faults outside his/her range of jurisdiction, but must not insist upon them to the 1<sup>st</sup> referee.

ผู้ตัดสินที่ 2 อาจให้สัญญาณมือแสดงการกระทำผิดที่นอกเหนือจากอำนาจการตัดสินของตนเอง โดยไม่ต้องเป่านกหวีด แต่ต้องไม่เน้นการให้สัญญาณนั้นแก่ผู้ตัดสินที่ 1

23.2.3 He/she controls the work of the scorer(s).

ผู้ตัดสินที่ 2 ให้กำกับดูแลการทำงานแก่ผู้บันทึกการแข่งขัน

23.2.4 He/she reports any misconduct to the 1<sup>st</sup> referee.

ผู้ตัดสินที่ 2 ต้องรายงานความผิดพลาดให้ผู้ตัดสินที่ 1 ทราบ

23.2.5 He/she authorizes the time-outs and court switches, controls the duration of such and rejects improper requests. (Diagrams 9 (3,4)

ผู้ตัดสินที่ 2 เป็นผู้อนุญาตให้มีการขอเวลานอก และการเปลี่ยนแดนควบคุมเวลา ขณะขอเวลานอกและเปลี่ยนแดน ปฏิเสธการขออนุญาตที่ผิดกติกา (แผนภาพ 9 รูป 3,4)

23.2.6 He/she checks the number of time-outs used by each team and reports to the 1<sup>st</sup> referee and the players concerned after completion of their time-out.

ผู้ตัดสินที่ 2 ควบคุมจำนวนครั้งของการขอเวลานอกของแต่ละทีม และแจ้งการขอเวลานอกให้ผู้ตัดสินที่ 1 และผู้เกี่ยวข้องทราบหลังจากจบจากการขอเวลานอกในแต่ละเซต

23.2.7 In the case the 1st referee authorizes medical assistance to a player, he/ she assists in the process, including managing the recovery time. (Rule 17.1.2)

ในกรณีที่ผู้ตัดสินที่ 1 อนุญาตให้มีการรักษาการบาดเจ็บของผู้เล่น ผู้ตัดสินที่ 2 มีหน้าที่เป็นผู้ช่วยในกระบวนการรวมทั้งการจัดการเกี่ยวกับเวลา (กติกาข้อ 17.1.2)

23.2.8 He/she checks during the match that the balls still meet the requirements of the regulations.

ผู้ตัดสินที่ 2 ต้องคอยตรวจสอบระหว่างการแข่งขันว่าลูกบอลยังคงถูกต้องตามระเบียบการแข่งขัน

23.2.9 He/she conducts the toss between sets 2 and 3 if the 1<sup>st</sup> Referee is not able to do it. He/she then must pass all relevant information to the scorer.

ผู้ตัดสินที่ 2 ทำการเสี่ยงระหว่างเซตที่ 2 และเซตที่ 3 ถ้ามีการ มอบหมายให้ทำได้โดยให้แจ้งข้อมูลผ่านผู้บันทึก

### **23.3 RESPONSIBILITIES//ความรับผิดชอบ**

23.3.1 At the start of each set, and whenever necessary, the 2<sup>nd</sup> referee controls the work of the scorer and checks that the correct server has the ball.

เมื่อเริ่มการแข่งขันในแต่ละเซตผู้ตัดสินที่ 2 ต้องควบคุมการทำงานของผู้บันทึกและตรวจสอบการเสิร์ฟลูกบอลเป็นไปอย่างถูกต้อง

23.3.2 During the match, the 2<sup>nd</sup> referee decides, whistles and signals:

ระหว่างการแข่งขัน ผู้ตัดสินที่ 2 สามารถเป่านกหวีดและสัญญาณได้เมื่อ

23.3.2.1 interference due to penetration into the opponent's court and space under the net; (Rule 11.2, Diagrams 9 (22))

กีดขวางการเล่นเนื่องจากล้ำเข้าไปในแดนของฝ่ายตรงข้ามและพื้นที่ว่างบริเวณใต้ตาข่าย (กติกาข้อ 11.2, แผนภาพที่ 9 รูป 22)

23.3.2.2 the faulty contact of the player with the net primarily (but not exclusively) on the blocker's side and with the antenna on his/her side of the court; (Rule 11.3,1)

การถูกตบข่ายที่ผิดกติกาของ (ไม่เฉพาะแต่) ผู้เล่นฝ่ายสกัดกั้นและการถูกเสาะอากาศ ด้านผู้ตัดสินที่ 2 (กติกาข้อ 11.3.1)

23.3.2.3 the contact of the ball with an outside object; (Rule 8.4.2, 8.4.3, Diagrams 9 (15),10(4))

ลูกบอลถูกสิ่งอื่นๆ ภายนอกสนาม (กติกาข้อ 8.4.2,8.4.3 แผนภาพที่ 9 รูป 15 ,10 รูป 4)

23.3.2.4 the ball that crosses the net totally or partly outside the crossing space to the opponent court or touches the antenna on his/her side of the court, including during service; (Rule 8.4.3, 8.4.4, Diagrams 3,4a,9(15))

ลูกบอลข้ามตาข่ายนอกแนวข้ามตาข่ายทั้งลูกหรือบางส่วนของลูกไปยังแดนฝ่ายตรงข้าม หรือถูกเสาะอากาศด้านผู้ตัดสินที่ 2 (กติกาข้อ 8.4.3, 8.4.4, แผนภาพที่ 3,4a,9 รูป15)

23.3.2.5 the contact of the ball with the sand when the 1<sup>st</sup> referee is not in position to see the contact;

ลูกบอลถูกพื้นสนามในขณะที่ผู้ตัดสินที่ 1 อยู่ในตำแหน่งที่ไม่สามารถมองเห็นได้

23.3.2.6 the ball recovered completely on the opponent's side under the net. (Diagrams 9(22))

ลูกบอลข้ามได้ตาข่ายไปยังฝั่งตรงข้ามโดยสมบูรณ์ (แผนภาพที่ 9 รูป 22)

23.3.2.7 the served ball and the 3<sup>rd</sup> hit passing over or outside the antenna on his/ her side of the court.

ส่งให้บอลให้ผู้เล่นทำการเสิร์ฟในเซตที่ 3 และบอลอ้อมเสาะอากาศฝั่งตนเอง

23.3.3 At the end of the match, he/she checks and signs the score sheet.

เซ็นชื่อในใบบันทึกคะแนนหลังจบการแข่งขัน

## 24 CHALLENGE REFEREE//ผู้ตัดสินชาเลนจ์

**For FIVB, World and official Competitions if the Video Challenge System (VCS) is in use, a Challenge referee is compulsory.**

สำหรับการแข่งขันของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติและการแข่งขัน อย่างเป็นทางการหากมีการใช้ระบบวิดีโอชาเลนจ์ (VCS) จะต้องมีผู้ตัดสินชาเลนจ์ด้วย

### 24.1 LOCATION//ตำแหน่ง

The Challenge Referee carries out his/her functions in the challenge booth locating in separate position determined by the FIVB Technical Delegate.

ผู้ตัดสินชาเลนจ์จะปฏิบัติหน้าที่ในบริเวณที่แยกออกเป็นอิสระซึ่งกำหนดโดยผู้แทนฝ่ายเทคนิค จากสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ

#### **24.2 RESPONSIBILITIES//ความรับผิดชอบ**

24.2.1 He/she supervises the challenge process and ensures, that it proceeds according to the challenge regulation in force.

ตรวจสอบกระบวนการทำชาเลนจ์และต้องมั่นใจว่ากระบวนการนั้นเป็นไปตามข้อบังคับของการทำชาเลนจ์

24.2.2 The Challenge referee shall wear an official referee uniform while performing his/her functions.  
ผู้ตัดสินชาเลนจ์ ต้องสวมชุดผู้ตัดสินในขณะที่ปฏิบัติหน้าที่

24.2.3 After the challenge process he/she advises the 1st referee of the nature of the fault. (Rule 21.2.3.1 Diagrams9(2))

หลังจากกระบวนการทำชาเลนจ์เสร็จสิ้นผู้ตัดสินชาเลนจ์จะให้คำแนะนำกับผู้ตัดสินที่ 1 ทราบถึงลักษณะความผิดพลาดที่เกิดขึ้น (กติกาข้อ 21.2.3.1 แผนภาพที่ 9 รูปที่ 2)

24.2.4 At the end of the match, he/she signs the score sheet.

หลังจากจบการแข่งขันผู้ตัดสินชาเลนจ์จะต้องลงชื่อในใบบันทึก

#### **25 RESERVE REFEREE//ผู้ตัดสินสำรอง**

**For FIVB, World and Official Competitions a Reserve referee is compulsory for all TV matches, and anytime the Video Challenge System (VCS) is in use.**

สำหรับการแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติและการแข่งขันอย่างเป็นทางการ รายการแข่งขันที่มีการถ่ายทอดทางโทรทัศน์และทุกครั้งที่มีการใช้ระบบวิดีโอชาเลนจ์(VCS)ต้องมีผู้ตัดสินสำรอง

#### **25.1 LOCATION//ตำแหน่ง**

The Reserve referee carries out his/her functions locating in a separate position determined by the FIVB court layout.

ตำแหน่งผู้ตัดสินสำรองจะปฏิบัติหน้าที่ในบริเวณที่กำหนดไว้ในแผนผังสนามแข่งขันของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ

#### **25.2 RESPONSIBILITIES //ความรับผิดชอบ**

The Reserve referee is obliged to; ผู้ตัดสินสำรองมีหน้าที่ต้อง

25.2.1 Wear an official referee uniform while performing his/her functions.

สวมชุดผู้ตัดสินในขณะที่ปฏิบัติหน้าที่



25.2.2 Replace the 2nd referee in case of absence or in case that he/she is unable to continue his/her work or in case that the 2nd referee became the 1st referee. (Rule 23.2.1)

ปฏิบัติหน้าที่แทนผู้ตัดสินที่ 2 ในกรณีที่ผู้ตัดสินที่ 2 ไม่มาหรือไม่สามารถปฏิบัติหน้าที่ต่อได้หรือกรณีที่ผู้ตัดสินที่ 2 ไปปฏิบัติหน้าที่ผู้ตัดสินที่ 1 (กติกาข้อ 23.2.1)

25.2.3 Assist the 2nd referee in keeping the free zone. (Diagrams9)

ช่วยเหลือผู้ตัดสินที่ 2 ในการดูแลเขตรอบสนาม (แผนภาพที่ 9)

25.2.4 Bring to the 2nd referee four match balls, immediately after the presentation of the players. (Rule 3.3)

ส่งลูกบอลที่ใช้แข่งขันจำนวน 4 ลูกให้ผู้ตัดสินที่ 2 ทันทีหลังจากที่มีการแนะนำตัวผู้เล่นในการลงสนาม (กติกาข้อ 3.3)

25.2.5 Give the 2nd referee a match ball after he/she has finished checking the player at service.

ส่งลูกบอลที่จะใช้ในการเสิร์ฟให้ผู้ตัดสินที่ 2 หลังจากที่ผู้ตัดสินที่ 2 ตรวจสอบผู้เสิร์ฟแล้ว

25.2.6 Assist the 2nd referee with guiding the work of the sand levelers. (Rule 22.2.2)

ช่วยเหลือผู้ตัดสินที่ 2 ในการให้คำแนะนำการทำงานของผู้เล่นทราย (กติกาข้อ 22.2.2)

25.2.7 In case the Video Challenge System (VCS) is in use, he/she supervises the Scorer in filling in the Challenge System process at the e-scoresheet. (Rule 24)

ในกรณีที่มีการใช้ระบบวิดีโอชาเลนจ์ (VCS) ผู้ตัดสินสำรองจะกำกับดูแลให้ผู้บันทึกคะแนนบันทึกข้อมูลของการทำชาเลนจ์ในลงในระบบบันทึกคะแนน อิเล็กทรอนิกส์ (e-scoresheet)(กติกาข้อ 24)

## **26 SCORER//ผู้บันทึกคะแนน**

### **26.1 LOCATION//ตำแหน่ง**

The scorer performs his/her functions seated at the scorer's table on the opposite side of the court from and facing the 1<sup>st</sup> referee. (Diagrams1,8)

ผู้บันทึกคะแนนทำหน้าที่โดยนั่งที่โต๊ะผู้บันทึก ด้านตรงข้ามและหันหน้าเข้าหาผู้ตัดสินที่ 1 (แผนภาพที่ 1,8)

### **26.2 RESPONSIBILITIES//ความรับผิดชอบ**

The scorer fills in the score sheet according to the Rules, cooperating with the 2<sup>nd</sup> referee.

บันทึกผลการแข่งขันให้ถูกต้องตามกติกาและให้ความร่วมมือกับผู้ตัดสินที่ 2

He/she uses a buzzer or other sound device to notify irregularities or give signals to the referees on the basis of his/her responsibilities.

ต้องกดกริ่งหรืออุปกรณ์ที่ทำให้เกิดเสียงเป็นสัญญาณแจ้งผู้ตัดสินเมื่อมีเรื่องที่ต้องรับผิดชอบเกิดขึ้น

26.2.1 Prior to the match and set, the scorer:

ก่อนเริ่มต้นทำการแข่งขันแต่ละนัดและเซต ผู้บันทึกต้อง

26.2.1.1 registers the data of the match and teams, according to procedures in force and obtains the signatures of the captains;

บันทึกรายละเอียดข้อมูลการแข่งขันของ ทีมทั้งสอง รวมทั้งให้หัวหน้าทีมลงชื่อในใบบันทึก

26.2.1.2 records the service order of each team. บันทึกลำดับการเสิร์ฟของแต่ละทีม

26.2.2 During the match, the scorer: ระหว่างการแข่งขัน ผู้บันทึกคะแนน

26.2.2.1 records the points scored; บันทึกคะแนนที่ได้

26.2.2.2 controls the serving order of each team and indicates any error before the service hit;

บันทึกลำดับการเสิร์ฟและแจ้งข้อผิดพลาดที่เกิดขึ้นก่อนผู้เสิร์ฟทำการเสิร์ฟลูก

26.2.2.3 records the time-outs, checking the number of such, and informs the 2<sup>nd</sup> referee;

บันทึกขอเวลานอกจำนวนครั้งและแจ้ง ต่อผู้ตัดสินที่ 2

26.2.2.4 notifies the referees of a request for time-out that is improper; (Rule 15.5)

แจ้งผู้ตัดสิน เกี่ยวกับการขอเวลานอกที่ผิดกติกา (กติกาข้อ 15.5)

26.2.2.5 announces to the referees the court switches and the end of the sets;

แจ้งการสิ้นสุดการแข่งขันทุกเซตและ การเปลี่ยนแดนให้ผู้ตัดสินทราบ

26.2.2.6 records any sanctions and improper requests;

บันทึกการลงโทษทุกอย่างและการขออนุญาตที่ผิดระเบียบที่เกิดขึ้น

26.2.2.7 records all other events as instructed by the 2<sup>nd</sup> referee, i.e. recovery time, prolonged interruptions, external interference, etc.;

บันทึกเหตุการณ์อื่น ๆ ที่ผู้ตัดสินที่ 2 แจ้ง เช่น เวลาที่เริ่มการแข่งขันใหม่, การหยุดการแข่งขันเป็นเวลานาน การหยุด การแข่งขันนอกเหนือกติกา

26.2.2.8 controls the interval between sets: ควบคุมเวลาพักระหว่างเซต

26.2.3 At the end of the match, the scorer; เมื่อสิ้นสุดการแข่งขัน ผู้บันทึกต้อง

26.2.3.1 records the final result; สรุปผลการแข่งขันเมื่อสิ้นสุดการแข่งขัน

26.2.3.2 in the case of a protest, with the previous authorization of the 1<sup>st</sup> referee, writes or permits the captain concerned to write on the score sheet a statement on the incident being protested; (Rule 15.1.2.1,5.1.3.2)

ในกรณีที่ผู้ตัดสินที่ 1 อนุญาต ให้มีการประท้วงอย่างเป็นทางการ ให้บันทึกหรือให้หัวหน้าทีมที่เกี่ยวข้องบันทึกในใบบันทึกเกี่ยวกับเหตุการณ์ที่เกิดขึ้น ; (กติกาข้อ 15.1.2.1,5.1.3.2)

26.2.3.3 signs the score sheet, before he/she obtains the signatures of the team captains and then the referees.

ลงชื่อในใบบันทึกการแข่งขัน ก่อนที่จะให้หัวหน้าทีมและผู้ตัดสินลงชื่อ

## **27 ASSISTANT SCORER//ผู้ช่วยผู้บันทึก**

### **27.1 LOCATION (Diagrams 1,8)//ตำแหน่ง (แผนภาพที่ 1,8)**

The assistant scorer performs his/her functions seated beside the scorer at the scorer's table. D1, D8  
ผู้ช่วยผู้บันทึกนั่งทำหน้าที่ข้างๆผู้บันทึกที่โต๊ะบันทึก

### **27.2 RESPONSIBILITIES//ความรับผิดชอบ**

He/she assists with the administrative duties of the scorer's work.

เป็นผู้ให้การช่วยเหลือการทำหน้าที่ของผู้บันทึก

Should the scorer become unable to continue his/her work, the assistant scorer substitutes for the scorer.

ถ้าผู้บันทึกไม่สามารถทำหน้าที่ต่อได้ ผู้ช่วยผู้บันทึกจะเปลี่ยนทำหน้าที่แทน

27.2.1 Prior to the match and set, the assistant scorer;

ก่อนเริ่มการแข่งขันแต่ละครั้งและแต่ละเซต ผู้ช่วยผู้บันทึกจะต้อง

27.2.1.1 checks that all information displayed at the scoreboard(s) is correct,

ตรวจสอบข้อมูลทั้งหมดที่แสดงในป้ายคะแนนและใบบันทึกคะแนนว่าถูกต้อง

27.2.2 During the match, the assistant scorer; ขณะแข่งขันผู้ช่วยผู้บันทึกต้อง

27.2.2.1 indicates the serving order of each team by displaying a sign numbered 1 or 2 corresponding to the player to serve and,

แจ้งลำดับการเสิร์ฟของผู้เล่นโดยชูป้ายแสดงหมายเลข 1 หรือหมายเลข 2 เพื่อบอกการเสิร์ฟ

27.2.2.2 indicates by use of the buzzer any error to the referees immediately;

กดออกแจ้งต่อผู้ตัดสินทันทีเมื่อมี ข้อผิดพลาด

27.2.2.3 operates the manual scoreboard on the scorer's table; พลิกป้ายคะแนนบน โต๊ะผู้บันทึก

27.2.2.4 checks that the scoreboards agree; ตรวจสอบความถูกต้องของใบบันทึก

27.2.2.5 starts and ends the timing of the Technical Time-outs;

จับเวลาเริ่มและสิ้นสุดเวลานอกทางเทคนิค

27.2.2.6 if necessary, updates the reserve score sheet and gives it to the scorer;

ถ้าจำเป็นเตรียมใบบันทึกสำรอง ให้แก่ผู้บันทึก

27.2.3 At the end of the match, the assistant scorer; เมื่อจบการแข่งขัน ผู้ช่วยผู้บันทึกต้อง

27.2.3.1 signs the score sheet. ลงนามในใบบันทึกการแข่งขัน

## 28 LINE JUDGES// ผู้กำกับเส้น

### 28.1 LOCATION// ตำแหน่ง

If only two line judges are used, they stand at the corners of the court closest to the right hand of each referee, diagonally at 1 to 2 m from the corner. (Diagrams 1,8)

ถ้าใช้ผู้กำกับเส้น 2 คน จะยืนเป็นแนวเฉียงใกล้กับทางขวามือของผู้ตัดสินแต่ละคน ห่างจากมุมสนาม 1 – 2 เมตร (แผนภาพที่ 1,8)

Each one of them controls both the end line and side line on his/her side.

ผู้กำกับเส้นทั้งสองคนจะควบคุมทั้งเส้นหลังและเส้นข้างทางด้านของตนเอง

**For FIVB, World and Official Competitions, if four line judges are used, they stand in the free zone at 1 to 3 m from each corner of the court, on the imaginary extension of the line that they control.**

สำหรับการแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติและการแข่งขันอย่างเป็นทางการ ต้องมีผู้กำกับเส้น 4 คน ในรอบรองชนะเลิศและชิงชนะเลิศ ผู้กำกับเส้นจะยืนที่เขตรอบสนามห่างจากมุมสนามแต่ละมุม 1 – 3 เมตร ตามแนวสมมุติที่ต่อออกไปจากเส้นที่แต่ละคนควบคุม

### 28.2 RESPONSIBILITIES// ความรับผิดชอบของผู้กำกับเส้น

28.2.1 The line judges perform their functions by using flags (40 x 40 cm), to signal: (Diagrams 10)

ผู้กำกับเส้นปฏิบัติหน้าที่โดยใช้ธงขนาด 40 x 40 เซนติเมตรเพื่อแสดงสัญญาณ ดังนี้ (แผนภาพที่ 10)

28.2.1.1 the ball "in" and "out" whenever the ball lands near their line(s).

ลูก "ดี" ลูก "ออก" เมื่อลูกบอลตกลงบน พื้นใกล้เส้นของแต่ละทีม

(Note: it is primarily the line judge closest to the path of the ball who is responsible for the signal); (Rule 8.3, 8.4 Diagrams 10 (1, 2))

(หมายเหตุ: ผู้กำกับเส้นที่อยู่ใกล้กับแนวที่ลูกบอลผ่านเป็นผู้แสดงสัญญาณ) (กติกาข้อ 8.3, 8.4 แผนภาพที่ 10 รูป 1,2)

28.2.1.2 the touches of "out" balls by the team receiving the ball; (Rule 8.4 Diagrams 10 (3))

ลูกบอลถูกผู้เล่นของทีมที่เป็นฝ่ายรับแล้วลูกออกนอกสนาม (กติกาข้อ 8.4, แผนภาพที่ 10 รูป 3)

28.2.1.3 the ball touching the antenna, the served ball and the third hit of the team crossing the net outside the crossing space, etc.; (Rule 8.4.3, 8.4.4, 10.1.1 Diagrams 4a, 10(4))

ลูกบอลถูกเสาอากาศหรือลูกบอลที่เสิร์ฟข้ามตาข่ายนอกเขตที่กำหนดให้ลูกข้ามตาข่าย เป็นต้น (กติกาข้อ 8.4.3, 8.4.4, 10.1.1 แผนภาพ 4a, 10 รูป 4)

28.2.1.4 any player (except the server) stepping outside of his/her court at the moment of the service hit; (Rule 7.4, 12.4.3, Diagrams 10(4))

ถ้าผู้เล่นคนอื่น ๆ (ยกเว้นผู้เสิร์ฟ)เหยียบพื้นที่นอกเขตสนาม ของตนเอง ขณะทำการเสิร์ฟ (กติกาข้อ 7.4, 12.4.3, แผนภาพ 10 รูป 4)

28.2.1.5 the foot faults of the server; (Rule 7.4, 12.4.3, Diagrams 10(4))

เมื่อเท้าของผู้เสิร์ฟผิดกติกา (กติกาข้อ 7.4, 12.4.3, แผนภาพ 10 รูป 4)

28.2.1.6 any contact with the top 80 cm of the antenna on their side of the court by any player during his/her action of playing the ball or interfering with the play; (Rule 11.3.1, 11.4.4, Diagrams 3,10 (4))

เมื่อผู้เล่นถูกเสาอากาศด้านที่ตนเองรับ ผิดชอบ ขณะกำลังเล่นลูกบอลหรือกีดขวางการเล่นลูก (กติกาข้อ 11.3.1, 11.4.4, แผนภาพ 3,10 รูป 4)

28.2.1.7 the ball crossing the net outside the crossing space into the opponent's court or touching the antenna on his/her side of the court. (Rule 10.1.1, Diagrams D4a, D10 (4))

ลูกบอลข้ามตาข่ายนอกเขตข้ามตาข่าย ที่กำหนดไปยังแดนของทีมตรงข้ามหรือถูกเสาอากาศทางด้านที่รับผิดชอบ (กติกาข้อ 10.1.1 แผนภาพ 4a,10 รูป4)

28.2.1.8 the block touches during the rally.//การสัมผัสลูกบอลขณะมีการสกัดกั้น

28.2.2. At the first referee's request, a line judge must repeat his/her signal.

ถ้าผู้ตัดสินที่ 1 ร้องขอผู้กำกับเส้นต้องให้สัญญาณซ้ำอีก

## **29 OFFICIAL SIGNALS//สัญญาณอย่างเป็นทางการ**

### **29.1 REFEREES' HAND SIGNALS//สัญญาณมือผู้ตัดสิน**

The referees will indicate with the official hand signal the reason for their whistle (the nature of the fault whistled or the purpose of the interruption authorized). The signal has to be maintained for a moment and, if it is indicated with one hand, the hand corresponds to the side of the team which has made the fault or the request. (Diagrams 9)

ผู้ตัดสินจะต้องแสดงสัญญาณมือ เพื่อแสดงเหตุผลที่เป่านกหวีดลักษณะของการกระทำผิดหรือวัตถุประสงค์การเล่น ให้คงสัญญาณไว้ชั่วขณะ และถ้าแสดงด้วยมือข้างเดียว มือที่ใช้ต้องเป็นข้างเดียวกับทีมที่ทำผิดหรือทำการร้องขอ (แผนภาพ 9)

### **29.2 LINE JUDGES FLAG SIGNALS //สัญญาณธงผู้กำกับเส้น**

The line judges must indicate with the official flag signal the nature of the fault called, and maintain the signal for a moment. (Diagrams 10)

ผู้กำกับเส้นต้องแสดงสัญญาณธงแสดงการทำผิดที่เกิดขึ้นและต้องคงไว้ชั่วขณะหนึ่ง (แผนภาพ 10)

## DEFINITIONS//คำจำกัดความ

### PROTOCOL// ขั้นตอน

The series of events before the start of the match, including the toss, the warming-up session, presentation of the teams and referees described in the Specific Competition Handbook.

ขั้นตอนต่าง ๆ ก่อนเริ่มการแข่งขันรวมถึง การเสี่ยง การอบอุ่นร่างกาย การแนะนำทีมและผู้ตัดสิน ตามที่ระบุในคู่มือการแข่งขัน

### FIRST HIT OF THE TEAM//การถูกลูกครั้งแรกของทีม

There are three cases, when the playing action is considered first hit of the team:

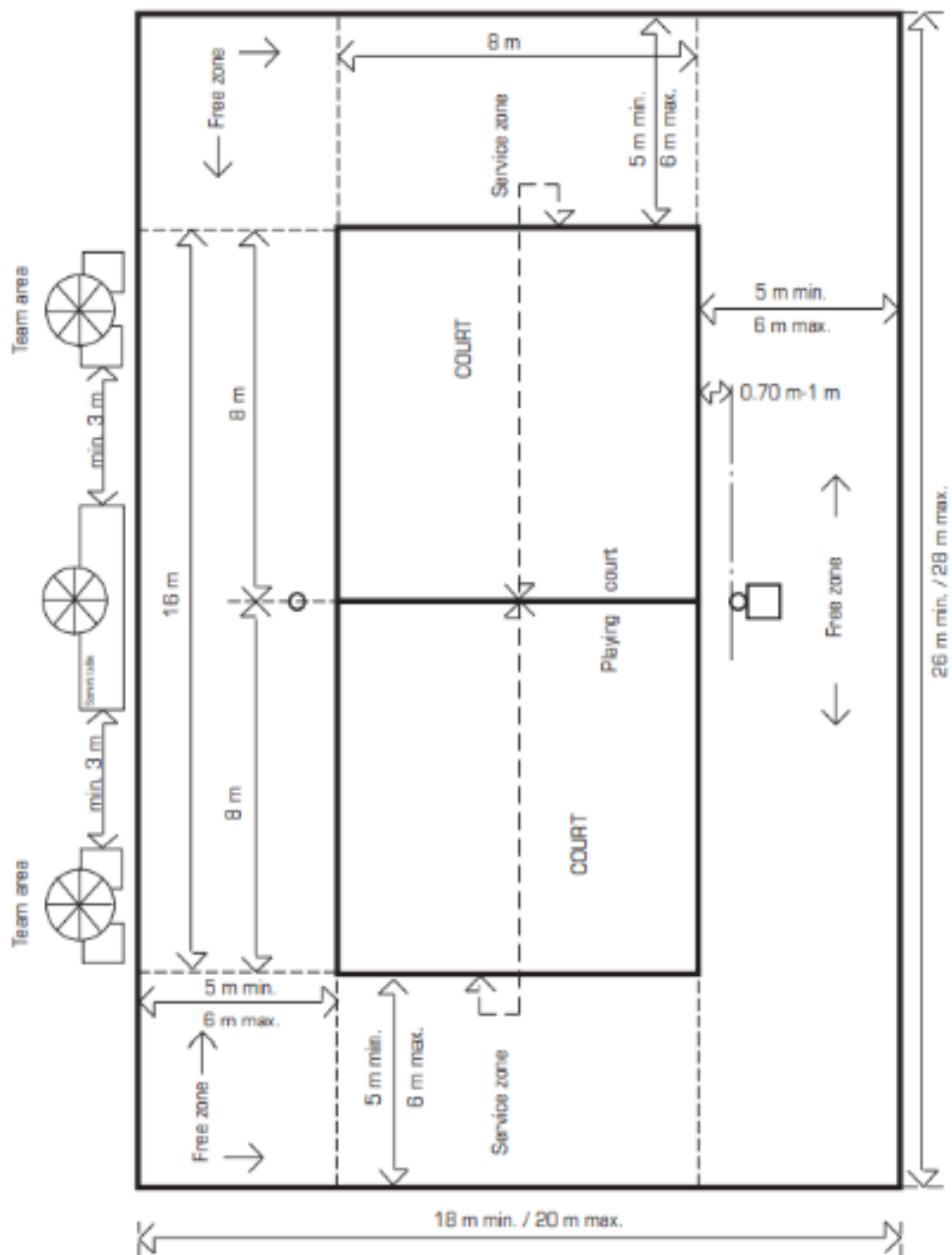
การเล่นที่ถือว่าเป็นการถูกลูกครั้งแรกของทีม มี 3 กรณี

- Service reception //การรับลูกจากการเสิร์ฟ
- receiving an attack of the opponent team// การรับลูกจากการรุกของฝ่ายตรงข้าม
- playing the ball rebounding from opponent's block  
การรับลูกที่มาจากการเล่นสกัดกั้นของฝ่ายตรงข้าม

**PART 2**  
**SECTION 3: DIAGRAMS**

### DIAGRAM 1: THE PLAYING AREA

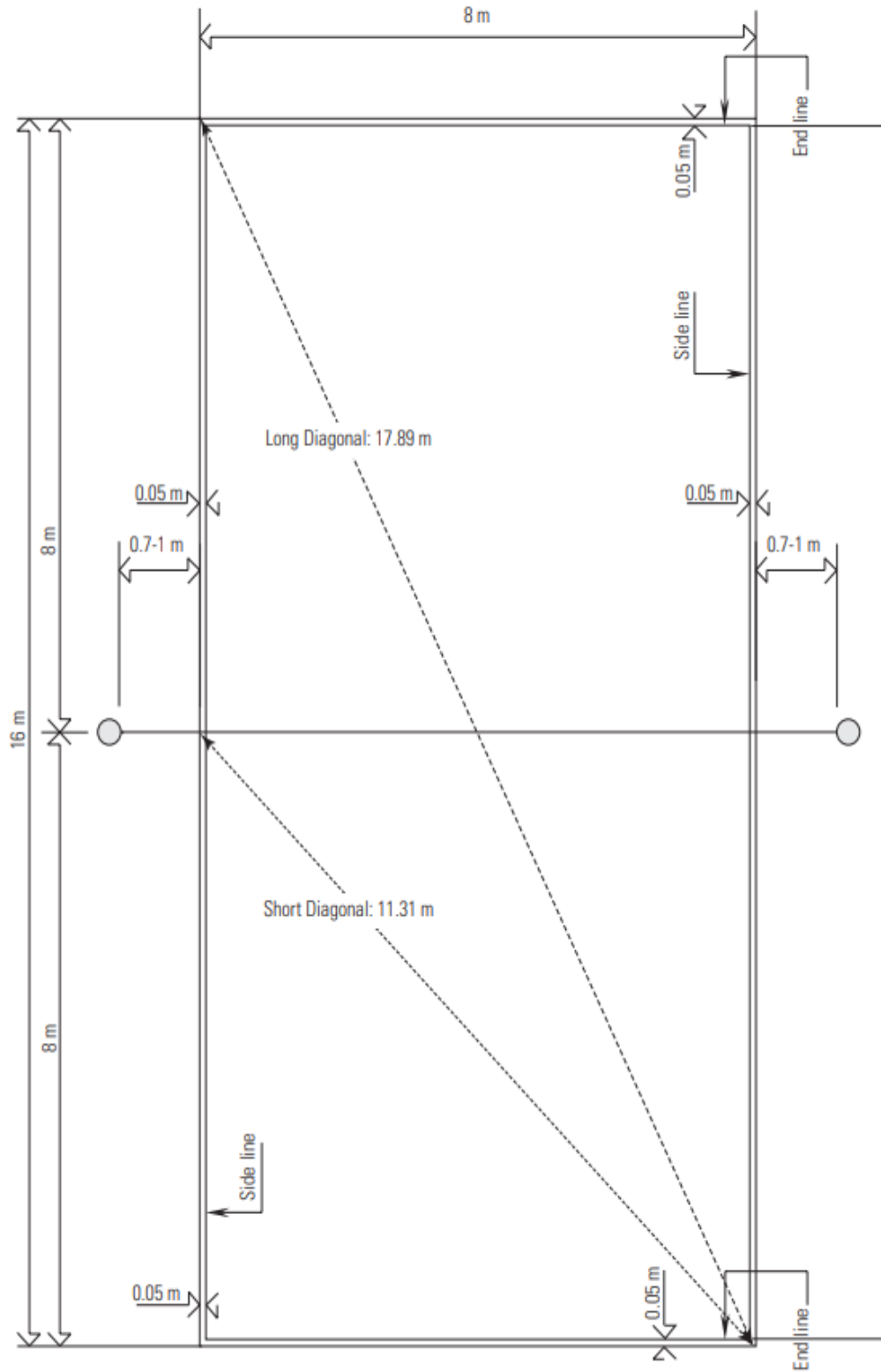
Relevant Rules: 1, 22.1, 23.1, 26.1, 27.1, 28.1





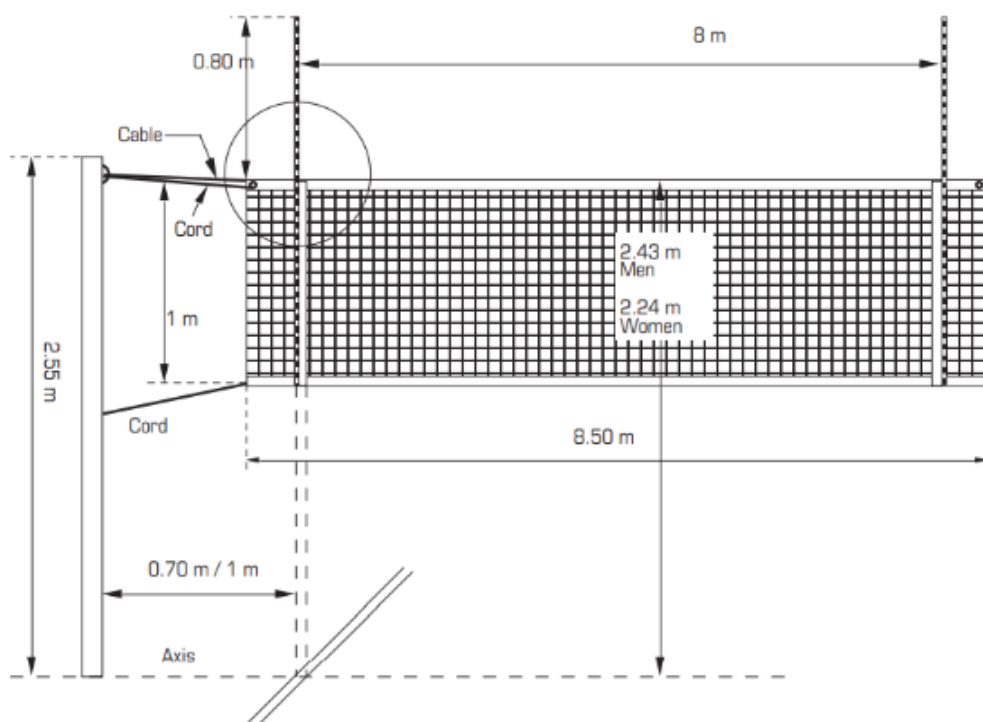
**DIAGRAM 2: THE PLAYING COURT**

Relevant Rules: 1.1, 1.3, 2.5

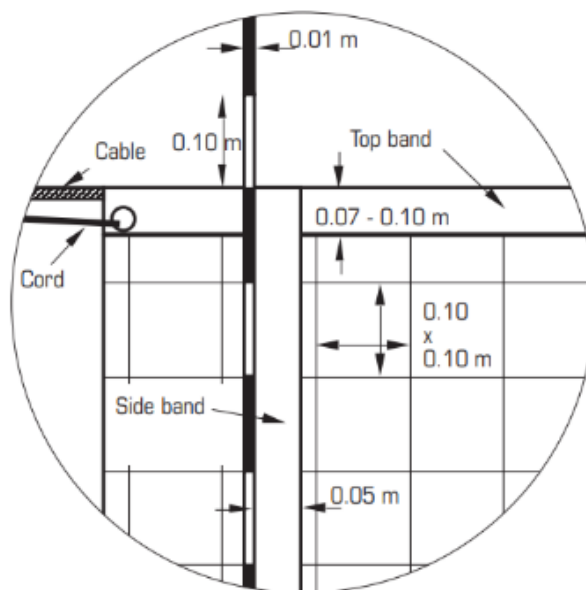


**DIAGRAM 3: DESIGN OF THE NET**

Relevant Rules: 2, 8.4.3

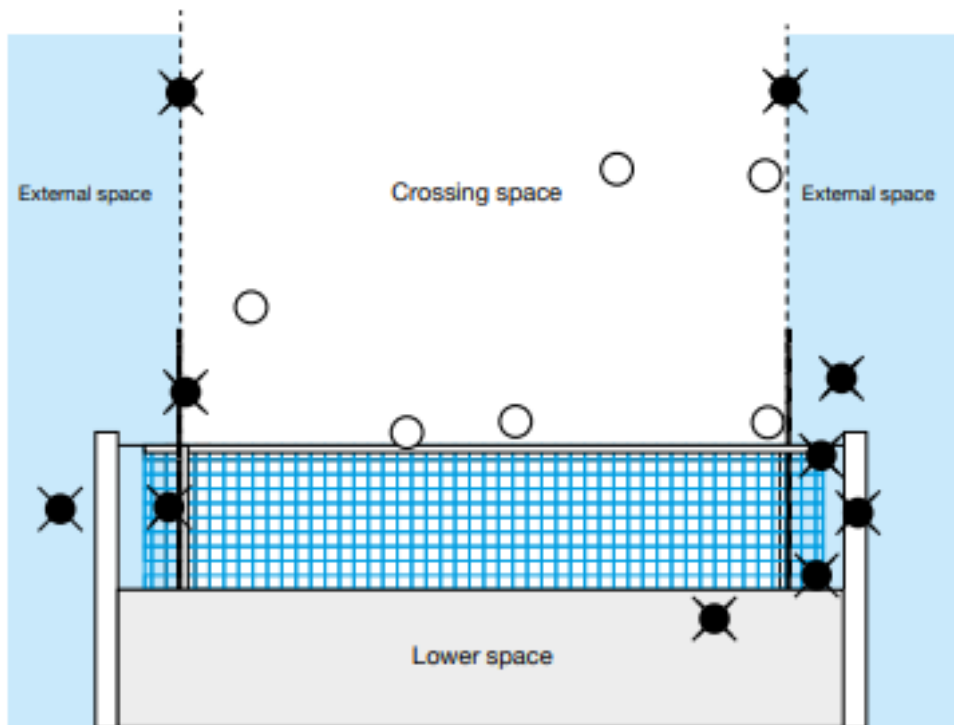


For FIVB, World and Official Competitions, the net may be adjusted according 2.1 above.



**DIAGRAM 4a: BALL CROSSING THE VERTICAL PLANE OF THE NET TO THE OPPONENT COURT**

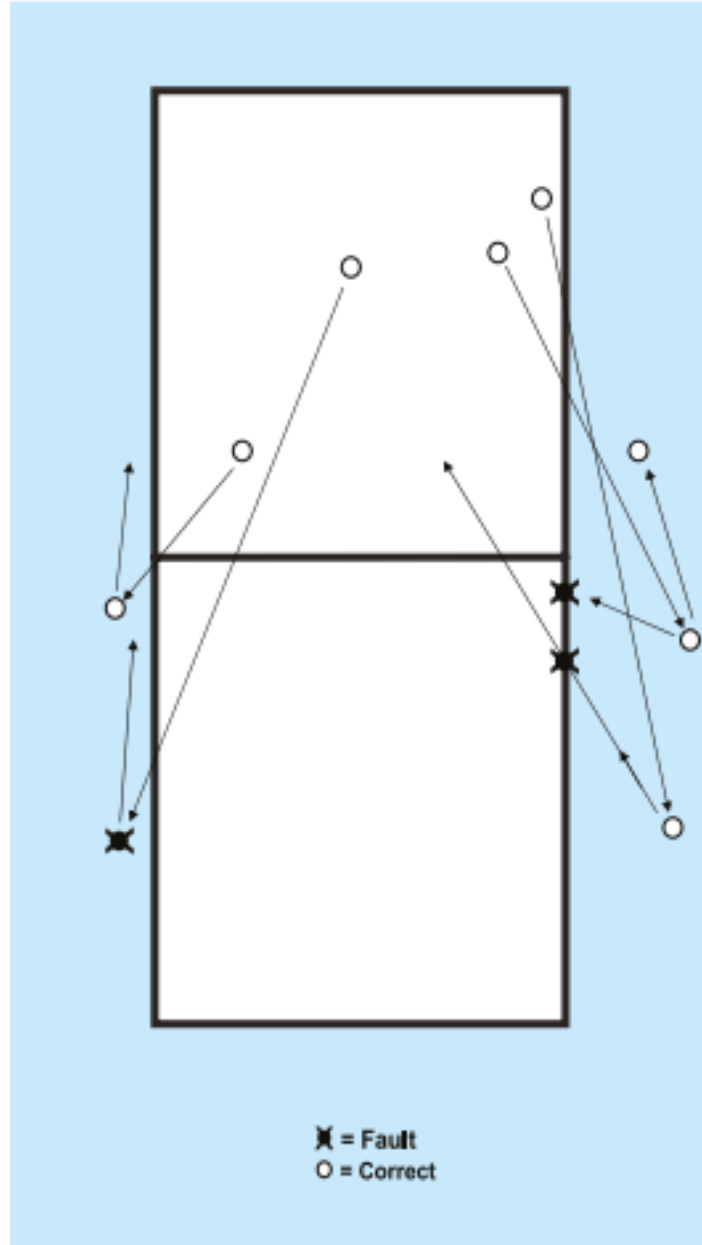
Relevant Rules: 8.4.3, 8.4.4, 8.4.5, 10.1.1, 23.3.2.4, 26.2.1.3, 26.2.1.7



- ⊗ = Fault
- = Correct crossing

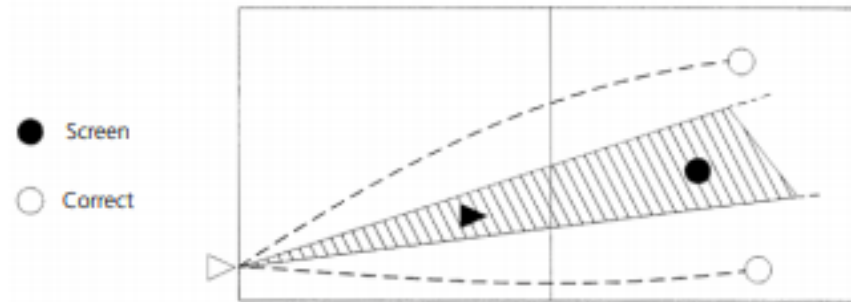
**DIAGRAM 4b: BALL CROSSING THE VERTICAL PLANE OF THE NET TO THE OPPONENT FREE ZONE**

Relevant Rules: 10.1.2, 10.1.2.1



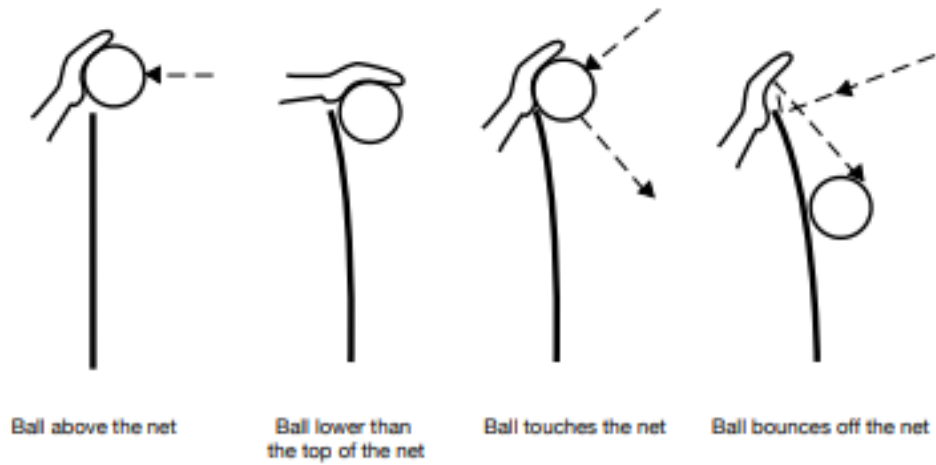
**DIAGRAM 5: SCREEN**

Relevant Rules: 12.5.1, 12.5.2, 12.6.2.3, 22.3.2.3



**DIAGRAM 6: COMPLETED BLOCK**

Relevant Rule: 14.1.3



## DIAGRAM 7: DETERRENDS AND SANCTIONS

### 7a: MISCONDUCT WARNING AND SANCTIONS SCALE AND THEIR CONSEQUENCES

Relevant Rules: 20.3, 20.4, 20.5

CATEGORIES	OCCURRENCE	OFFENDER	SANCTION	CARDS	CONSEQUENCE
MINOR MISCONDUCT	Stage 1	Any member	Not considered as sanction	None	Prevention only
	Stage 2			Yellow	
	repetition any time		Considered as rude conduct	as below	as below
RUDE CONDUCT (same set)	First	Any member	Penalty	Red	A point and service to the opponent
	Second	Same member	Penalty	Red	A point and service to the opponent
	Third	Same member	Expulsion	Red + Yellow jointly	Team declared incomplete for the set
RUDE CONDUCT (new set)	First	Any member	Penalty	Red	A point and service to the opponent
OFFENSIVE CONDUCT	First	Any member	Expulsion	Red + Yellow jointly	Team declared incomplete for the set
	Second	Same member	Disqualification	Red + Yellow separately	Team declared incomplete for the match
AGGRESSION	First	Any member	Disqualification	Red + Yellow separately	Team declared incomplete for the match

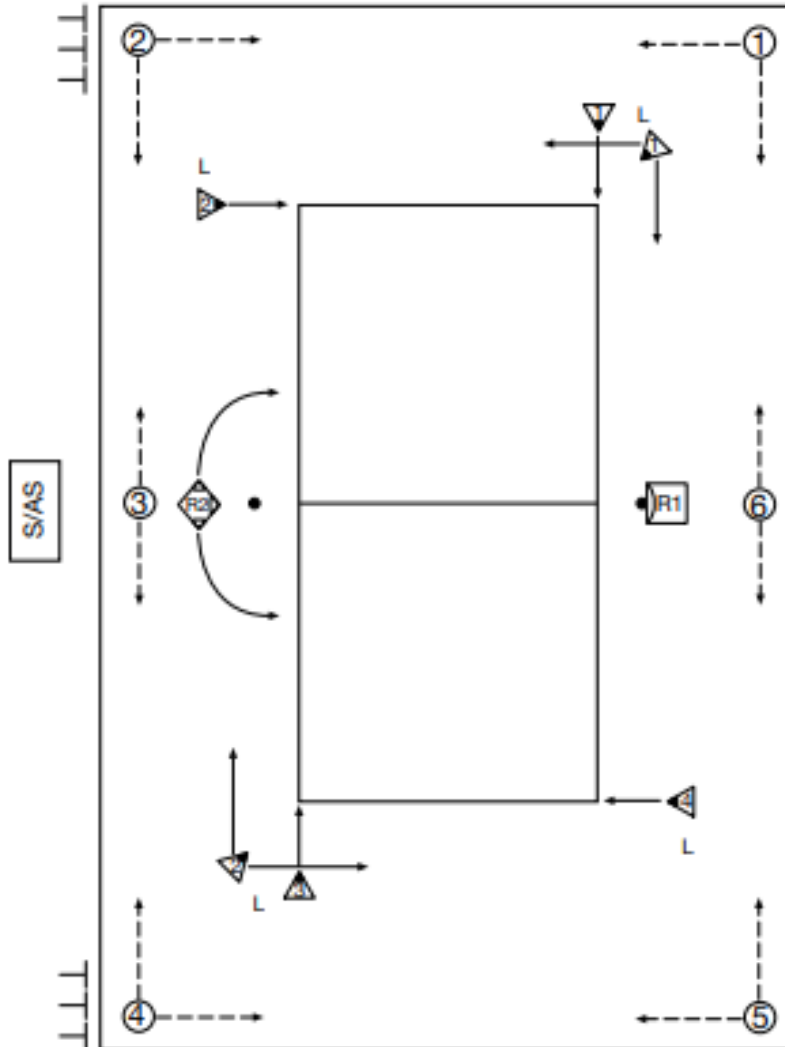
### 7b: DELAY SANCTIONS SCALE AND CONSEQUENCES

Relevant Rules: 16.2.2, 16.2.3

CATEGORIES	OCCURRENCE	OFFENDER	DETERRENT or SANCTION	CARDS	CONSEQUENCE
DELAY	First	Any member of the team	Delay Warning	Hand signal No. 25 with Yellow card	Prevention – no penalty
	Second and subsequent	Any member of the team	Delay Penalty	Hand signal No. 25 with Red card	A point and service to the opponent

**DIAGRAM B: LOCATION OF REFEREEING CORPS AND THEIR ASSISTANTS**

Relevant Rules: 3.3, 21.1, 22.1, 23.1, 24.1, 25.1, 26.1



- R1 - First Referee
- ◆ R2 - Second Referee
- S/AS - Scorer/Assistant Scorer
- ▶ - Lines Judges (numbers 1-4 or 1-2)
- ④ - Ball Retrievers (numbers 1-6)
- ┴ - Sand Levelers

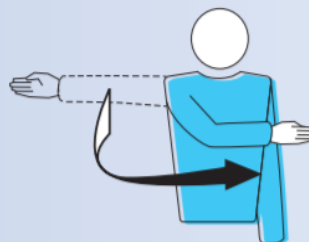
## DIAGRAM 9: REFEREES' OFFICIAL HAND SIGNALS

Legend: **F** **S** Referee(s) who must show the signal according to their regular responsibilities  
**F** **S** Referee(s) who show the signal in special situations

### 1 AUTHORISATION TO SERVE

Relevant Rules: 12.3, 21.2.1.1

Move the hand to indicate direction of service



**F**

### 2 TEAM TO SERVE

Relevant Rules: 12.3, 21.2.3.1a, 21.2.3.2c, 21.2.3.3c

Extend the arm to the side of team that will serve

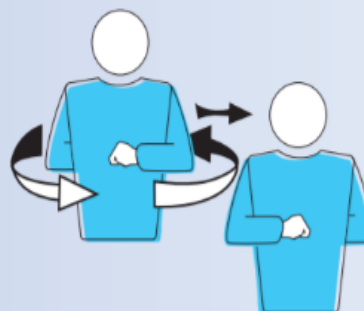


**F** **S**

### 3 CHANGE OF COURTS

Relevant Rules: 18.2, 23.2.5

Raise the forearms front and back and twist them around the body

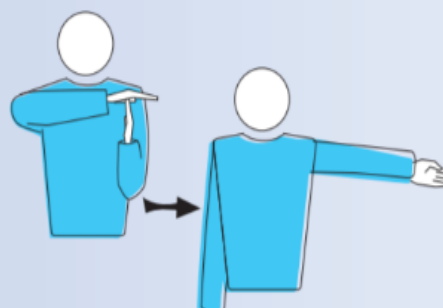


**F** **S**

### 4 TIME-OUT

Relevant Rules: 15, 23.2.5

Place the palm of one hand over the fingers of the other, held vertically (forming a T) and then indicate the requesting team



**F** **S**



## 5 MISCONDUCT WARNING

Relevant Rules: 20.1, 20.5

Show a yellow card for warning



F

## 6 MISCONDUCT PENALTY

Relevant Rules: 20.3.1, 20.5

Show a red card for penalty



F

## 7 EXPULSION

Relevant Rules: 20.3.2, 20.5

Show both cards jointly for expulsion



F

## 8 DISQUALIFICATION

Relevant Rules: 20.3.3, 20.5

Show red and yellow cards separately for disqualification



F

## 9 END OF SET (OR MATCH)

Relevant Rules: 6.2, 6.3

Cross the forearms in front of the chest, hands open



F

## 10 BALL NOT TOSSED OR RELEASED AT THE SERVICE HIT

Relevant Rule: 12.4.1

Lift the extended arm, the palm of the hand facing upwards



F

## 11 DELAY IN SERVICE

Relevant Rule: 12.4.4

Raise five fingers, spread open



F

## 12 BLOCKING FAULT OR SCREENING

Relevant Rules: 12.5, 14.5, 14.6.3

Raise both arms vertically, palms forward



F

### 13 POSITIONAL OR ROTATIONAL FAULT

Relevant Rules: 7.7.1, 12.6.1.1

Make a circular motion with the forefinger

F S



### 14 BALL "IN"

Relevant Rules: 6.1.1.1, 8.3

Point the arm and fingers toward the floor

F S



### 15 BALL "OUT"

Relevant Rules: 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3, 8.4.4, 12.6.2.2, 13.2.2

Raise the forearms vertically, hands open, palms towards the body

F S



### 16 CATCH

Relevant Rules: 6.1.2, 9.3.3, 22.3.2.3b

Slowly lift the forearm, palm of the hand facing upwards

F



## 17 DOUBLE CONTACT

Relevant Rules: 6.1.2, 9.1.1, 9.3.4, 22.3.2.3b

Raise two fingers, spread open



F S

## 18 FOUR HITS

Relevant Rule: 9.3.1

Raise four fingers, spread open



F

## 19 NET TOUCHED BY PLAYER – SERVED BALL TOUCHES THE NET BETWEEN THE ANTENNAE AND DOES NOT PASS THE VERTICAL PLANE OF THE NET

Relevant Rule: 12.6.2.1

Indicate the relevant side of the net with the corresponding hand

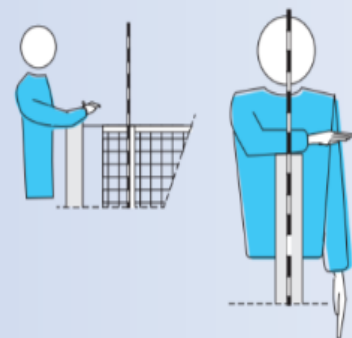


F S

## 20 REACHING BEYOND THE NET

Relevant Rules: 11.4.1, 13.2.1

Place a hand above the net, palm facing downwards



F

## 21 ATTACK HIT FAULT

- by a player who completes an attack-hit using an open-handed finger action, or if using finger tips that are not rigid and together.
- by a player who completes an attack hit on the opponent's service, when the ball is entirely higher than the top of the net.
- by a player who completes an attack-hit using an overhand pass which has a trajectory not perpendicular to the line of the shoulders, except when he/she is attempting to set to his or her teammate.

Relevant Rules: 13.2.3, 13.2.4, 13.2.5

Make a downward motion with the forearm, hand open

F



## 22 INTERFERENCE DUE TO PENETRATION INTO THE OPPONENT'S COURT AND SPACE UNDER THE NET BALL CROSSES COMPLETELY THE LOWER SPACE UNDER THE NET THE SERVER TOUCHES THE COURT (THE END LINE INCLUDED) OR THE GROUND OUTSIDE THE SERVICE ZONE UNLESS FOR THE SERVER, THE PLAYER STEPS OUTSIDE HIS/HER COURT AT THE MOMENT OF THE SERVICE HIT

Relevant Rules: 8.4.5, 11.2.1, 12.4.3, 23.3.2.1, 23.3.2.6

Point to the court under the net or to the respective line

F S



## 23 DOUBLE FAULT AND REPLAY

Relevant Rules: 6.1.2.2, 12.4.5

Raise both thumbs vertically

F S



## 24 BALL TOUCHED

Relevant Rule: 14.6.4

Brush with the palm of one hand the fingers of the other, held vertically

F

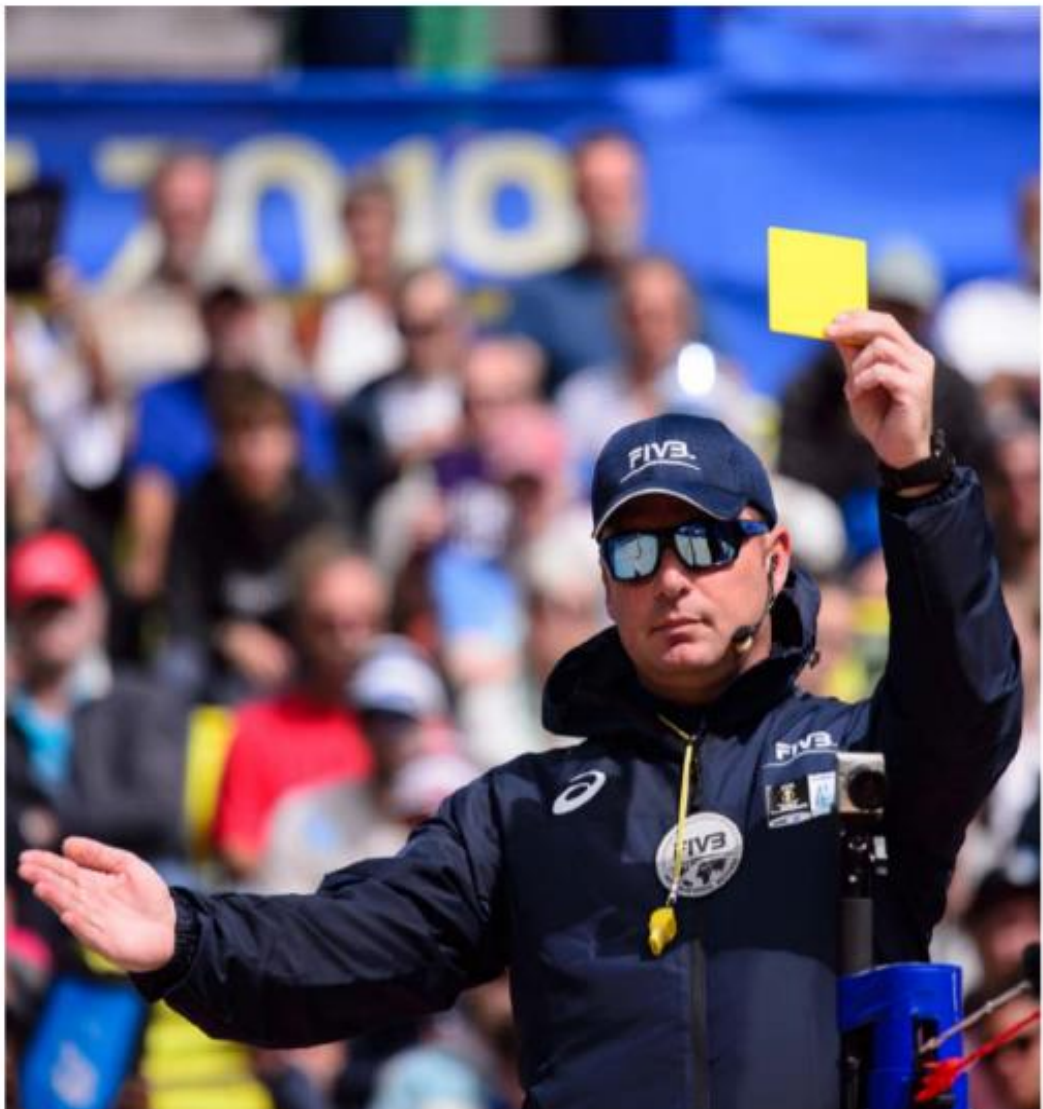
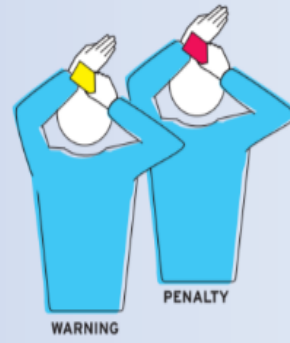


## 25 DELAY WARNING/DELAY PENALTY

Relevant Rules: 15.5.5, 16.2.2, 16.2.3

Cover the wrist with a yellow card (warning)  
or with a red card (penalty)

F



**DIAGRAM 10: LINE JUDGES' OFFICIAL FLAG SIGNALS**

**1 BALL "IN"**

Relevant Rules: 8.3, 28.2.1.1

Point down with flag

L



**2 BALL "OUT"**

Relevant Rules: 8.4.1, 28.2.1.1

Raise flag vertically

L



**3 BALL TOUCHED**

Relevant Rule: 28.2.1.2

Raise flag and touch the top with the palm of the free hand

L



**4 CROSSING SPACE FAULTS, BALL TOUCHED AN OUTSIDE OBJECT, OR FOOT FAULT BY ANY PLAYER DURING SERVICE**

Relevant Rules: 8.4.2, 8.4.3, 8.4.4, 12.4.3, 28.2.1.3, 28.2.1.4, 28.2.1.5, 28.2.1.6, 28.2.1.7

Wave flag over the head and point to the antenna or the respective line

L



## 5 JUDGEMENT IMPOSSIBLE

Raise and cross both arms and hands in front of the chest



L

